

Başbakan Schröder için, Eylül'deki "olmak veya olmamak" mücadelesi şimdiden başlıyor

## Almanya'da seçim telaşı



Angela MERKEL

● Almanya'da Federal Başbakan Gerhard Schröder'in, "erken seçim" söylemi, ülkeyi birdenbire seçim atmosferine soktu. Ana muhalefetteki Birlik Partileri'nin (CDU/CSU) adayı ise belli oldu: Genel Başkan Angela Merkel!

● Eyalet seçimlerindeki yenilginin ardından "Hodri meydan" diyen Sosyal Demokrat Federal Başbakan Merkel'e karşı mücadeleye hazırlanırken, Oskar Lafontaine'nin yeni parti girişimi yüzünden de, beklemediği bir anda ikinci bir ciddi rakibi daha karşısında buldu. (Sayfa 11'de)



Gerhard SCHRÖDER

Hessen eyaleti Adalet eski Bakanı, Ruppert von Plottnitz Frankfurt'taki toplantımızda Federal Hükümeti eleştirdi

## Çifte vatandaşlık mağduruna eski bakandan destek!



Mehmet Canbolat

### Bence

Türkiye ile gönül bağı gözaltında!

Almanya'da 1 Ocak 2000'den bu yana yürürlükte olan yasa, aslında çok açık ve seçikti. Çünkü bu kanun, "Her kim, Alman vatandaşlığının yanı sıra, bir başka ülkenin yurttaşlığını, benim haberim ve iznim olmaksızın, 2000 yılından sonra alacak olursa, o zaman, o kişinin Alman yurttaşlığı hiçbir tartışma götürmeksizin iptal edilir." diyor ve tartışmasız, noktayı koyuyor.

Yasaları uygulamakla sorumlu merciler ayrıca, gizli çifte vatandaşlığı ilgili daireye beyan etmeyenlerin, "geçersiz pasaport kullanmak" ve "Almanya'da izinsiz ikamet etmek"le suç işlemiş olacağını da hatırlatıyor. Ancak durum da ortada. Hessen Eyaleti İçişleri Bakanı Volker Bouffier, sürenin uzatılması önerimize hiç yanaşmadı. Ancak, yaklaşan izin dönemi de dikkate alınarak, başvuran kişilerin, pasaportlarını izin dönüştürme kadar ellerinde tutmalarına (en geç 10 Eylül'e kadar) izin verilebileceğini söyledi. Durum, hem trajik hem komik. Son aylarda bu konuyla çok fazla neşir olduğumuzdan mıdır nedir; aldımıza garip şeyler de gelmedi de değil. Niyetimiz, ölküz altında buzağı aramak olamaz, ama yine de bazı noktaları ve soruları sizlerle paylaşalım istedik:

- Almanya, 40 yıldır, 2,5 milyon Türk'ü istediği kalıba bir türlü sokamadı. Çünkü gelişen süreçte, yurtdışındaki Türk toplumunun Türkiye ile olan gönül bağı sürekli yükseliyordu. Türkler'in uyumsuzluğunun tek nedeni, olsa olsa, bu olabilir.

- Bu gönül bağı nasıl köreltip, kopartılabilir? Bu gibi işler, günümüz Avrupa'sında baskıyla olmayacağına göre, bir yol ve yöntem bulunmalıydı.

- Önce birileri "Merkez Bankası faizleri" diye bağırırdı. "Biz bu listeyi Türkiye'den aldık" diye ekledi bir diğerleri. Yurttaş, çok sevdiği Türkiye'ye birdenbire isyana kalkıştı ve "Satın bizi" dedi. Bu iç çatışkı, gönül bağlarını zedelerken, birileri perde arkasından güliyordu. Bunun acı yararı sanılmadan,

- "Gizli çifte vatandaşların listesini Türkiye'den aldık" diyenler oldu ve yine kıyamet koptu. Vatandaş yine öfkeye bürünüp haklı olarak isyanları oynadı: "Yaktın bizi Ankara! Yazıklar olsun!" Birileri şu günlerde yine perde arkasından kış kış gülerken, yurtdışındaki Türk insanı ile Türkiye arasındaki yoğun gönül bağı biraz daha törpüledi ve yara aldı galiba. Birileri amacına adım adım ulaşıyor mu nedir?.. Ne dersiniz?



Hessen Adalet eski Bakanı ve Hukukçu Ruppert von Plottnitz, "Türk vatandaşlık başvurusunu 2000'den yapanlara haksızlık yapılmasın. Aksi takdirde mesele Anayasa Mahkemesinden döner." dedi. (Haber Sayfa 9)

## Hessen İçişleri Bakanı Volker Bouffier:

### Hedefimiz cezalandırmak değil, çözüm bulmaktır!

● "Gizli Çifte Vatandaşlar"a yönelik son uygulamayı savunan Hessen İçişleri Bakanı Volker Bouffier, "Türkler'i bu yolla cezalandırmak istiyorsunuz" yolundaki sözlerle tepki gösterdi. Eyalet Bakanı Bouffier, (sağda) "Türk vatandaşlığını 2000'den sonra gizlice geri alanların durumunu beyan etmesi ceza değil, onların lehine bir tavidir. Biz ceza değil, çözüm istiyoruz." dedi.

● Hessenli Bakan, yasaya aykırı hareket edenlerin Alman pasaportlarını en geç 10 Eylül'e kadar teslim etmesini istedi.

Haber Sayfa 8'de



T.C. İçişleri Bakanı Abdulkadir Aksu, Alman Hükümeti'ne sitem etti

## Komisyon önerimize hala yanıt bekliyoruz

● Gizli çifte vatandaşların içinde bulunduğu sıkıntıyı T.C. İçişleri Bakanı Abdulkadir Aksu'ya aktaran DSP Genel Başkanı Zeki Sezer, başvurusunu 2000'den önce yapmış olanların haklarının savunulmasını istedi. Bakan Aksu ise, bu konuda



ortak komisyon kurulu; çözüm üretmesi yönündeki taleplerine Alman hükümetinden yanıt gelmediğini söyledi. (Haber Sayfa 10)



IG Metall Başkanı Jürgen Peters:

### "Çifte Vatandaşlık Hakkı Engellenemez"

● Sendika Lideri, Türkler'in gizli çifte vatandaşlık sorununa sahip çıktı. (Haber Arka Sayfada)

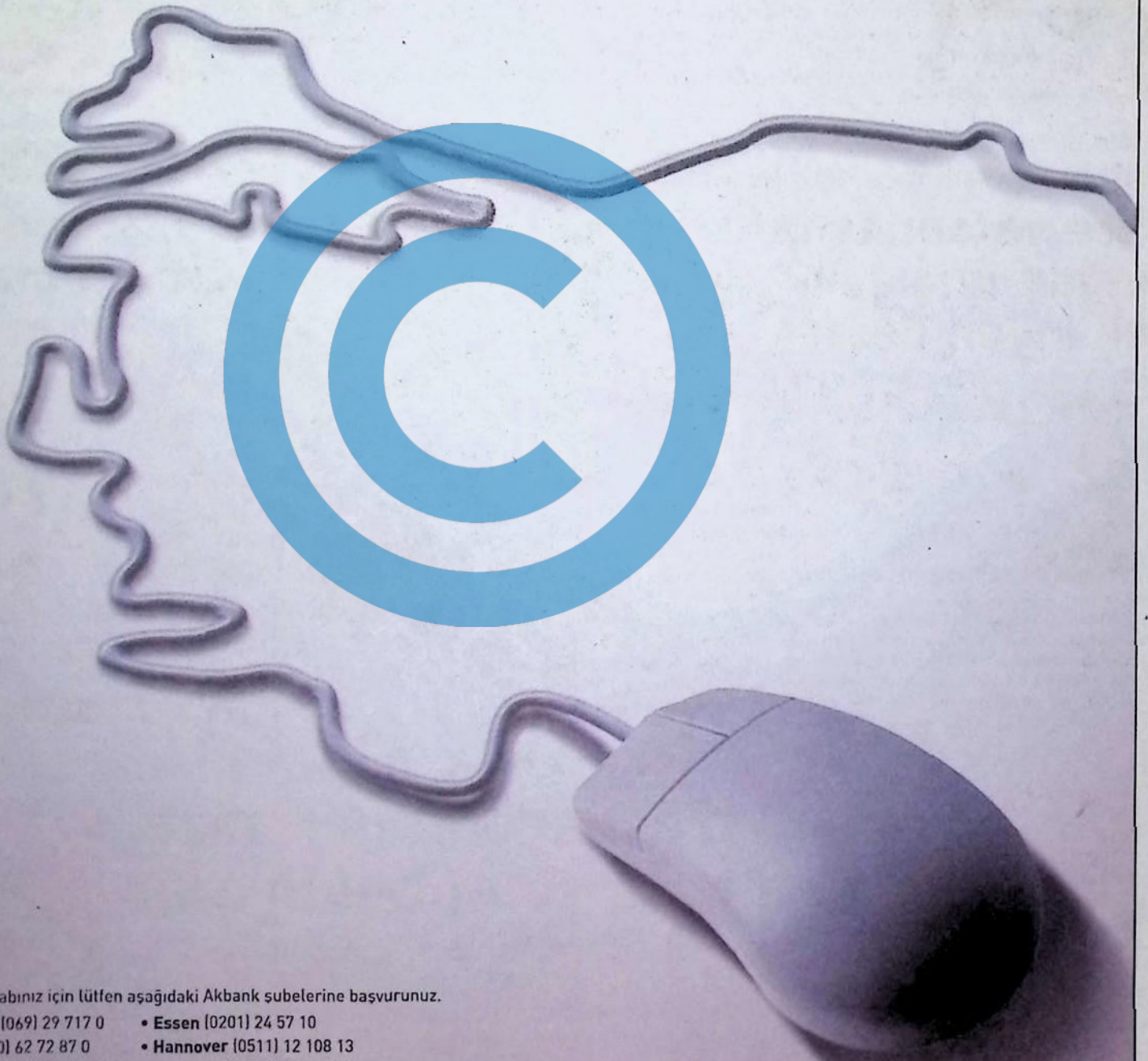


# Havaleniz evinizden bir "tık" sonra Türkiye'de!

Türkiye'ye havale yapmak için artık şubeye gitmenize gerek yok! [www.akbank.de](http://www.akbank.de)

**İnternet Şubesi**'ni tıklayın; havaleniz direkt olarak sevdiklerinizin Türkiye'deki Akbank hesabına geçsin. **İnternet Şube**'miz diğer bankacılık işlemleri için de 24 saat açıktır!

**Akbank her zaman sizin rahatınız için çalışıyor. Nerede olursanız olun!...**



İnternet hesabınız için lütfen aşağıdaki Akbank şubelerine başvurunuz.

- Frankfurt (069) 29 717 0
- Berlin (030) 62 72 87 0
- Hamburg (040) 28 40 76 0
- Münih (089) 59 06 87 6
- Essen (0201) 24 57 10
- Hannover (0511) 12 108 13
- Stuttgart (0711) 22 29 57 0

[www.akbank.de](http://www.akbank.de)

**AKBANK**



## Federal Parlamento eski Başkanı ve Göç Komisyonu Başkanı Prof. Dr. Rita Süsmuth, Offenbach'ta konuştu

# Almanya'ya çalışan yabancıları gelip geçici sanmakla yanıldık!

Federal Parlamento eski başkanı, eski devlet bakanlarından ve Federal Göç Komisyonu Başkanı Prof. Dr. Rita Süsmuth, Almanya'nın göçmenlerin topluma uyumları yolunda geç kaldığını söyledi. Kısa adı CGIL olan, ve göçmen aile çocuklarının meslek eğitimlerine destek vermeyi ve yönlendirmeyi hedefleyen teşkilatın Avrupa projelerinden MARE'nin kapanış toplantısına katılan Prof. Dr. Süsmuth, "Biz yabancıları uzun süre hep gelip geçici sandık. Onları nasıl olsa birgün kendi memleketlerine geri dönecekler, diye düşündük. Ancak yanıldığımız ortada. Ayrıca, ilk başlarda emek ihtiyacımızı karşılamak isterken, sadece onun işgücü verimlilik kriterlerini gözettilik. Onların eğitilmiş olup olmadıklarına hiç bakmadık. Bu insanlar için daha sonra, mesleki ilerlemelerine, eğitimlerine gereken önemi vermedik." diye konuştu. Gazetemizin sorularını Offenbach Ledermuseum/Deri Müzesi'ndeki konferansından sonra yanıtlayan

Prof. Dr. Rita Süsmuth, bir parça geç kalınmış olmasına rağmen, yine de uyum yönünde olumlu gelişmelerin sağlanabileceğini dile getirdi ve bu yönde yapılması gerekenleri anlattı. Süsmuth, Almanca dil bilgisinin küçük yaşta daha sağlıklı kazanılabildiğini ve bu yüzden anaokullarının temel okullara hazırlık açısından önemli bir imkan yarattığını söyledi. Süsmuth, Almanya'da entegrasyonu ve dil öğrenimini güçlendirecek çok sayıda projenin uygulamaya sokulduğuna işaret etti ve herkesi bu kurslardan yararlanmaya davet etti.



## Federal Hükümet'in Uyum Politikası sorumlusu Marielouise Beck, Frankfurt'ta topluma seslendi

# "Artık bir göç ülkesiyiz!"

Federal Hükümetin Yabancılar ve Uyum Politikaları Sorumlusu Marie Louise Beck, "Almanya'da artık her doğan 4 çocuktan biri, her evlenen 5 çiftten biri ise yabancıdır. Bu iki gerçeğe bakarak, Almanya'nın hala göç ülkesi olup olmadığını tartışmak yersizdir. Çünkü Almanya çoktan bir göç ülkesi durumuna gelmiştir" dedi. Frankfurt Belediyesi Yabancılar Temsilcileri Birliği'nin (KAV) daveti üzerine Frankfurt'a gelen Beck ayrıca, göçmenlerin de artık son yıllarda para biriktirip ülkesine dönme fikrinden vazgeçtiğini ve yerleşik düzene geçtiğini sözlerine ekledi. Bu saatten sonra siyasetin uyumu gerçekleştirecek politikalar üretmesi gerektiğini de vurgulayan Marie Louise Beck Federal Hükümet olarak uyuma büyük önem verdiklerini kaydetti. Beck daha sonra özetle şu görüşleri savundu: "Göç ülkesi Almanya, gündemini yeni koşullara göre belirlemelidir. Sorun göç sonrası oluşan kültürel farklılıkları nasıl aşabilme noktasında yatmaktadır. Bu konuda

kitle örgütlerine de önemli görevler düşüyor. Bu bağlamda KAV gibi yabancılar meclislerine herkesin gereken önemi vermesi gerekir. Seçimlere katılarak bu meclislerin söz hakkını birlikte artırmalıyız. Ben göçmen kökenli gençlerin Alman siyasetinde etkin olacağına inanıyorum. Almanya'da malum, şu sıralar bir çift vatandaşlık krizi var. Mevcut yasalar, birçok vatandaş, sanki Almanya'ya yeni gelmiş bir yabancı konumuna sürükledi. Üzücü bir durum ama maalesef yasalar böyle. Bu arada aile birleşimi konusunda getirilen 21 yaş sınırı bir zorunluluktur. Zira Türkiye'deki ve Almanya'daki zoraki evlilikler bu yasanın çıkartılmasında önemli rol oynadı. Yani Türk kanadından gelen yansımalar, Almanlar tarafından böyle anlaşıldı ve koruma anlamında bir kanun çıkartıldı."

Toplantıda Federal Yabancılar Meclisleri Birliği Başkanı Avukat Mehmet Kılıç da bir konuşma yaptı. Kılıç, mevcut duruma göre, Almanya'ya yeni gelen bir AB üyesi ülke vatandaşının oy kullanma hakkına sahip olmasına rağmen,

30 yıldır bu ülkeyi yurt edinmiş kişilerin mahrum tutulmasının anlaşılabilir bir durum olduğunu söyledi. Kılıç, yabancıların yerel seçim hakkının özellikle uyum politikaları açısından büyük önem arzettiğini sözlerine ekledi.



**Federal Hükümetin Yabancılar ve Uyum Politikası Sorumlusu Marie Louise Beck, Hessen eyaletinde 27 Kasım 2005 Pazar günü yapılacak olan yabancılar meclisleri seçimi vesilesiyle Frankfurt'a geldi ve KAV üyelerinin yanı sıra, bölgeden göçmen teşkilatları sözcülerine seslendi. Beck, resimde (soldan sağa) Federal Yabancılar Meclisleri Birliği Başkanı Mehmet Kılıç, KAV Başkanı Hüseyin Sıtkı ve AGAH-Hessen Yabancılar Meclisleri Birliği Başkanı Manuel Parrondo ile görüşüyor.**

## Yazı Yorum

Kemal ŞENER

www.kemalsener.de

Türkiye-AB, Türkiye  
Almanya ilişkileri



Fransa ve Hollanda'daki referandumlarda Avrupa Birliği Anayasası'nın reddedilmesi ve İngiltere'nin de birden paniğe kapılıp, oylamayı belirsiz bir tarihte ertelemesi, hiç kuşkusuz, Topluluk bünyesindeki kan dolaşımında önemli rahatsızlıklar olduğunu gösteriyor.

Bir diğer deyişle, Avrupa Birliği'ne öncülük eden ve genişleme sürecini ısrarla savunan liderler bile artık, "yeter" diyor ve aileye yeni evlat alınması konusuna, şimdilik kaydıyla bir virgül koyuyor. Buna daha bir başka yaklaşımla noktalı virgül demek daha doğru olacak.

Dünya kadar Türkiye'nin tam üyeliğinden dem vuran siyasi liderler bile, bugün için özel bir statüden, imtiyazlı ortaklıktan söz etmeye başladılar.

Ama malum, Almanya bugüne kadar Türkiye'nin hep arkasında oldu. Ancak bu ülkedeki siyasi gelişmeler, Türkiye'nin geleceğini de yakından ilgilendiriyor.

Zira, iktidara hazırlanan muhafazakar kardeşler CDU/CSU ve FDP, Türkiye'nin tam üyeliğine açtıkları kapıyı karşı çıkıyor. Bu durum, Türkiye AB ve Türkiye Almanya ilişkilerini ne yönde ve nasıl etkileyebilir?

Kimileri bozulacağından söz ediyor ama, elimize geçen ve iki ülke arasındaki ekonomik ilişkileri gösteren veriler, önemli bir tampon görevi üstleniyor. Aksini düşünmek, hayalcilik olur sonuçta. Gelin isterseniz, bugün sizlerle Almanya ile Türkiye arasındaki ekonomik ticari işbirliği yolunda kısa bir yolculuk yapalım.

Türkiye, Almanya'nın geleneksel ticari partneri konumunda bulunuyor. Yani Türkiye, tüm dış alımlarının yüzde 15'ini Almanya'dan temin ediyor. Dış satımında Almanya'nın payı ise yüzde 20. Almanya açısından bakıldığında ise Türkiye dış alımda 20. sırada, dış satımda ise 17. sırada bulunuyor.

Türkiye Almanlar'dan daha çok makina, otomobil sanayi ürünleri ve kimyasal madde alıyor. Buna karşılık Türkiye Almanya'ya daha çok tekstil ürünleri ihraç ediyor. Hatta tekstil dış satımında Almanya'nın payı üçte birlik bir orana tekabül ediyor. Bu arada, üzerinde örneğin Grundig, Philips gibi markalar bulunsun da, televizyonların üçte biri, Alman piyasasında alıcı buluyor. Bu bağlamda Türkiye Almanya için bir ticari partner olmak kadar, üretim merkezi olarak da önem taşıyor. Nitekim Alman yatırımcıların Türkiye'deki yabancı yatırımcılar açısından en büyük grubu oluşturduğunu da unutmamalıyız. Resmi verilere göre, Türkiye'deki Alman yatırımları 1980 yılından bu yana sürekli artış gösterdi ve bugün 4,5 milyar Euro düzeyinde seyrediyor.

Almanya'daki Alman firması sayısının yaklaşık 1200 olduğunu ve bunların büyük bir bölümünün Joint Ventures yöntemiyle (yani teknoloji ve bilgisiyle) ve yerel ortakla işbirliği halinde üretim ve hizmet verdiklerini unutmamak gerekiyor.

Türkiye ile Almanya arasındaki ticari ilişkilerin kökeni ise, oldukça eski ve Osmanlı İmparatorluğu'na kadar uzanıyor. Örneğin Siemens ve Deutschebank gibi köklü kuruluşlar Osmanlı döneminde bazı yatırımlara yönelmiş. Tabii bu ilişkilerin çarpıcı ivme kazanması ise, otomobil sektörüne yapılan yatırımlar sayesinde oldu. Buna en çarpıcı örnek, Daimler Chrysler ile MAN'ın otobüs ve kamyon üretim birimlerine İstanbul, Ankara ve Akarsay'a kaydırılmasıdır. Burada üretilenlerin büyük bir bölümü yurtdışına hatta Almanya'ya da geliyor. Oto sanayii devlerinin Türkiye'ye gelmesi, çok geçmeden yan sanayi ürünleri firmalarını da Türkiye'ye çekmiştir.

Hizmet sektörü açısından baktığımızda ise, Türkiye'nin Almanya açısından oldukça bir nokta olmaya başladığını görüyoruz. Örneğin Lufthansa ve Siemens'in İstanbul'da iki büyük Callcenter işletmesi var.

Türkiye açısından en cazip yönler, üretim maliyetlerinin düşük ve yetişmiş insan gücünün yoğun olmasında yoğunlaşıyor. Umanz ve dileriz, geleneksel yaşam ortamımız Almanya, olası bir yeni hükümet döneminde de Türkiye ile olan ilişkilerini gölgeleyecek bir tavır içine girmez, aksine bu ilişkilerin gelişmesine zemin hazırlayabilir. Dileğimiz bu yönde...

**MUSTAFA SANDAL KONSERİ**  
2 Temmuz Cumartesi . Saat 20:00  
Jahrhunderthalle-Höchst-FRANKFURT  
Tickethotline: 01805-570000  
www.ace-concert.de

Hessen Toplum'da  
yayınlanmasını  
istediğiniz ilanlar için:  
Tel: 0172-6083525 veya  
06103-52 560 veya  
rmtoplum@aol.com



## Rüsselsheim Belediye Başkanlığı için seçimler

Rüsselsheim kentinde 3 Temmuz Pazar günü yapılacak olan seçimlerde, bölgede yaşayan Türkler başta olmak üzere değişik uluslardan göçmen gruplar anahtar konumunda bulunuyor. Yabancı nüfusu yoğun olan Rüsselsheim Anakent Belediye Başkanlığı seçimlerinde, halen bu görevi sürdüren SPD adayı Züefan Gielowski ile CDU adayı Andreas Rust arasında büyük bir çekişmenin yaşanması bekleniyor. Bu arada tercih edilen adaylar konusunda da Türk kökenli seçmenler arasında bir ayrışım dikkati çekiyor. Sosyal demokrat politikacı Gielowski'nin başarılı bir 6 yılı geride bıraktığını söylerken, Hristiyan Demokrat aday Rust'u destekleyenler ise "Rüsselsheim için değişim zamanı gelmiştir" diyor. Stefan Gielowski'yi destekleyenler grubundan Belediye Meclisi Başkan Yardımcısı Murtaza Ak, Gross Gerau İl Genel Meclisi Üyesi Osman Atasever ile AP eski milletvekili Ozan Ceyhan: "Amacımız, bugüne kadar yapılan verimli hizmetlere süreklilik kazandırmaktır. Bunu da en iyi yapacak isim SPD adayıdır." diyor. CDU'nun adayı olan Andreas Rust'un yanında olan Türk kökenli seçmen girişimciler ise, yayınladıkları bildirilerde "Türk dostu, çalışkan ve deneyimli, güçlü isim Rust'u destekleyin." çağrısında bulunuyor. Bilindiği gibi Rüsselsheim kenti, Opel otomobil fabrikası ve Frankfurt Havaalanı'ndaki hizmet alanlarından ötürü, Türk nüfusu açısından yoğun bir bölge olarak biliniyor.

## Kelsterbach Şenlikleri

Frankfurt Havaalanı yakınındaki Kelsterbach kasabası Uluslararası Şöleni (FUN) adıyla bir yabancılar şenliği düzenliyor. 2 Temmuz Cumartesi günü bu etkinlikte tamamen Türk kültürü ön planda olacak. Müzik, dans gruplarının sahne alacağı Kelsterbach Yabancılar Şöleni saat 14'te başlayacak ve 22'ye dek sürecek.



## Başbakan Yazıyor

**Roland KOCH**

Hessen Eyaleti Başbakanı

### "Hükümet doğru yoldadır"

Almanya'nın iki önemli kuruluşu olan Ernst-Joung ile Bertelsmann Vakfı, eyaletlerin ekonomik yapıları konusunda geçtiğimiz aylarda kapsamlı bir araştırmayı gerçekleştirdi. Bu araştırmanın sonuçlarına dayanarak, Hessen için gerçekten güzel şeyler söylemek mümkün. Her iki araştırmanın verileri, Hessen eyalet hükümetinin izlediği eko-

nomi politikasını onaylıyor. Ernst-Young şirketinin araştırmasına katılan 3 bine yakın şirket, Hessen eyaletine en iyi notu vermiş. Tıpkı, Bertelsmann Vakfı araştırma sonuçlarındaki gibi, eyaletimiz öncü pozisyonunu koruyor ve bununla da yetinmeyip büyümesini sürdürüyor. Bu araştırmaya konu veriler, geçmişte yaptıklarımızın Hessen eyaletindeki ekonomik ortama nasıl bir yarar sağladığını ortaya koyuyor. Bu çabalarımız önümüzdeki dönemde de elbette sürecektir. Bizim için önemli olan ekonomik gelişmeyi ve istihdamı artırıcı önlemleri alabilmektir. Buna ulaşmanın en önemli yollarından biri de, altyapıdır, ulaşım imkanlarıdır. Bu da sözünü ettiğim bilimsel araştırmalarda ön plana çıkmıştır. Hessen, Avrupa çapında cazibe merkezi olma özelliğini korumak istiyorsa, bugüne kadarki çalışma çizgisinden, lojistik ve

ulaşım olanaklarını genişletmesinden başka bir yol görünmüyor. Bu arada Kassel İdari Mahkemesi'nin, A 380 Bakım Servisi'nin Frankfurt'ta inşa edilip edilemeyeceği konusunda vereceği karar, büyük önem taşıyor. Çünkü bu yeni proje, Frankfurt Havaalanı'nın daha fazla çekim gücüne kavuşmasına zemin oluşturacaktır. Yani, bu projenin gerçekleşmesi sayesinde 2 bin yeni istihdam alanı açılacak demektir. Her iki bilimsel araştırma, izlediğimiz, ulaşım, ekonomi, eğitim ve yüksek öğrenim politikalarında bizleri onaylamakla kalmıyor hatta daha da cesaretlendiriyor. Politika, gerek girişimciler, gerekse çalışanlar için üretkenliklerini gösterme ve karşılığını alma konusunda bir çerçeve, bir diğer deyişle bir hareket alanı çizmeyi hedefler. Bu bağlamda sözünü ettiğim araştırma sonuçları, bizlere "İzlediğimiz politikalara devam et" şeklinde bir mesaj vermektedir. Esen kalınız...



Kadınlar için  
biçki dikiş kursları



Haber ve Fotoğraf: Cengiz YILGİTBASI

Hessen-Hochtaunuskreis Bölgesi Türk Veliler Derneği'nce Şubat ayında açılan biçki dikiş kursları ilk meyvesini verdi ve katılan Türk kursiyerler, öğrendiklerini ve ürünlerini bir defile ile sergilediler. İlk dönemin son gününde biraraya gelen kursiyerlerin bir hayli heyecanlı oldukları gözlenirken, kurs sorumlusu Serpil Şenlikoğlu ve öğretmen Asiye Baki, uyumlu bir grupta bir dö-

nemi başarıyla geride bıraktıklarını söyledi. Kursiyerler el emeği göz nuru giysileri tanıtır sergilerken, dernek yöneticilerine böyle bir projeye öncü oldukları için teşekkür ettiler. Müzik ve eğlencenin de renk kattığı etkinlikte, yapılan konuşmalarda, cemiyetin başka alanlarda da eğitici kurslara yönelmesi yolundaki dilekler gündeme getirildi. Hochtaunuskreis Türk Veli Derne-

ği yetkilileri, yaz tatilinden sonra da yeni dönem kursların başlayacağını söyledi ve: "Bu kurslar, hem bu ilk dönemin devamı, hem de yeni başlayanlar için iki bölümde organize edilecektir. Bölgede yaşayan ve bu tür eğitimsel kurslardan yararlanmak isteyenlerin TE-Hochtaunus@t.online.de elektronik posta adresinden veya 06081-66650 numaralı telefondan yararlanabilecek.

## Gürültü kira indirimi için bir gerekçedir

Frankfurt Mahkemesi, çocukların örneğin futbol oynayarak yol açtığı sürekli gürültünün, kira indirimi için haklı bir gerekçe oluşturabileceğine karar verdi. Dava konusu olayın gelişimi özetle şöyle: Bir kiracı, evinin önünde çocukların sürekli top oynaması yüzünden aşırı gürültü oluştuğunu söyledi ve ev sahibine şikayette bulundu. Ancak bu girişimine bir reaksiyon alamayınca ve durum değişmeyince, ödediği kiradan yüzde 5 oranında kesinti yapmaya başladı. Kirasının kesildiğini gören ev sahibi duruma itiraz etti ve uzlaşma sağlanamayınca, konu sonunda mahkemeye yansıdı. Frankfurt Mahkemesi, kiracının başvurusunu inceleyip, kendisini haklı buldu ve ev sahibinin zamanında yapılmış şikayetleri ihmal ettiği sonucuna vardı. Mahkeme kararına göre, ev sahibi top oynanan yere bir tabela asıp, yasak getirebilirdi ancak bu sorumluluğunu yerine getirmede. Mahkeme ayrıca, ev sahibinin, aldığı kira bedeli karşısında kiracısına huzurlu bir ortamı sağlamakla yükümlü olduğunu da hatırlattı. Mahkemenin bu kararı siyasi partiler tarafından da eleştirildi ve çocuklar gürültü kaynağı olarak dışlanamaz" denildi. karar dosya numarası: AZ: 33 C 1726/04 - 13

## Toplum Gazetesi bünyesinde amatör muhabirlik fırsatı!

Gazetecilik mesleğine ilgi duyan, Türkçe ve Almanca'yı iyi bilen, fotoğraf çekmekten keyif alan, kendi bölgesindeki haber ve bilgileri, **Toplum Gazetesi** aracılığıyla Hessen yöresinde yaşayan ve Türkçe konuşan herkesle paylaşmayı arzu eden, sosyal ilişkilere önem veren amatör muhabir arıyoruz. Yazılı başvuruları uygun görülenler, Eylül ayı sonunda düzenleyeceğimiz gazetecilik konulu Türkçe seminerimize davet edilecektir. Başvurular için adres: **Hessen Toplum**  
Postfach 11 33 . 63201 Langen/H.  
veya el-mek: [rmtoplum@aol.com](mailto:rmtoplum@aol.com)  
Daha geniş bilgi için tel: 0172-6083525



## Almanya Türk Toplumu Genel Başkan Yardımcısı Kenan Kolat'a göre: Uyum kursları için ücret ödemek zorunda değiliz!

Almanya'da bu yılın başından itibaren yürürlüğe konulan Göç Yasası kapsamında Almanya'ya geleceklere yönelik uyum kurslarına katılım ücretini Türkler ödemek zorunda bulunmuyor.

Konuya ilişkin gazetemize açıklamada bulunan Almanya Türk Toplumu Genel Başkan Yardımcısı Kenan Kolat. "Yasa bağlamındaki 600 saatlik Almanca kursu ve 30 saatlik yönlendirme kursuna katılma hakkı olan ve katılmak zorunda olan 1/80 numaralı Avrupa Ortaklık Konseyi kararlarına dahil Türkiye Cumhuriyeti vatandaşlarından katılım ücretinin alınmaz." diyor. Kolat açıklamasında şu görüşleri savunuyor: "Bilindiği gibi bu kurslara katılan kişilerden 630 Euro katkı payı alınır. AB üyesi ülke vatandaşları ve Aussiedler diye bilinen muhacirlerden alınan bu ücretin, Ortaklık Hukuku'na dahil olan T.C. vatandaşlarından da alınması gerekiyor. Bu konuda yurttaşlarımızdan, bu kurslara katılmak zorunda olanların bir dilekçe yardımıyla kurs ücreti ödemekten muaf tutulmalarını istemelerini öneriyoruz."

Uyum kurslarının iş piyasasına girişi kolaylaştırma ve destekleme hedefi olduğunu belirten Kenan Kolat, ARB 1/80 anlaşmasının 10. maddesinin Türkler'e kötüleştirme anlamına gelecek bu uygulamadan muaf tutulması gerektiğini belirterek bu hakkın mutlaka kullanılmasını istiyor. Kolat sözlerini şöyle sürdürüyor:

"Uygulama, benim kanaatimce kendi isteğiyle kursa talanlara uygulanamaz. Bu muafiyet 1.1.2005'ten sonra Almanya'ya aile birleşimi ile gelen, ya da önceden burada yaşayıp da, yabancılar dairesi ya da çalışma ajansları tarafından bu kurslara katılmaya zorlananlar için olacaktır. Ayrıca, kurslara katılmayan Türk vatandaşlarının oturma izinlerinin uzatılmamasının da, 1/80 kararları kapsamına giren Türkler'e uygulanamayacağını düşünüyorum. Aynı şekilde kurslara katılmayanların sosyal yardımlarının %10 oranında kesilmesinin de doğru olmadığını varsıyorum. Ancak burada bu kurslara katılarak Almanca öğrenmenin büyük önem taşıdığını da hatırlatmak isterim. Muafiyet uygulamasından yararlanmak isteyenler aşağıdaki mektup başvuru örneğinden yararlanabilir. Mektup Almanca içeriğiyle şöyle olabilir:"

"Sehr geehrte Damen und Herren,  
Ich bin zur Teilnahme am Integrationskurs verpflichtet worden. Die Kurskosten betragen 630 E. Gemäß Art. 10 Abs. 2 ARB 1/80 beantrage ich Kostenbefreiung.

Mit freundlichen Grüßen

- Adı Soyadı ve İmza -



Değerli Toplum Okurları,  
Acı ama gerçek. Bizim kentimizde de çok sayıda insanın zor durumlarda yardıma gereksinim duyduğunu biliyoruz. Tesellimiz, gerçekten yardımsever insanların da olması ve ya tek başına ya da ekip halinde ihtiyaç sahiplerinin yardımına koşmasıdır. Peki ama, ihtiyaç sahibi aradığı yardımı nasıl bulacak veya angaje insanlar, kendi yeteneklerini hangi havuzda toplayabilir? Bu ikisini buluşturmak amacıyla Frankfurt Çocuk Bürosu komşuluk yardımı adı altında bir özgün proje başlattı. Bu proje özellikle, yalnız yaşayan ve çalışmak zorunda olduğu için aynı anda örneğin kuzunun ev ödevine yardım edemeyen bir anneye yardımcı olgörebiliyor. Böylesi bir sorumluluk altında bulunan annenin çocuğuya ilgilenmek veya ona ev işlerinde biraz yardımcı olmak, yardımın bir türüdür. Bu tür aileye destek türü olabileceği gibi, başka yollar da vardır. Örneğin, bir aile düşünün, oğulları müzikte çok yetenekli ancak daha da gelişmesi için müzik dersi alması gerekiyor ancak bunun ücretini karşılayamıyor. Böylesi bir durumda hali vakti yerinde olan bir aile de elbette bu kurs ücretini karşılayabiliyor. Veya firmalar da bu türk destek projelerine elbette omuz verebiliyor. Örneğin bir şirket, bir okulun veya yuvanın onarım masraflarını üstlenildiği gibi donanım eksikliğini de karşılayabiliyor. Sözünü ettiğimiz bu Kinderbüro/Çocuk Bürosu



Petra ROTH

Frankfurt Anakent  
Belediye Başkanı

**Yardımlaşma İsteği** ihtiyaçlı olan kesimle yardım imkanı bulunan kesimi biraraya getirebildiği gibi, ihtiyaç sahibine yardım etmeyi arzu eden ancak ne yapacağını bilemeyenlere de yön verebiliyor. Bu aradaki iletişimi kurduktan sonra, ihtiyaç sahibi ile yardım etmek isteyen kişi veya kişilerin buluşmasını sağlıyor. Hatta yardım veya desteğin devam ettiği sürece bu Çocuk Bürosu, projeye refakat edebiliyor. Bu alanda yardım etmeye hazır işiniz ve iyi komşuluk ilişkileri için de birşeyler yapabileceğinizi düşünüyorsanız, Frankfurt Çocuk Bürosu'ndan Bayan Marion Kaufmann ile 069-21239001 numaralı telefondan görüşmek mümkündür. Unutmayalım, yardım, sadece ihtiyaçlı olup alanı değil, aynı zamanda vereni de güçlendirir. Esen kalınız...

## Anadil dersleri mercek altında

Hessen eyaletinde anadil dersleri yeniden mercek altına alınmaya başladı. Edinilen bilgilere göre, Federal Rechnungshof adlı denetim kurumu uzmanları, öncelikle Frankfurt ve Stadt ve Kreis Offenbach bölgelerinde yabancı öğrenciler için verilen anadil derslerini kalite ve süreklilik ve maliyet açısından incelemeye aldı. Uzmanlar, ders programlarının içeriğine ve ders raporlarına bakıyor ve öğrenci sayısı ile okul yönetimlerinin anadil dersi öğretmenlerini ne kadar yakından denetlediğini soruşturuyor. Aynı kapsamda, öğretmenlerin çalışma süreleri ve buna karşılık aldıkları para kıyaslanıyor ve ders programının kayıtlı süre yerine daha az bir sürede yapıp yapılamayacağını inceliyor. Bir diğer deyişle, müfettişler "Siz bu anadil ders programını 30 saat yerine 16 saatte de yapabilirsiniz." diyor. Hessen'de anadil dersi veren Türk öğretmenler, hükümetin bu girişimini, yeni bir dönemin başlatılması olarak yorumluyor ve "Aslında bu adım, Türkçe derslerini son erdirmekten başka birşey değildir. Bu durumda emekliliğe ayırma süreci hızlanacak, yerine yeni öğretmen alınmayacak ve mevcut öğretmenler ise, öğretmenlik yerine başka alanlarda belki sosyal hizmet uzmanı olarak görevlendirilecek. Kimi arkadaşların yemek servisi işiyle bile görevlendirildiğini duyuyoruz. Oysa anne babaların çocukları konusunda anadil derslerine ilgiyi yetersiz kaldı. Sayı azalınca, öğretmenler artık seyyah gibi hergün 6-7 okul gezmek zorunda kalıyor. Kanuna göre bir öğretmene 70 öğrenci düşse bile, bugün 200 öğrenciye bakan arkadaşlar da var. Bir sınıfta öğrenci sayısı 12'den az olursa, o zaman anadil dersi ortadan kalkıyor. Yazık!" diyor.

## Denizbank(Wien)AG

Türkiye'nin  
her yerine  
anında  
**ONLINE**  
havale. Sadece:

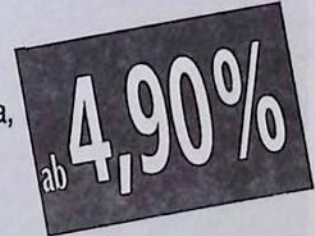


**Üstelik Denizbank Türkiye şubelerinde beklemeden KESİNTİSİZ ÖDEME.**

- ☐ Yüksek faizli mevduat ve günlük hesaplar
- ☐ Maaş hesabı, hesabınıza Dispo-kredit.

## Çabuk ve Kolay Kredi

Düşük faizle  
kolay ve hızlı  
kredi ihtiyacınız varsa,  
öncelikle bankamıza  
başvurunuz.



- ☐ Denizbank'a gelin ve farkımızı görün.

## Denizbank(Wien)AG

Münchenerstr. 7  
60329 Frankfurt/M.  
Tel: 069-42726030  
Faks: 069-427260330-331  
e-mail:  
frankfurt@denizbankag.de

Çalışma Saatleri:  
P.tesi - Cuma:  
8:30-17:30  
Cumartesi:  
9:00-13:00

## TÜRK HAVA YOLLARI ve LUFTHANSA ile ALMANYA'nın bütün şehirlerinden

THY ile, İstanbul, Ankara, İzmir, Antalya, Bodrum, Dalaman, Adana, Trabzon, G.Antep ve diğer şehirlere...

Lufthansa ile

**289,-** Euro'dan başlayan fiyatlarımızla...  
**259,-** Euro'dan başlayan fiyatlarımızla...

Rezervasyon için:  
**SUNTOP REISEN**

MERKEZ: Goethestr. 3, 60313 Frankfurt/M. Tel: 069/13383655  
Faks: 069/209492 . e-mail: info@suntop-reisen.de  
www.suntop-reisen.de  
Frankfurt Havaalanı: Terminal 1 Halle B Gişe No: 697, Tel: 069/69070022







# Bakış

## Uta ZAPF

Federal Milletvekili, Dış İlişkiler Komisyonu ve Türk-Alman Karma Parlamenter Grubu üyesi

### Sıcak bir yazı yaşamak

Eğer hava ölçülerine göre konuşacak olursak, şu sıralar gerçekten sıcak bir yazı yaşadığımızı söylemek mümkün. Ancak bizi yakın günlerde siyasi anlamda da sıcak günlerin beklediğini unutmamalıyız. Zira, sizler bu satırları okuduğunuz anda, Başbakan Gerhard Schröder'in 1 Temmuz'daki güvenoylaması yapılmış olacak ve böylece erken seçim kurvarına büyük bir olasılıkla girilmiş olacak.

Bu arada, Cumhurbaşkanı Horst Köhler'in güvenoylamasından olumsuz sonuç çıkmasıyla birlikte, Federal Meclisi feshedip feshetmeyeceği de tartışma konusu. Bunun için Cumhurbaşkanı'nın da 21 gün vakti olacak.

Cumhurbaşkanı Meclis'i feshederse, o zaman bazı milletvekilleri veya partilerden birisi, mahkemeye gidebilir. Bu başvuru Anayasa Mahkemesi'nde haklı bulunur ise, o zaman tüm beklentilerin aksine 18 Eylül'de planlanan erken seçim de suya düşebilir. Siz o zaman seyreyleyin cümbüşü ve politik kargaşayı...

Kaos şu sıralar küçük partilerde de yaşanıyor. SPD'nin eski Genel Başkanı Oskar Lafontaine bilindiği gibi partiden ayrılıp, geçtiğimiz aylarda kurulan ve kısa adı WASG olan İş ve Sosyal Adalet Seçmen Girişimi'ne (Wahlalternative Arbeit und Soziale Gerechtigkeit) liste başı adayı olurverdi ve şimdi bu parti ile doğu kökenli PDS adlı parti kol kola seçime hazırlanıyor. Bu her iki partiye öncülük eden Oskar Lafontaine ve Gregor Gysi'yi birleştiren ortak yön, her ikisinin de sorumluluktan kaçma özelliğidir, iyi bir hatip ve demagogik yönlerinin güçlü olmasıdır. Bir diğer ortak yanları ise, sorumluluktan kaçmalarıdır. Yani, anımsanacağı gibi, Lafontaine Federal Maliye Bakanlığı görevinden, Gysi ise, Berlin Ekonomi Senatörlüğü görevinden kaçmıştır.

Çok üzücü bir yan ise, Oskar Lafontaine'nin şimdi aşırı sağcı söylemlere sığınmasıdır. "Arzu edilmeyen göçmen işgücü"nü dillendirmekte ve bu yabancılardan Almanlar'ın işini elinden aldığını söyleyebilmektedir. Üstüne üstlük Türkiye'nin AB'ye üye olamayacağını savunmaktadır. Sosyalist olduğunu söyleyen bir cephede milliyetçi, nasyonalist söylemler mi duymaya başlıyoruz? yani Nasyonal Sosyalist?

Bu tür söylemlere sevinenlerin başında herhalde NPD geliyordur. Düşünebiliyor musunuz şimdi WASG/PDS ve NPD kol kola parlamentoda temsil ediliyor ve hepsinin amacı da Sosyal Demokratlar'ın yönetimindeki eyaletleri etkisiz kılmak.

Böylesi bir girişim, açıkça söylüyorum, CDU/CSU ve FDP'den oluşan yeni bir sağ koalisyon demektir. Böylesi bir siyasi dengede ise, kaotik bir durumdan başkası beklenemez. Böylesi bir durum, sosyal hakların daha da budanması, çalışanların haklarının daha da kısıtlanması, sendikaların gücünün daha da zayıflatılması demektir. Adı geçen partilerin kandan gelen açıklamalar da zaten bu söylediklerimizi haklı çıkartıyor. Çünkü onlara göre, verimlilik adaleti, paylaşım adaletinden, özgürlük eşitlikten, özel girişim, devletten önce geliyor.

Ancak ben seçmenlerin akıllı olduğuna hep inanıyorum. Onlar siyasi tabloyu iyice inceleyecek, yığınlar ile eleştirileri tartışmaya koyacak ve toplumsal çıkarların önceliğini unutmayacaktır. Çünkü toplumsal çıkar demek, güçsüzlerle dayanışma, dışlanma yerine entegrasyon demektir. Küresel sorunları çözmenin yolu işte buna inanmaktan başka bir şey değildir.



**Frankfurt Yabancı Temsilciler Birliği KAV, kentte yaşayan yabancılara, 27 Kasım seçimi için şimdiden bilgilendiriyor**

## Türk dernekleri seçime ilgili



Hessen eyaletinde 27 Kasım Pazar günü planlanan Yabancılar Meclisi seçimleri için hazırlıklar başladı. Yabancı nüfusu yoğun Frankfurt kenti, oylamalara katılımın yüksek olmasını sağlamak amacıyla, bölgede bulunan göçmen örgütlerini gruplar halinde bilgilendiriyor. Afrika ülkelerinde gelenlere yönelik bilgilendirme toplantısının ardından geçtiğimiz ay Frankfurtlu Türk kitle örgütlerinden temsilcileri Römer Belediye Meclisi'nde toplanan KAV-Kommunaler Ausländervertretung Yabancı Temsilciler Birliği, Türk toplumunun bu organa neden sahip çıkılması ve 27 Kasım'da sandık başına gidilmesi gerektiğini anlattı. Başkonsolos Salih Boğaç Güldere'nin de hazır bulun-

duğu bu buluşmada konuşan KAV Başkanı Hüseyin Sıtkı, asıl hedeflerinin yabancılara yerel bazda seçme seçilme hakkının verilmesi olduğunu hatırlattı ancak bunun verilmesinden ötürü yabancılardan seslerini bu tür kurullarda yükseltebileceklerini ifade etti. "Yabancılar Meclisleri elbette bizim nihai hedefimiz değil. Ancak, başka bir ortam olmadığı için bu zemini sonuna kadar kullanmalı, istemleri dile getirebilmeliyiz. Geçtiğimiz yıllarda çok düşük seçmen sayısını bu kez hepberlikte artırmalı ve bazı kesimlerin ağzına "yabancılar nasıl olsa ilgileri yok" şeklinde sakız vermemeliyiz." diyen Sıtkı, bu yönde Türk kitle örgütlerine önemli bir görev düştüğünü hatırlattı. Frankfurt'taki bilgilendirme toplantısında, Belediye Meclis Başkan Yardımcısı Renate Wolter-Brandecker, Belediye Meclisi üyesi Türk kökenli yerel politikacılar Turgut Yüksel (SPD), Yankı Pürsün (FDP) ve Avrupa Listesi'nden İtalyan asıllı Luigi Brilante de ilgi gösterdi. Toplantıda söz alan dernek temsilcileri, KAV'ın başarısı için ellerinden gelen çabayı göstereceklerini ifade etti.

## Almanya'da çocuk parası uygulamasında yeni karar

Almanya'da Federal Anayasa Mahkemesi, çocuk parası uygulamasına yönelik ve kökeni 1998 yılına uzanan bir itirazı sonuçlandırdı yeni bir karar alarak "Çocukların şahsi yüksek gelirinden ötürü "çocuk parası" alamayan veya geri ödemek zorunda kalan anne babalar 3 yıl geriye dönük olarak bu haklarını talep edebilir." dedi.

Bu durumda olan ailelerin derhal Familienkasse denilen Aile Sandığı'na başvurması gerektiğine işaret eden Federal Mahkeme açıklamasına göre, tahsil veya meslek eğitimi aşamasında olan çocuklar, 27 yaşına kadar ayda 154 Euro çocuk parası alma hakkına sahip bulunuyor. Aynı kararda ayrıca, "Bu aile ayda 1500 ile 1700 arasında değişen net gelire sahipse, çocuk parasına ilave olarak çocuk başına 140 Euro'ya denk gelen ek çocuk parası (Kinderzuschlag) alma hakkına da sahiptir." deniyor. Anayasa Mahkemesi'nin bu kararını "olumlu bir adım" şeklinde yorumlayan, Frankfurtlu vergi denkleştirme uzmanı Asım Tozoğlu, konuya ilişkin görüşlerini şöyle dile getiriyor:

"Ek çocuk parası, ailenin gelirin ve ev halkının kira, yakıt vs. gibi giderlerine bağlıdır. Çocuk parası ise, çocuğun kendi şahsi gelirin bağlı bir konudur. Federal Anayasa Mahkemesi, uzun yıllardır sürüncemede bulunan bir davayı sonuçlandırarak, büyük bir hak-sızlığı da noktalamış oldu. Bilindiği gibi şimdiye kadar, Almanya'da asgari geçim düzeyi olan net 7 bin 680 Euro'yu (2005 yılı için) aşan gelire sahip olan çocukların, çocuk parası hakkı kesiliyordu. Şimdiye kadar uygulanan, çocuğun yıllık gelirinden Almanca'da "Werbungskosten" diye adlandırılan işe gidiş



geliş masrafları, bilgisayar amortismanı, giyim kışam gideri, gibi işle doğrudan ilintili masraflar düşülerek, kalan miktar 2005 yılı için 7 bin 689 Euro'yu geçiyorsa, çocuk için ödenen aylık 154 Euro çocuk parası ödenmiyordu. Federal Anayasa Mahkemesi'nin son kararına göre, meslek eğitimi gören çocuklara sosyal sigorta kesintileri ve şimdiye kadarki yol paraları da düşülerek, çocuk parası hesaplanacak. Mahkemenin bu kararına göre, meslek eğitimi, askerlik veya sosyal hizmet döneminde olan çocukların aileleri de, bu çocuk parası kararından yararlanacaktır. Örneği 8750 Euro yıllık geliri olan bir çocuğun asgari 920 Euro "Werbungskosten" diye bilinen masrafları düşüldükten sonra geliri 7830 Euro olduğu için çocuk parası ödenmiyordu. Mahkemenin kararı ile, çocuğun gelirinden ödediği 1820 Euro sosyal sigorta primi de düşüldükten sonra, yıllık gelir, 7680 Euro'nun altına düştüğü için, çocuk parası alma hakkına sahip oluyor. Yani tek cümle ile özetlenecek olursa, yıllık geliri 10 bin Euro bile olsa, çocukların çocuk parası hakkı saklı tutuluyor. Çocuk parası ödemesi durdurulan aileler hemen bir dilekçe vererek, son üç yıllık haklarını alabilir. Geçmiş yıllarda bu konuda dava kaybetmiş olanlar bile, şimdi bu haktan yararlanabilecek. Dikkat edilmesi gereken bir diğer husus ise şu: Özellikle ev sahibi olup da, çocuk parası ödenmediği için "Kinderzulage" ödemesi durdurulan kimseler, vergi danışmanlarıyla görüşerek, 2002,2003,2004 ve 2005 yıllarına ait Kinderzulage "Ek Çocuk Parası"nın yeniden ödenmesi hakkını aramalıdır."

Konuya ilişkin geniş bilgi aşağıdaki irtibat adreslerinden de alınabilecek: 069-731919 veya tican@gmx.de



## Halkevi'nin 40. yaşgününe Frankfurt Belediyesi'nden özel bir kutlama töreni Dernek kültüründe ilkeli olmak, başarıyı getiriyor

Frankfurt Halevi'nin 40. kuruluş yıldönümü bağlamında Belediye tarafından düzenlenen özel bir kutlama töreninde, Türk derneğinin bugünlere gelmesinin temelinde ilkeli ve değişen koşullara göre kendini yenileme özelliğinin yattığı görüşü dile getirildi. İmparatorların taç giydiği tarihi salonda yapılan ve çoğunluğu Türk olmak üzere 200'ü aşkın özel davetlinin hazır bulunduğu törende, Frankfurt Belediyesi adına Uyum Politikası Sorumlusu Dr. Albrecht Magen ile, Sosyal İşler Sorumlusu Franz Fray birer konuşma yaptı. Her iki yerel politikacı, Halkevi'nin 40 yıldan bu yana sürdürdüğü faaliyetlerin, Frankfurt'taki toplumsal uyum ve barışa katkı sağladığını söyledi ve emeği geçenleri kutladı. Gülizar Topuluğu'nun Klasik Türk Müziği dinletisiyle renklenen kutlama akşamında, Halkevi'nin 40 yılına yönelik değerlendirmeyi uzun yıllar Hessen Yabancılar Girişimi sözcüsü olarak çalışan Detlef Lüderwald yaptı. Frankfurt'ta Yabancılar Girişimi'ni kurduklarında



Türkiye ve Türk toplumunu hiç tanımadığını söyleyen Lüderwald, zaman zaman korku ve suç kaynağı olarak medyaya yansıyan ve önyargılara maruz kalan Türk toplumunun içinden çıkan Halkevi'nin Frankfurt Belediyesi'nin tarihi salonunda onurlandırılmasının ayrı bir anlam sunduğunu kaydetti. Halkevi Başkanı İsmail Erşan ise, cemiyetin yerel yönetimlerle işbirliğine önem verdiğini kaydetti ve 40 yıllık mevcudiyetin temelinde ilkeli olmanın yattığını kaydetti. Erşan ayrıca, Halkevi'nin 40 yıllık geçmişi içinde, günün koşullarına bağlı olarak kendisini ve hedeflerini yenilediğini sözlerine ekledi. Toplantıya T.C. Frankfurt Başkonsolosluğu Muavin Konsolosu Ufuk Gezer de katıldı. (üstte solda)



Halkevi 40 yaşında! Söyleşi Sayfa 25

## İMBİK



Yüksel PAZARKAYA

CDU genel başkanı ve başbakan adayı Angela Merkel'in -eminim ki, bu konuda son derece kut tarihi bilgisiyse - Ermeni Tasarısı diye gösterdiği inadı ben anlayamıyorum. Bu tasarının, şimdi federal meclisteki bütün grupların ortak tasarısı olmasını, hiç anlamıyorum. Özellikle erken genel seçimlere karar verilmişken. Özellikle Avrupa Birliği, kuruluşundan bu yana en büyük krizi yaşıyor. Özellikle yaklaşık üç milyon Türkiye kökenli ile kültürel kaynaşma, iyi komşuluk ilişkileri konu-

sunda daha çok şey yapılması gerekirken. Özellikle Türkiye'nin, Avrupa Birliği'ne entegrasyonu süreci, her iki tarafa da zarar verecek biçimde kösteklenirken... Bunları anlayamıyorum. Ama asıl anlayamadığımız bir şey daha var. Hem parlamentolarda, hem parti yönetimlerinde adları bunca politikacının bulundukları yer-

## HİKMET-İ VÜCUD

lerdeki hikmet-i vücudunu anlamam mümkün değil. Partilerine, böyle bir tasarının saçmalığını anlatmıyorlar mı, anlatmak istemiyorlar mı, yoksa bu saçma sapan tasarıya destek mi veriyorlar? Anlatamıyorlarsa, demek ki, yetersizler. Anlatmak istemiyorlarsa, demek ki oportünistler. Hele tasarıya destek veriyorlarsa, bunu nitemleyecek bir söz bulamıyorum. Bunun gibi, Almanya'daki yüzlerce sözde derneğimiz de, dut yemiş bülbül maşallah. Konu siyasi açıdan,

Kars, Gümnü ve Lozan Antlaşmalarıyla kapanmıştır. Konu, hukuk açısından, işgal kuvvetlerinin ve son Osmanlı yönetiminin yürüttükleri mahkemelerle kapanmıştır. Ayrıca, 1948 Birleşmiş Milletler Sözleşmesiyle, bir daha dönülmemek üzere, geride kalmıştır. Konu tarihe kalmıştır. Birakın, tarih bildiğini yapsın!

Şimdi erken genel seçimlerde bu durum karşısında Türk kökenli Alman seçmen nasıl bir tavır takınacak? Oyunu kim verecek? Benim bildiğim ve gördüğüm, Amerika'da, Kanada'da, Avustralya'da, Almanya'da ve başka ülkelerde, bizim dışımızda, azınlık konumunda olanlar, bulundukları ülke geldikleri, kökenlerinin olduğu ülke arasındaki ilişkilerin üzerinde titrerler. Bu ilişkiler zedelenmesin isterler. Buna göre eylemler eylediklerini, buna göre davranırlar. Ama bizim bazılarımızın yaptığı gibi, kaldıracın

uzun ve zengin kolunda oturuyorum nasılsa diye, kökenlerinin ülkesini ezme ezdirmeye kalkmazlar. Bilirler ki, kökenlerinin ülkesi ne denli varıl, saygın ve güçlüyse, azınlık konumundaki kendilerinin de saygınlığı orca artar. Kökenlerinin ülkesine koro halinde vur abalıya denirken, kendileri istedikleri denli uyum başarısı gösterebilirler. Yalnızca yüzlerine gülmünür. Gereksinim halinde, kökenlerinin ülkesine karşı silah olarak kullanırlar. Buna gönlü razı olana diyecek bir şey yok. Ama yine unutmamak gerekir ki, geldiğim ülkeye ne kadar vurulursa, vuran da o kadar olmaz. İlişkiler karşılıklı saygıya ve kabule dayalı, eşit ortaklık ilişkileri olduğu sürece, güçlü görüne de saygınlık kazanır. Yoksa güçlü görünenin gücü de sadece sahte bir güçtür. ...

"Uzunca bir aradan sonra Toplum okullarına yeniden "merhaba" demekten mutluluk duyuyorum."

## Hertie bursiyerinin gazetecilik merakı

Hessen eyaletindeki okullara devam eden ve başarılarından ötürü Hertie Vakfı'ndan eğitim bursu alan göçmen aile çocuklarının, değişik alanlardaki seminerler yoluyla da, genel kültürleri artırılmaya çalışılıyor. Okul içi başarının artırılması amacıyla Hertie Vakfı'nca desteklenen göçmen gençlerin en büyük ilgi duydukları alanlardan da biri de gazetecilik oldu. Gazeteci Mehmet Canbolat'ın yönlendirdiği hafta sonu seminerine katılan gençler, gazetecilik mesleğini oluşturan önemli bilgilerle donatılırken, medya dünyasının gizemleri hakkında

da detaylı enformasyon sahibi oldular. Gençlerin bir bölümü, ileride gazeteci olmak istediğini söylerken, kimisi ise, merak duyduğu bu alanı yakından tanımak ve genel kültürünü artırmak amacıyla bu etkinliğe katıldığını söyledi. Hafta sonu seminerinde, gençlere haber yazımından, redaksiyon toplantılarına, sayfa düzeninden gazetenin baskısına kadar uzanan aşamalar hakkında bilgiler verildi.

Bu bilgilerin gelecekteki meslek yaşamında kendilerine büyük yarar sağlayacağına olan inancını dile getiren gençler bu arada, haber yazmanın temel kuralları hakkında da bilgi sahibi oldular ve bu konuda alıştırmayı yaptılar. Bu örnek çalışmalarından birisine Frankfurt Belediye-

yesi Temiz Bir Kent Projesi sorumlusu Peter Postleb de katıldı. (üstte) Gençler, bir basın toplantısı havasında organize edilen toplantıda Postbel'in Temiz Bir Frankfurt projesine yönelik verdiği bilgileri dinlediler ve çeşitli sorular yönelttiler. Postleb, Frankfurt'un önemli bir metropol olarak, imajını korumak zorunda olduğunu ve bu bağlamda çeşitli programlar düzenleyerek, kamuoyunun temizlik konusundaki duyarlılığını artırmaya hedeflediğini vurguladı ve "Kırmızı Kart" uygulamasından da söz etti. Frankfurt Belediyesi Proje Sorumlusu ayrıca, son olarak okullara yönelik açılan resim yarışmasına değindi ve öğrenciler arasında seçilen başarılı resimlerin kentin değişik bölgelerinde büyük boy poster olarak asıldığını söyledi. Peter Postleb, çeşitli soruları yanıtlarken, 3 yıldan bu yana kent temizliği konusunda önemli oranda yol alındığına da sözlerine ekledi. Gençler, bu bilgilerin ışığında haber yazarak teorik bilgileri pratiğe aktarmaya çalıştılar.







**Hessen İçişleri Bakanı, Gizli Çifte Vatandaş'ların başvuru süre uzatılması konusunda "Nuh dedi-Peygamber demedi"**

## "Şimdi ne olacak?" bekleyişi

Almanya'da Alman vatandaşlığını elde ettikten sonra, 1 Ocak 2000 tarihinden sonra yeniden T.C. vatandaşlığını geri alanlar, Alman kanunlarına göre, yasa ihlali yapıldığı gerekçesiyle, yine aynı yasanın öngörüsü doğrultusunda Alman yurttaşlık hakkını otomatikman yitiriyor.

Bu konuda Hessen eyaleti İçişleri Bakanlığı'na verilen "30 Haziran 2005'e kadar durumunu beyan et" uygulamasını uzmaya yanaşmayan Hessen Eyaleti İçişleri Bakanı Volker Bouffier, "Alman makamların izni ve bilgisi dışında kazanılan ikinci vatandaşlık, 5 yıldır yürürlükte olan kanunlara aykırıdır. Bu kişiler 30 Haziran'a kadar bağlı bulundukları Alman makamlarına durumlarını beyan etmemiş iseler, o zaman Almanya'da kaçak ikamet eden yabancı konumuna düşecektir." diyor. Wiesbaden'de Türk kitle örgütlerinden ve yabancılar meclislerinden bir grup temsilciyi kabul eden Bakan Bouffier, "Bizim gizli çifte vatandaşlıktan haberimiz olmuş olmamız, hiç önemli değil. O kişilerin elindeki Alman belgeler de geçerli olabilir. Ancak Vatandaşlık Yasamız, "Kim ki, izinsiz olarak bir başka ülkenin yurttaşlığını gizlice alırsa, o kişinin Alman yurttaşlığı o andan itibaren ortadan kalkmış demektir. Belki kimse farketmez diye düşünülebilir ancak emeklilik, ölüm, miras, pasaport uzatma gibi belli konularda mesele eninde sonunda bir şekilde ortaya çıkar. Bu yüzden herkesin vakit geçirmeksizin başvurusunu yapmasında yarar vardır. Bu yarar özellikle o kişindir." dedi.

Volker Bouffier, bu görüşmede gündeme gelen "30 Haziran 2005 beyan süresini uzatma önerisi"ni de reddetti ancak yaz tatili nedeniyle, başvuru sahiplerinin Alman pasaportlarını izin dönüşü, en geç 10 Eylül'e kadar bağlı bulunduğu daireye teslim etmesini salık verdi. Bakan Volker Bouffier, "Bizim amacımız, kimilerinin iddia ettiği gibi belli bir kesimi cezalandırmak değil, tam tersi onların haklarını güvenceye almaktır. Bugün Alman vatandaşlı-

ğını yitirmiş olsalar bile, en kestirme yoldan, başvuru halinde yeniden Alman pasaportu almaları mümkündür." diyerek, uygulamada yapılan değişikliklerden söz etti.

Buna göre, Türk vatandaşlığı alması için başvurusu anne ve babası tarafından yapılan çocuklar, o tarihte reşit olmadıkları için, Alman vatandaşlığını kaybetmiyor. Çünkü böylece gizli çifte vatandaşlık konumu, o çocuğun özgür iradesi dışında, anne babası tarafından yaratılmış olarak yorumlanıyor.

Mağdur kimselerin yeniden Alman vatandaşlığı için başvurusu halinde, örneğin yeni bir dil sınavı da aranmıyor. Bu arada örneğin 60 yaşından sonraki erişkin kişilerin ve emeklililerin, Alman vatandaşlığına bir daha müracaat etme durumunda, yeni ek koşullardan muaf tutuluyor. Bu arada mağdur olup izne gitmeyi düşünen ancak pasaportuna el konan kişilerin ikamet iznini almadan yola çıkamaması tavsiye ediliyor. Bir diğer tavsiye de pasaportunu teslim eden ve "Fiktionsbescheinigung" denilen özel bir tasdik belgesine sahip kişileri ilgilendiriyor. Uzmanlar, "Bu kişilerin elindeki Türk pasaportunda geçerli bir oturma izni yoksa, elindeki Fiktionsbescheinigung" denilen belge Türkiye çıkışlarında sorun yaratabilir. Türkiye'deki sınır görevlileri böylece bir belgeyi tanımadığı için çıkış imkanı verilmeyebilir" diyor.

Eyalet Bakanı ayrıca, (Fiktionsbescheinigung) denilen belgenin, Almanya girişlerinde sorun olmayacağını söylüyor ancak Türkiye çıkışları konusunda ise, Türk makamlarının çözüm bulması gerektiğini ifade ediyor. Yaşanan son sıkıntılardan yine Türk makamlarını sorumlu tutan Bakan Bouffier, "Eğer T.C. Hükümeti, bizim yasa ters düşen ve çifte vatandaşlığı körükleyen bir tavır içine girmeseydi, bu sorun bugün yaşanmazdı. Hatta Frankfurt Başkonsolosluğundan liste istedik. Vermediler. Eğer konsolosluk liste verseydi genel bir çağrı yerine, o dar listedeki isimler üzerinde işlem yapardık." diyor.

## Ücretsiz telefon konuşma imkanı reklamlarına DİKKAT!

Limburg Mahkemesi, "bir ek ön numara çevirmekle ücretsiz ve sınırsız konuşma imkanı" yolundaki cazip ilanlara dikkat edilmesini içeren bir karara imza attı. "R-Gespräch" adı altında sunulan bu şaibeli hizmetin, telefon açılan şahsa önemli maddi yük getirdiği belirtilen kararda şu önemli bilgiler de yer alıyor:

"R-Gespräch" sisteminde, karşı tarafa, ücreti ödenmek üzere, telefonu kabul edip etmeyeceği soruluyor. Telefon edilen şahıs,

hayır derse, o zaman ücret ödenmiyor. Ancak bu gibi görüşmelerde, telefonu açan ve reşit olmayan yaştaki çocuklar, bunun ayırda varamadığı için, telefon faturası yükseliyor."

Mahkeme, küçük yaştaki çocukların, telefona cevap vererek, anne babasının bilgisi ve rızası olmadan yapacağı ticari sözleşmelerin geçerli olamayacağını hatırlatıyor. Mahkeme ayrıca "Ancak faturalarda, sürekli biçimde "R-Gespräch"

ücretleri sözkonusu ise, o zaman, telefonu çocuk da açsa, anne baba bu konuya karşı yeterli bir duyarlılık göstermediği gerekçesiyle, sorumluluk üstlenmiş oluyor. Tüketicileri Korumaya uzmanları anne babalara uyarıda bulunarak, bu tür telefonların ücretsiz gibi sunulsa da, karşı tarafa önemli bir mali yük getirdiğini hatırlatıyor. Limburg Mahkemesi'nin Aralık 2004 tarihli mahkeme karar dosya numarası şöyle:

AZ: 4 C 1366/04

## Terbiye mi Eğitim mi?

Uenal.Abali@erziehung.uni-giessen.de

Prof.Dr.  
ÜNAL ABALI



## Koreli Aileler ve Biz

Bir öğrencinin okuldaki başarısını etkileyen üç ana etken vardır: Aile, okul ve öğrencinin kendisi. Bu yazımda ailenin eğitim ve öğretim sürecine etkisinden bahsetmek istiyorum. Bunun için Güney Kore'den Almanya'ya gelen ailelerle, Türkiye'den Almanya'ya gelen aileleri karşılaştırmak istiyorum. Buradaki asıl amacım sizlere Güney Korelileri tanıtmak değil. Bu karşılaştırma belki kendimizi daha iyi tanımamıza katkıda bulunur.

Ortaya koymak istediğim soru şu: Güney Koreli ailelerin çocukları da yabancı, bizim çocuklarımız da yabancı. Her iki öğrenci grubunun anadili Almanca değil. Güney Koreliler de, Türkler de Almanya'ya konuk işçi olarak gelmişler. Bizimkiler 1961'den itibaren, Güney Koreliler ise 1963'ten itibaren. Bugünkü geline nokta iki aile grubunun çocukları arasında büyük fark var. Bizim öğrencilerin üçte ikisi „Hauptschule"ye giderken, neden Güney Koreli öğrencilerin üçte ikisi liseye (Gymnasium) gidiyor?

Güney Koreli aileleri biraz daha tanıyalım. 1963'ten beri Almanya'ya gelen Güney Korelilerin geliştiğimizden farklı. Güney Kore hükümeti, Almanya'ya maden işçisi olarak gitmek isteyen insanları sıkı bir sınavdan geçirmiş. Buraya işçi olarak gelen Güney Korelilerin önemli bir kısmı akademisyenmiş. Almanya'da Almanca anlaşma sorunuyla karşılaşınca kimileri „ngilizce anlaşma yoluna gitmiş. 1960'lardaki Güney Koreliler özellikle iki meslek grubunda toplanmışlar: Erkekler maden işçisi, kadınlar ise hemşire olarak çalışmaya başlamışlar. 1960'larda gelen birinci kuşak Güney Korelilerin büyük bir kısmı emekli.

Birinci kuşak Güney Koreliler gibi ikinci kuşak Güney Koreli aileler de eğitime önem çok önem veriyor. Güney Koreliler de eğitim yaşam tarzının bir parçası olmuş. Bunu anadil eğitiminde bile görmek mümkün. Almanya'da Güney Korelilerin özel çabalarıyla kurduğu yaklaşık 30 okul var. Güney Koreli öğrenciler hafta sonunda bu okullara giderek anadillerini öğreniyorlar. Üstelik anadillerini öğrenmek için okula para bile veriyorlar.

Şimdi bizim öğrencilere bakalım.

Bizimkiler parasız Türkçe anadil dersine bile gelmek istemiyor. Neden? Nedenleri bu yazıya sığmayacak kadar çok yönlü. Burada sadece Güney Korelilerin yaşam tarzına değinmek istiyorum. Güney Korelilerde eğitim ve öğrenme yaşam tarzının bir parçası haline gelmiş. Yaşamında öğrenme olan bir insan Almanca kitap da okur, Korece kitap da. Yaşamında kitap olmayan insan ise, ne Korece ne de Almanca kitap okur. Almanya'da yaşayan Türkler hakkında yayınlanmış pek çok kitap var. Bunlardan pek azı ciddi bir araştırmaya dayanır.

Bu ciddi araştırmalardan birisi de Profesör Ekkehard F. Kleiter'e ait. Profesör Kleiter'in 2004 yılında yayınlanan kitabının adı "Psychologie einer cross-kulturellen Sozialpersönlichkeit". Sosyal psikolog olan Kleiter araştırmasında Amerika-lıların, Almanların ve Almanya'da yaşayan Türklerin en belirgin kültürel özelliklerini ayrıntılı bir şekilde ortaya koyuyor. Amerikalıların en belirgin kültürel özelliği, başarıya odaklı bir benliğe sahip olmaları. Türklerin en belirgin özelliği ise başarısızlığa odaklı bir benliğe sahip olmaları. Daha açıkça ifade edersek, Amerikalıların çoğunluğu iyimser, Türklerin çoğunluğu ise karamsar. Türk ailelerle Koreli aileler arasındaki en önemli fark, Korelilerin sadece akademisyen, Türklerin çoğunluğunun işçi olması değil. Korelilerin iyimser olması ve hayatta başarılı olabileceklerine inanmaları. Bizdeki karamsar şarkılar ruhumuzun derinliklerine işliyor. „Batsın bu dünya" diyen Orhan Gencebay az mı iz bıraktı.

Uzun sözün kısası:

„İlim ilim bilmektir, ilim kendin bilmektir"





## Türk gençlerini Alman derneklerine nasıl kazanabiliriz?

Offenbach şehri ile Kreis Offenbach vilayetindeki kasabalarda yaşayan göçmen aile çocuklarının, yörelerindeki Alman derneklerine hangi yol ve yöntemle kazandırılacağı araştırma konusu oldu. Türk Alman Forumu e.V. isimli bölgesel bir girişimin öncülüğünde hazırlanan ve Frankfurtlu uzman Dr. Cengiz Deniz'in sürdürdüğü ankete, toplumun değişik kesimlerinden gençler katılıyor ve hangi koşullar altında ne amaçla Alman derneklerine üye olabilecekleri konusundaki soruları yanıtlıyor. Gençlerin beklenti ve amaçlarının derneklerin açılım politikalarında önemli bir yer tuttuğunu söyleyen Dr. Cengiz Deniz, Almanlar ile göçmenlerin karşılıklı uyumu yönünde cemiyetlerin önemli bir işlevi yerine getirmesi gerektiğini vurguluyor. Deniz ayrıca, anne babalara da çağrıda bulunarak, bu ankete katılımın sağlanmasını öneriyor ve: "Hazırladığımız anket formu isim ve adres belirtilmeksizin dolduruluyor ve gençler bu konuda herhangi sorumluluk altına girmiş olmuyor. Sadece o sorulara verdikleri yanıtlar sayesinde, örneğin Türk gençlerinin neden Alman derneklerine gitmediklerini saptamak ve bu verileri Alman cemiyet yönetimlerimize sunmak istiyoruz. Katılıp ankete katkı sağlamak isteyenler, 069-389748 numaralı telefona veya Dr.Deniz@gmx.de şeklindeki elektronik posta adresine başvurabilecek."

# Hessen Eyaleti Adalet eski Bakanı Rupert von Plottnitz, 2000'den sonra çifte vatandaş olan Türkler için düzenlediğimiz dayanışma toplantısında konuştu

## "Almanya'nın tavrı anayasaya aykırı!"

Almanya'da 1 Ocak 2000'de yürürlüğe giren ve çifte vatandaşlığın önünü kesen yeni yasaya bilerek veya bilmeyerek aykırı davranışlar ve Alman pasaportunu yitirme riskiyle yüzyüze kalanlar için verilen süre Hessen'de 30 Haziran'da sona ererken, sayıları tüm Almanya çapında 80-100 bin arasında olduğu söylenen mağdurlar için gerilimli bekleme süresi sürüyor.

Gizli çifte vatandaşlık mağdurları için, Rhein Main Türk Toplumu ile Toplum Gazetesi'nin Frankfurt'ta düzenlediği ortak bilgilendirme ve dayanışma toplantısında bir konuşma yapan hukukçu ve Hessen Adalet eski Bakanı Rupert von Plottnitz, onbinlerce Türk vatandaşını huzursuz eden ve köşeye sıkıştıran bu idari uygulamanın Anayasa ile kısmen çeliştiğini söyledi. Frankfurt Türk Kültür Merkezi'ndeki bu önemli toplantıya Hessen eyaletinin değişik bölgelerinde yaşayan yurttaşlarımız büyük ilgi gösterdi. Konuşmacı eski bakan von Plottnitz, uygulamanın entegrasyonu engelleyici bir yapı arzettiğini vurguladı ve "Alman vatandaşlığı aldktan sonra, 2000'den önceki yurttaşlık yasasına güvenerek, Türk vatandaşlığını geri almak için başvuran önemli bir potansiyel var. Bu başvuruların bir bölümünün sonucu ancak 2000'den sonra gelmiş. Bu insanlar, geçmişteki uygulamaya güvenerek ve geçmiş yasalardaki boşluğu kullanarak bir hakkını kullanmış olması, kesinlikle suç sayılmaz ve onların Alman vatandaşlığına dokunulmaması gerekir." dedi.



güleme kapsamına alınan onbinlerce Türk arasında, kendi öz kimliğini koruma eğiliminin bu uygulamadan sonra daha da yükseldiğini gözlediğini sözlerine ekleyen Rupert von Plottnitz, "Bu açıdan bakıldığında da, mevcut uygulamanın uyumu engeller bir karakter sergilediği hemen görülür." diye konuştu.

Rupert von Plottnitz, kesin bir söz vermemekle birlikte, bu meselenin Anayasa Mahkemesi'nden geri dönebileceğini umduğunu ifade etti ve: "Bu işin peşini bırakmamak ve hak aramak gerekir. Bunu düşünenlerin uzun ve yorucu bir mahkeme sürecine hazır olması gerekir." dedi. Plottnitz daha sonra soruları yanıtladı. Bu cevaplara göre, söz konusu idari uygulama kapsamına giren herkesin 30 Haziran 2005'e kadar başvurusunu yapmış ve durumunu beyan etmiş olmasında büyük yarar var. Bu kişiler, o tarihe dek herhangi bir engelleyici sebepten ötürü (izin, hastalık, iş gezisi vb.) gibi söz konusu süreye dek bu beyanda bulunamamış ise ve bunu ilgili daireye iletmişse, o zaman Temmuz ayı içinde de durumu hakkında bilgi verebilecek. Daha sonra hak aramak isteyenlerin İdari Mahkeme nezdinde başlayacak olan da-



valar silsilesi Anayasa Mahkemesi'ne kadar uzanacak. Plottnitz, Anayasa Mahkemesi'nin gerçeği görebileceğini düşünüyor ve Almanya'nın geç te olsa, yanlıştan kısmen dönmesinin mümkün olduğunu söylüyor. Öte yandan Almanya Türk Toplumu Başkan Yardımcısı Şener Sargut da, mağdur vatandaşlarımızın özel sorunlarını yanıtlamaya çalıştı. Sargut, ellerinde "Fiktionsbescheinigung" denilen "ve yabancılar dairesi veya belediyeden beyan sahibi Türkler'e verilen belgelerin hiçbir geçerliliği olmadığını" söyledi ve "Ellerinde bu tür özel bir belge olan vatandaşlarımız kesinlikle Almanya dışına çıkmasın. Bir daha geri dönemezler" diye konuştu. Sargut ayrıca, örgütlü olmanın önemine de değinerek, bu tür yaşanan giriftar sorunlara karşı ancak ve ancak dayanışma ve işbirliği halinde, birleşerek mücadele verilebileceğini hatırlattı.

U y -

## Kitle örgütlerinden uyarı

Almanya'da yaklaşan erken genel seçimler öncesinde "Göç Politikası'nın Gözden Geçirilmesi ve ve bunun da seçim propagandasında kullanılması" yönündeki açıklamalar, Alman Sendikalar Birliği DGB, Sığınmacılar Yardım Teşkilatı Pro Asyl ve Almanya Çok Kültürlü Konsey'in tepkisine yol açtı. Konuya ilişkin ortak açıklamada, CDU ve CSU'lu politikacılar Wolfgang Bosbach ile Bavarya İçişleri Bakanı Günter Beckstein'in bu yöndeki açıklaması "çok tehlikeli bir yaklaşım" olarak yorumlandı ve bu tür açıklamalarda kullanılan verilerin Almanya gerçekleri ile örtüşmediği vurgulandı. Bu açıklamaya göre, "Almanya'da iddia edildiği gibi sığınmacı akını yaşanmıyor ve tam aksine bu yöndeki sayılar, alınan sıkı önlemler ve dışlayıcı politikalar yüzünden ülke tarihinin en düşük seviyesine kadar indi. Buna rağmen Ab üyesi bir ülkeye girebilmek için

şansını deneyen çok sayıda mülteci adayı ise yollarda yaşamını yitiriyor. "Göç Yasası" diye Almanya'da uygulanmaya başlanan kanun, aslında tamamen bir göçü önleme yasasıdır." Açıklamada ayrıca, muhafazakar politikacıların çıkışlarının Almanya'da her fırsat kollayan aşırı sağ grupların ekmeğine yağ sürdüğünden söz ediliyor ve daha sonra: "Oskar Lafontaine gibi bir politikacı, aşırı sağcıların kullandığı 'Bu ülkenin insanların elinden işlerini alıyorlar' şeklindeki söylemlerde bulunuyor. Bunun çıkışı da ciddiye alınacak bir konu değildir." diyor. Kuruluş yetkilileri: "Her kim, sosyal kışkırlığa sürüklenip, göçmenleri ve sığınmacı adaylarını hedef gösterirse, o da, aşırı sağ grupların kanalına giriyor demektir. Bu Almanya'nın politik sistemi açısından da son derece tehlikelidir." görüşünü savunuyor.

**DÜĞÜN NİŞAN SÜNNET**  
**DAVETİYELERİN'DE OLAYYYY**  
**100 Davetiye + Zarf**  
**20 EURO**  
**BASIM ÜCRETİ DAHİL**

Davetiyelerimiz 15 Euro Posta Ücreti ve 16% Kdvli eldeniz.

Davetiyelerimizi www.media-turk.de adresine güncel sipariş edebilirsiniz.

Siparişleriniz Basım yapılarak 1-2 gün içerisinde elinize ulaşacak şekilde. Ödemeleri olarak adresinize gönderilir.

**Media Türk Gazete ve Matbaası**  
Köln Aachener Str. 75 • 50127 Bergheim  
Tel.: 02271 / 49 86 60 • Fax: 02271 / 49 68 49  
Mobil: 0160 / 843 23 13  
www.media-turk.de • davetiye@media-turk.de





## Sendikacı Gözüyle

**Yılmaz KARAHASAN**

(IG Metall Yür. Kur. eski Üyesi)

yilmaz@karahasan.de

### Güven Oylaması ve Erken Seçim

Sizler bu makalemi okuduğunuzda, parlamento güven oylamasını yapmış ve büyük bir olasılıkla Gerhard Schröder bu oylamayı kaybetmiş olacak.

Başbakan Gerhard Schröder ve SPD Genel Başkanı Franz Müntefering'in SPO'nin kalesi olarak bilinen ve 39 yıldan beri yönetimde olduğu Kuzey Ren Vestfalya (NRW) eyalet seçimlerini palasparas kaybedince, gelecek yılın sonbaharındaki olağan federal seçimlerde aynı akibete uğramamaları için yaptıkları hesaptı bu; erken seçim.

Federal Almanya Cumhuriyeti Anayasası, parlamento-nun lavedilmesi ve erken seçimlere gidilmesi olanaklarını ağır koşullara bağlıyor. Parlamento'yu lavetme yetkisi meclisin kendisinde değil, Cumhurbaşkanı'ndadır.

Ve Cumhurbaşkanı, hükümet başkanının, parlamentoda güvenini yitirmesinin, bir oylamayla saptanmasından sonra yapacağı başvurusunun, Anayasa'ya uygunluğunu araştırmak ve 21 gün içinde karar vermek zorundadır. Cumhurbaşkanı, parlamentonun lavedilmesi kararını verirse, Anayasa, seçimlerin 60 gün içerisinde yapılmasını öngörüyor. Bu takvime göre, büyük bir olasılıkla seçimler, normal seçim tarihinden tam bir yıl önce 18 Eylül'de sandık başına gidecekler.

Gerhard Schröder'in kaybetmeyi arzuladığı "güvenoyu" oylaması, demek ki "danişıklı bir döğüş". SPD/Yeşiller koalisyon hükümetine, koalisyon meclis grubu "danişıklı döğüş" kapsamında güvenoyu vermeyecek.

SPD'nin özellikle emekçi halk arasında güvenini çoktan yitirdiği ise bir "sır" değil. Somut bir gerçektir. SPD'nin, önümüzdeki üç ay içinde, yedi yıllık hükümet döneminde yitirdiği bu güveni, yeniden kazanabileceğine inanmak ise, bir "mucizeye" inanmakla eşdeğerdir.

Önümüzdeki üç ay içerisinde SPD'nin politikasını görü-lür ve inanılır bir biçimde emekçi halk lehine yüzseksen derece değiştireceğine inanmak da, yine o kadar kolay değil. Herşeye rağmen bir gerçeği daha vurgulamakta yarar vardır: "Gelen gideni muhakkak aratacaktır."

Görünen köy kılavuz istemez. Hristiyan Demokrat ve Hristiyan Sosyal Birlik Partileri ve Liberaller'den (FDP) oluşacak olası yeni bir koalisyon, özellikle işçi ve sendikal hareketin şimdiye dek elde ettiği ekonomik, sosyal ve demokratik hak ve özgürlüklere yönelik saldırılarını yoğunlaştıracaktır. Önümüzdeki yıllar, daha sert ekonomik, sosyal ve siyasal çatışmalara sahne olacaktır.

## Hastalık günleri izinden kesilsin

Alman Esnaf ve Zenaatkarlar Birliği (ZDH), hastalık izinlerinin, bundan böyle izin hakkında düşölmesini talep etti. Birlik Başkanı Otto Kentzler, çalışma dünyasında "İş Saatleri Hesabı" uygulamasına geçilmesini istedi ve hastalık izni suistimallerine karşı önlem alınması gerektiğini söyledi. Kentzler ayrıca, bu denkleştirmenin bire bir olmayacağını hatırlatarak, Bavyera toplu sözleş görüşmelerine atıta bulundu. Buna göre, her 5 gün hastalık iznine çıkan işgören, 1 izin gününü feda edecek. Ancak bu kesinti yılda 3 gün ile sınırlı olacak.

Hessen'de 27 Kasım 2005 Pazar günü yabancılar meclisi için seçim yapılacak. Bu seçime, bulundukları bölgeden aday olmak isteyenlerin, en kısa sürede, bağlı bulundukları belediyeye başvurarak, adaylık / seçmenlik için, bağlayıcı en doğru bilgileri uzmanlardan alabiliyor. Geniş bilgi: AGAH - 0611-989950

## T.C. İçişleri Bakanı Abdulkadir Aksu, "Gizli çifte vatandaş listesi vermemiz söz konusu olamaz." dedi

### "Çözüm Komisyonu kuralım dedik; Almanya hala yanıt vermiş değil!"

T.C. İçişleri Bakanı Abdulkadir Aksu, Almanya'da onbinlerce insanımızı endişe sürükleyen "Gizli Çifte Yurttaş" meselesinde, Alman makamlarına listenin Türkiye tarafından verildiği yolundaki iddialara sert çıktı ve: "Bizim böyle birşeyi yapmamız söz konusu olamaz ve yasalara da zaten aykırıdır. Çünkü, kişiye özgü bilgilerin saklı kalması ilkesi vardır." dedi. Konuya ilişkin bir rapor hazırlayan DSP-Demok-

Almanya'da bulunduğum süre içinde temaslarda, görüştüğümüz vatandaşlarımız genellikle gizli çifte yurttaşların durumunu ifade ettiler. Ben de kendilerine verdiğim söze uyarak konuyu bakanlığınızla paylaşmak istedim. Amacımız, yurtdışındaki Türk toplumunun soruna bir şekilde çözüm getirilmesidir." dedi.

İçişleri Bakanı Abdulkadir Aksu ise, meseleyi yakından takip ettiklerini belirtti ve 3 ay önceki Al-



ratik Sol Parti Genel Başkanı Zeki Sezer'le görüşen Bakan Aksu, "Almanya'daki yurttaşlarımız müsterih olsun. Mevcut sorunun çözümü konusunda Almanya ile birlikte bir ortak komisyon kuralım. dedik. Ancak Federal İçişleri Bakanlığı bizim bu çağrımıza henüz bir yanıt vermiş değil." diye konuştu.

Mayıs ayındaki Almanya gezisi çerçevesindeki toplantılarda karşılaştığı "Gizli Çifte Vatandaşlık Sorunu" konusunda bir rapor hazırlayan DSP Genel Başkanı Zeki Sezer, vatandaşlarımızın bu mağduriyetine ivedi bir çözüm getirilmesini talep etti ve özellikle 1999 öncesinde yeniden giriş başvurusunu yapmış olan Türk kökenli Almanlar'ın Alman yurttaşlığının iptal edilmesi konusunda Türkiye'nin birşeyler yapmasını istedi. DSP Genel Başkan Yardımcısı Ahmet Tan ile Parti Meclisi Üyesi, Avrupa Temsilcisi Mehmet Canbolat'ın da hazır bulunduğu bu özel görüşmede, Sezer, bu arada Alman makamlarında çalışan Türk kökenli Alman memurların da olduğunu söyleyerek, "Bu kişiler, bu mağduriyet kapsamında işlerini kaybedecek-

Almanya ziyaretinde de konuyu Federal İçişleri Bakanı Otto Schily ile görüştüğünü söyledi.

Bakan Aksu ayrıca, "Alman meslektaşım, -Bu sorunu çözmek için insanlara 6 ay süre tanıyalım ve o zaman zarfında insanlar, hangi ülkenin yurttaşlığını istiyorsa orada kararını versin. Hatta, aramızda ortak bir komisyon oluşturalım ve meseleyi enine boyuna görüşelim! dedik ancak bugüne kadar bu öneriye de bir yanıt ala-

madık." diye konuştu. Aksu, "Alman kanadı, gizli çifte vatandaşların listesini Türkiye bize verdi!" şeklindeki iddiaların hatırlatılması üzerine, kesinlikle böyle birşeyin olamayacağını söyledi ve yurttaşlara özgü bilgilerin gizliliğin güvence altında olması konusunda yasaların mevcudiyetini hatırlattı.

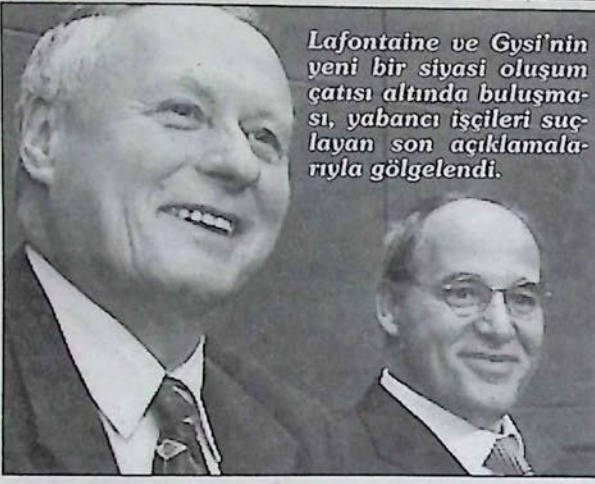


## Gizli çifte vatandaş mektup gelmeden de başvurmalıdır

Wiesbaden Eğitim, Kültür ve Sanat Derneği'nce düzenlenen bir bilgilendirme toplantısında, Alman vatandaşlığının yanı sıra, 2000'den sonra gizlice Türk vatandaşlığını da alan kişilerin, Alman makamlarından mektup gelmesini beklemeksizin, durumunu beyan etmesi gerektiği hatırlatıldı. Toplantıda konuşmacı olarak yer alan Avukat Fatma Bostan ve Wiesbaden Yabancılar Meclisi Başkanı Salih Doğan, (üstteki resim) "2000 yılından sonra Türk vatandaşlığını Alman makamlarının izni ve bilgisi olmaksızın geri alanların, panigie kapılıp Türk vatandaşlığından geri çıktığını duyuyoruz. Bu son derece sakıncalıdır. Aksi takdirde, zaten Alman yurttaşlığı da yitirildiğine göre, Almanya'da vatan-sız konuma gelinir." uyarısında bu-

lundular. Dernek Başkanı Yücel Tuna'nın yönettiği bilgilendirme toplantısına katılımın az olması, yetkilileri üzkeren, konuşmacılar Bostan ve Doğan, Hessen İçişleri Bakanlığı'nın kendi eyalet uygulaması içinde, daha önce Alman vatandaşları olanlardan, yeniden başvuru halinde "Alman dil sınavı" istemeyeceği de hatırlatıldı. Konuşmacılar ayrıca, Alman vatandaşlığı iptal edilenler için ilk etapta en kötü şartlarda 3 yıllık oturma izni verildiğini dile getirdiler ve "Yeniden Alman yurttaşlığı için başvurmuş iseniz, zaten bu zaman zarfında müracaatınız sonuçlanır. O yüzden endişelenmek gerekir." dedi. Toplantının ikinci bölümünde ise, Ahmet Ovalı ile Dr. Özgür Algin'nin müzikal sunusu, soh-bete ayrı bir dem kattı.





Lafontaine ve Gysi'nin yeni bir siyasi oluşum çatısı altında buluşması, yabancı işçileri suçlayan son açıklamalarıyla gölgelendi.

39 yıl SPD üyesi olan ancak Schröder'le ters düştükten sonra görevlerinden ve sonunda partiden de istifa eden Oskar Lafontaine, olası erken seçimde Demokratik Sosyalizm Partisi PDS ile İş ve Sosyal Adalet Partisi WASG ortak listesinden liste başı aday olarak yeni bir sol partiye destek veriyor. Solda Lafontaine, sağda ise PDS'in sevilen öncü isimlerinden Gregor Gysi görülüyor.

## Alman soluna yeni bir soluk

Federal Başbakan Gerhard Schröder ile ters düştüğü için 5 yıl önce maliye Bakanlığı'ndan ayrılan ve köşesine çekilen ünlü Sosyal Demokrat lider Oskar Lafontaine'nin, partisinden ayrılıp, yeni bir sol harekete öncülük etmesi, Almanya'daki siyasi hesapları altüst etmiş benziyor. 39 yıl üyesi olduğu, eyalet başbakanlığının yanı sıra, partide Genel Başkanlık da dahil olmak üzere birçok üst görevde bulunan Lafontaine, SPD üyeliğinden 39 yıl sonra üzülmeye ayrılmasına rağmen, hangi kanatta olursa olsun, sosyal demokrat kimliğini koruyacağını söylüyor. Eylül ayı için öngörülen olası bir erken genel seçim için kolları sıvayan Lafontaine, Doğu Alman kökenli Demokratik Sosyalizm Partisi PDS ile, SPD'den kopan bir grup milletvekilinin oluşturduğu İş ve Sosyal Adalet için Seçmen Girişimi WASG'yi birleştirdi ve liste başı aday olarak bu oluşuma dahil oldu. Siyasi gözlemciler, bu hareketin Sosyal Demokrat Parti SPD'ye olası ilk seçimde önemli bir darbe vuracağı görüşünü savunuyor ve yeni siyasi oluşumun parlamentoda üçüncü güç olabileceğinden yola çıkıyor. Sosyal Demokrat Parti SPD ileri gelenleri ise, Lafontaine'yi doğrudan ve dolaylı biçimde suçlarken, "Lafontaine, sürekli görevden ve sorumluluktan kaçan bir kişiliğe sahiptir. Yeni harekete destek vermesi, yeni bir fikirle gelmekten çok, bugünkü Schröder Hükümeti'nden intikam almaktan başka bir şey değildir." görüşünü savunuyor. Schröder'in 6 yıllık iktidar döneminde getirdiği kısıtlayıcı uygulamalar ve özellikle Hartz IV uygulaması, dar gelirli Almanlar kadar göçmen grupların da tepkisine yol açarken, sendikaların üyelerini olası bir seçimde nasıl yönlendireceği merak konusu oldu. Bilindiği gibi, işçi örgütleri de, çalışanların haklarının giderek budandığı ve sosyal devletin köküne dinamit konduğu gerekçesiyle, yıllardır arka çıktığı Sosyal Demokrat Parti'yi eleştirmişti. İşçilerin, yeni seçimde kimi destekleyeceği sorusu, siyasi gözlemcilerin tahlillerinde önemli bir kriter olarak dikkati çekiyor.

Bu arada Sosyal Demokrat kimliğini korumaya devam edeceğini söyleyen Oskar Lafontaine'nin geçtiğimiz ayın sonunda "yabancı işçilerin, Almanlar'ın işini elinden aldığı" yolundaki tartışmalı sözleri, göçmen örgütlerince de eleştirilmeye başlandı. Sosyal Demokrat Partili politikacılar gibi, göçmen teşkilatları da, Lafontaine'yi bu çıkışıyla, aşırı sağcı gruplara mesaj verdiğini söyledi ve "Bu yaklaşım çok tehlikelidir." diyerek, Oskar Lafontaine'nin çok sakıncalı söylemlerden kaçınması gerektiğini dile getirdi.

**Hessen Toplum, Almanya'dan haber ve yorumlarıyla güven kaynağınızdır.**

**"Eylülde Erken Seçim" tartışmasıyla birlikte ülke tam anlamıyla bir seçim havasına sürüklendi**

## Schröder mi? Merkel mi?

Almanya'da geçen ay ortaya çıkan erken seçim tartışması, propaganda kavgasını başlatırken, ana muhalefet hristiyan birlik partilerinin (CDU/CSU) Federal Başbakan adayı Angela Merkel olarak belirlendi.

Angela Merkel'in adaylığının kesinlik kazanmasıyla birlikte, Almanya'da ilk kez bir kadın politikacı, Başbakanlık koltuğuna hazırlanmış oluyor. Alman kamuoyu anketlerine göre, Schröder, taban çoğunluğunu yitirmesine rağmen, kimi çevrelerce Merkel'e karşı daha şanslı aday olarak tanımlanıyor ve Schröder'in seçime doğru ani bir атаға geçerek, yeniden Başbakanlık koltuğuna oturabileceğinden söz ediyorlar.

Parti içindeki liderlik mücadelesini Başbakanlık adaylığı ile süsleyen 50 yaşındaki bayan politikacı Merkel, "uzlaşmaya yatkın olmayan, partisi içinde sevmeyeni çok olan ve iktidar hürsine bürünmüş bir güç" olarak tanımlanıyor. Berlin eyalet hükümetinde daha önce müsteşar olarak görev yapan Gerd Langguth, Schröder gibi, Merkel'i de vizyon sahibi olmamakla suçluyor ve "Her iki politikacı da, iktidarı sadece kendi kafalarının estiği ve diledikleri gibi ellerinde tutma hevesi taşıyor" diyor. Kimi kesimlerce, müstakbel başbakan olarak nitelenen Angela Merkel, gölge kabine ve hükümet programını bile açıklamaya başladı. Buna göre, Merkel, seçildiği takdirde iş piyasasında rahatlatma sağlayabilmek için, işten çıkartmaları önleyici yasalarda gevşeme yapacak. Hedefler arasında yaşlı işsizlerin işsizlik

parası alma süresini artırma ve işsizlik sigortasının yüzde 6,5'tan yüzde 5'e indirilmesi de bulunuyor.

Merkel ayrıca, Almanya'nın Atom politikasında değişikliği hedefliyor. Buna göre, atom enerji santrallerinin üretimde kalma süresini uzatmak istiyor, ancak yeni santral yapımı konusunda bağlayıcı bir projesi yok. Dış politika da ise, Türkiye AB arasında 3 Ekim'de planlanan müzakerelerin başlaması sürecine sadık kalınacak ancak bu görüşmelerin sonucu için şimdiden bir isim konmayacak yani açık tutulacak. Hür Demokratlar ile koalisyonu amaçlayan Merkel, ABD ile ilişkileri daha da yoğunlaştırmak istiyor ancak Alman askerlerin Irak'ta devreye sokulması söz konusu olmayacak. Eğitim konusunda, yüksek öğrenim ücreti uygulamaya sokulacak. Sağlık alanında

önemli uygulama değişikliğine gidilecek. Yani, kişi başına yaklaşık 170 Euro sigorta primi uygulaması getirilecek. Bu parayı karşılayacak durumda olmayanlara ise, devlet destek verecek. Bakım sigortasında yeni bir yapılanmaya gidilecek ancak bunun finansmanının nasıl



sağlanacağı bilinmiyor. Vergi reformunda ısrarlı olan Merkel, seçildiği takdirde emekli aylıkları çocuk sayısı dikkate alınarak artırılabilecek. Doğu Alman kökenli olan Angela Merkel, iki Almanya'nın birleşmesi öncesinde 1989 yılında DDR vatandaş girişimlerinden Demokratik Aufbruch (DA) içinde yer almış ve birleşmenin hemen sonrasında ise, CDU partisine ilhak etmişti.

## Seçimin maliyeti 60 milyon Euro

Almanya'da erken seçimin gerçekleşmesi halinde, siyasi partilerin hazırlık maliyeti 60 milyon Euro'yu bulacak. 2002 seçimlerinde seçim hazırlığı ve gazete ilanları başta olmak üzere siyasi partilerin yaptığı harcamanın 61 milyonu aştığı

nı hatırlatan gözlemciler, erken seçim harcamalarının da bunun altında kalmayacağını düşünüyor. Uzmanlara göre, Sosyal Demokratlar bu seçim için 25 milyon Euro bütçe ayırırken, CDU'nun seçim harcamaya kaynağının 20 milyon Euro

olacağı öğrenildi. CDU'nun kardeş partisi CSU 5 milyon Euro bütçe hazırlarken, FDP ise, Erken seçimlere 3,5 milyon Euro'luk harcama planıyla girecek. Yeşiller'in bütçesi'nin 3,8 milyon Euro PDS'in ise 4 milyon Euro olduğu öğrenildi.

## Mahkeme kiracı haklarını artırdı

Federal Anayasa Mahkemesi, Almanya'da kiracı haklarına leyhte değişiklikler yaptı.

Bu karara göre, ev sahiplerinin kira artışı istemiyle açtıkları ve üst mahkeme tarafından da onaylanan davanın sonucuna uymak zorunda kalacak. Yani, kiracı sözkonusu kira artışını, ev sahibinin talebini izleyen 3 ay sonrasında itibaren ödemek zorunda olacak. Ancak, bu artış uzlaşmazlığına konu faizleri ödemek mecburiyetinde bulunmayacak. Federal Anayasa Mahkemesi kararına göre, kiracılar, mahkemece de uygun görülen kira artışına karşı birşey yapamıyor. (Karar no: AZO VIII ZR 94/04 - 4 Mayıs 2005) Federal Mahkeme bu kararıyla, bir kiracının, kendisinden 9 ay gibi bir süreyle geriye yönelik olarak istenen kira artışı konusunda açtığı davayı sonuçlandırmış oldu. Mahkeme kira artışını kısmen onarken, kiracıların haklarını da genişletmiş oldu. Mahkeme, "Bir ev

sahibinin, kira bedelindeki artış konusunda, kiracısını zamanında yazılı biçimde uyarması ve kira artışını kabul etmesini istemesi gerektiğinin de altını çiziyor. "Aksi takdirde, kiracıdan bir de gecikme faizi talep edemezsiniz." diyor.

## Uzlaşmazlıkları çözmenin başka ne gibi yolları vardır?

Alman Tüketici Haklarını Koruma Birliği uzmanları, her uzlaşmazlık konusunu mahkemeye taşınan yanlış olduğuna dikkati çekti ve örneğin tartışma konusu 600 Euro'ya kadar olan uzlaşmazlıkların "Schlichter/Aabulucu" yoluyla çözülebileceğini söyledi. Uzmanlar bu yönde sorunu olanların mahkemenin kapısını çalmadan önce "Schiedsämter" veya "Gütestelle" denilen arabulucu dairelerden yardım isteyebileceklerini hatırlattı.





Yeni bir sezona oldukça hareketli giren Türk turizmi, Batılı başında övgüler alıyor. Tatil 2005 ekinde Türkiye'ye geniş bir yer ayrıran Focus dergisi, haberine "Gülümsemenin Ülkesi" başlığını kullandı. Türkiye'nin değişik turizm imkanlarına işaret edilen bu geniş yazıda Almanlar'ın, Türk toplumuna konukseverlik bağlamında tam not verdiğini yazdı. Bu haberde ayrıca Türkiye'de adı son yıllarda turizm alanında da duyulan MNG Holding'e de yer verildi ve Avrupa'da kurulan Bentour sayesinde önemli bir turist potansiyelinin Türkiye'ye yönlendirildiği vurgulandı.

Focus, bu olumlu gelişmeyi işlerken, holdingin üst düzey yöneticilerinden turizm uzmanı Hüseyin Baraner'den de söz etti ve kendisinin lobi çalışmalarından örnekler verdi. Baraner bir soru üze-

rine: "Dünyada turizmi en iyi Türkler biliyor. Bu konuda oldukça iddialıyız" yanıtını verirken, Almanlar'ı bu yaz tatilinde Türkiye'ye davet etti. Bu habere göre, 2004 yılında toplam 16 milyar ABD Doları dış gelir elde eden Türkiye 2005 yılında 20 milyonu aşkın turist bekliyor.



Bu arada bir başka turizm dergisinden ise Truva geniş biçimde işleniyor. Truva bölgesinin başı merkezi

olması için turizmci arkeologlar ve yerel siyasetçilerle birlikte işbirliği yapıldığına işaret ediliyor ve bölgenin tarihi geçmişinden detaylar aktarılıyor ve Truva'nın Dünya Kültür Mirası ünvanını 1998 yılında BM'nden aldığı belirtiliyor. Çanakkale'nin bu bölgeye gelen turistleri sadece 1 gece konaklayabildiği kaydedilen bu haberde ayrıca, "Çanakkale doğumlu Hüseyin Baraner, turizmin milletlerarası bir anlayış ve barış faktörü olduğuna inanıyor. Bu yüzden işletmecilerin turistleri yeniden ülkesinde ağırlayabilmek için yeni yol ve yöntemler üretmesi gerektiğini düşünüyor." diyor. Hüseyin Baraner'in kendi bölgesinin turizm açısından canlanması için özel bir ilgi gösterdiği de belirtilen bu yazıda ayrıca, "Başarılı turizmci Baraner, Türkiye'nin AB'ye girmesini çok destekliyor ve turizmi bir başı paketi olarak görüyor." diyor.



## Offenbach'ta Belediye Başkanlığı için seçim 11 Eylül'de yapılacak

Offenbach Anakent Belediye Başkanı Dr. Gerhard Grandke'nin görevini bırakacak olmasından ötürü, 11 Eylül 2005 tarihinde planlanan seçimlerde SPD adayı olan Horst Schneider, seçim turlarına başladı. Geçtiğimiz ay Offenbachlı Türk işadamları ve partinin il teşkilatı 2. başkanı olan Abdulkadir Karaoğlu'nun (üstte) evinin bahçesinde düzenlenen bir açık hava toplantısına katılan Schneider, yapılacak seçimlerde kentin geleceği için SPD'ye destek istedi. Konuya ilişkin gazetemizin de sorularını yanıtlayan Schneider, Offenbach'ın ağır bir ekonomik yüze karşı karşıya bulunduğunu doğruladı ve bunu aşabilmek için projelerinden söz etti. Vasıflı işgücünün önemi- ne değinen Horst Schneider, göçmen gençlerin mesleki eğitim konusunda şansının artırılması gerektiğini söyledi.

## Frankfurt avukatlar liginde lider

Frankfurt şehri, Almanya sıralamasında avukatların en yoğun olduğu kent özelliği taşıyor. Buna göre, Frankfurt'ta her 99 kişiden birine bir avukat düşüyor. Avukat başına düşen insan sayısı, Düsseldorf'ta 118, Münih'te 127, Köln'de 222, Stuttgart'ta 241 ve Hamburg'ta 247 kişi olarak dikkati çekiyor. Frankfurt'un bu yoğunluğunun uluslararası bankaların ağırlıklı olarak bu bölgede olmasından kaynaklanıyor. Almanya genelinde avukat başına düşen kişi sayısı ise 651. Alman Barolar Birliği'nin verilerine göre bu ül-



kede toplam 133 bin avukat hizmet veriyor. Son 6 yılda bu mesleği tercih edenlerde önemli bir patlama yaşanırken, 1998 yılında avukat sayısının 100 binin altında olduğu öğrenildi. Avukatların bölgesel bazda yoğunlaşması, yeni mezun hukukçuların hizmet imkanını azaltıyor. Resmi veriler, genç avukatların birkaç yıl içinde başarılı olamayınca, hizmet belgelerini iade ettiklerini ortaya koyuyor. Buna rağmen, Almanya'da hukuk tahsili yapmak isteyen öğrenci sayısında yıldan yıla artış gözleniyor.

## İşveren ihtar gönderirse...

Almanya'da tüketici haklarını koruma uzmanlarına göre, işverenlerin personele vereceği ihtar bildirimindeki gerekçelerin kabul edilebilmesi için, iş mukavelesindeki maddelere somut biçimde aykırı düşülmüş olması gerekiyor. Uzmanlar, ihtar bildirimini konusunda "yazılı" veya "sözlü" olması konusunda bağlayıcı bir yaptırım olmadığına dikkati çekiyor ancak işverenlerin genellikle, ilerde elinde kanıt olabilmesi amacıyla, personeline uyarısını yazılı yapmayı tercih ettiğine dikkati çekiyor. Bilindiği gibi, işverenler, personelin herhangi bir konudaki davranışının işyeri kurallarına uymadığı gibi durumlarda, uyarma hakkına sahip oluyor ve bunun işe girerken imzalanan iş sözleşmesi-

ne aykırı olduğunu hatırlatıyor. Bu bildirimde işveren "Eğer bu hatanız tekrarlanacak olursa o zaman süresiz olarak işten çıkartılacaksınız." diyebiliyor. Uzmanlar söz konusu bildirimin, kişinin işyerindeki personel dosyasına konduğunu ve işlenmiş suç ve hatanın ağırlığına göre, bu belgenin 2-3 yıl içinde imha edildiğini söylüyor. Buna benzer bir durumla karşılaşan işgörenler, bir haksızlığa kurban gittiğini düşünüyor ise o zaman bölgesindeki iş mahkemesi aracılığıyla hakkını arayabiliyor. Mahkemeye başvurarak, personel dosyasındaki ihtar yazısının kaldırılmasını talep edebiliyor. Hatta işgören, işyeri işçi temsilciliğinden de bu konuda yardım isteme hakkına sahip bulunuyor.

## THY yaz sezonunda ek uçuşlar düzenliyor

Türk Hava Yolları artan yolcu talebine yanıt verebilmek amacıyla geçen ay başlattığı ek uçuş proramını yaz tatili sonuna dek sürdürecektir. Edinilen bilgilere göre, ek uçuşlar içinde İzmir, Trabzon gibi, bugüne kadar aktarmalı gidilen kentlere de doğrudan uçuşlar da yer alıyor. Orhan Kabaoglu (sağda) imzasını taşıyan açıklamada ayrıca, İzmir'e doğrudan uçuşların Cuma, Pazar, dönüşlerin ise Pazartesi Cumartesi günleri olduğu belirtiliyor. THY Frank-



furt'tan yaz sezonu boyunca Cumartesi günleri Trabzon'a uçuyor. Trabzon Frankfurt dönüşü ise, Pazar günü gerçekleşiyor. Yetkililer ayrıca, Ankara ve İstanbul karşılıklı uçuşlarının da devam ettiğini bildiriyor ve "Frankfurt'tan İstanbul'a her gün 2 kez, Ankara'ya ise 1 kez uçuyoruz." diyor. THY'nin yaz sezonu ek seferleri hakkında geniş bilgi, acentalardan veya Türk Hava Yolları'nın Frankfurt Havaalanı satış bürosundan alınabilecek.

**türkFinanz** GmbH  
seit 1993

**KREDİ**

ab **3,90** % Nominal

\* Bonität vorausgesetzt.

Zwischen 12 - bis 84 Monate laufzeiten.

**BORÇ KAPATMA, EŞYA, OTOMOBİL, TATİL KREDİSİ, BANKALARDA ÇOĞALMIŞ KREDİLERİ BİR KREDİ HALİNE DÖNÜŞTEREREK, TEK TAKSİT ÖDEME İMKANI, HESAPTA BİRİKEN (Dispokredit) VE SİZİ SIKIŞTIRAN MİKTARI KAPATMA...**

## IMMOBILIEN/EMLAK

**Ev Kredisi: Satın almak istediğiniz evin finansmanını ve danışmanlığını yapıyoruz. Hayalini kurduğunuz ev bunda sonra gerçekleşebilir. İsteğiniz doğrultusunda 2, 3 veya 4 odalı daireler veya müstakil evlerimiz ve hatta kira getirisi de olabilecek "çok daireli binalar" mevcuttur.**

**AMACIMIZ: Doğruluk, Güven ve Yakınlıktır.**

**Tel: 069 - 41 67 79**

Adres:  
**TÜRK FINANZ GmbH**  
Alt-Fechenheim 80  
60386 FRANKFURT

**www.turk-finanz.de**  
gaziguelec@turk-finanz.de  
Faks: 069 / 40806077





## Bizim AVRUPA

Thomas MANN

CDU-Avrupa Milletvekili  
AP - Ekonomi ve Para  
Birliği Komisyonu üyesi

### Bencillerin Avrupası...

Geçen Haziran ayına kadar, 6 aylık AB Dönem Başkanlığı görevinde bulunan Lüksemburg Başbakanı Jean Claude Juncker'in, "AB henüz olgunlaşmamış ve ergenlik aşamasından geçen çocuğa benziyor" şeklindeki sözleri aslında önemli bir gerçeğin altını çiziyor. Söylenmesi gereken bu sözün adresi ise malum, AB Devlet ve Hükümet Başkanlarıydı. Tabii her şeyden önce İngiltere Başbakanı Tony Blair idi. Çünkü Blair, son dönem başkanlığı mali konular zirvesinde, topluluğun genel çıkarlarını gözardı ederek, açıkça ulusal egoizm tavrını sergilemişti.

Bu durum artık açıkça gösteriyor ki, Topluluğun kaderi, başkentlerin eline ve insafına bırakılmaz. Polonya Başbakanı Belka "Avrupa sadece bir para kaynağı olarak görülmez." şeklindeki sözü gerçekten yerinde bir davranış. Bu sözün adresi da belli: İngiltere ve Hollanda hükümetleri. Çünkü bu her iki ülke temsilcileri, uzlaşma noktasına varmak yerine, kendi çıkarları doğrultusunda hareket etmişti. Topluluğa üye ülkelerden yoksul olanlar, fedakarlık yapmaya ve AB'nin daralan mali yapısını daha fazla zorlamamaya çalışırken, İngiltere ve Hollanda kendi bildiklerini okumaya devam etti. Hatta tarım bütçesi konusunda geçmişte hassasiyetiyle bilinen ve kendi çiftçi ve köylüsünün çıkarlarında ısrarla duran Fransa Cumhurbaşkanı Chirac bile bu konuda biraz çarkederken, örneğin İngiltere Başbakanı Tony Blair, Britanya Payı diye bilinen kaynaktan ısrar etti. Bu AB bütçesi için yılda 4,6 milyar Euro para demekti. İngiltere'nin AB Dönem Başkanlığı'nın 1 Temmuz'dan itibaren üstlenecek olmasını düşünürseniz, bu gelinen noktada ilerleme olabileceğini tasavvur etmek herhalde imkansız hale gelecek.

Malum, Fransa ve Hollanda Avrupa Anayasası'na "Hayır!" oyu verdiği için, İngiltere şimdi Anayasa'nın onaylanmasını erteledi. Umanım bu geçiş süresi, iyi bir düşünme fırsatı yaratır.

Bilindiği gibi bu yılın başında 10 ülkeden yaklaşık 220 milyon insan, AB Anayasası'na evet oyu kullandı. Bu ülkeler arasında referanduma giden İspanya da var. Anayasa'ya hayır demek, aslında globalleşmeye karşı çıkmakla eşanlamalı oluyor. Ayrıca bu karşı duruş, istihdam alanlarının daralması Avrupa genelinde 20 milyon işsiz gerçeği, sosyal hakların kısılması anlamına da geliyor.

Her şeyden de öte, AB kendi üye ülkeleri tarafından bile ciddiye alınmıyor.

Bu karşı duruş aynı zamanda AB Genişleme Süreci'ni de olumsuz etkiliyor. Gerçi kağıt üzerinde 10 üye ülkenin uyumu başarılı olabilir ancak kafalardaki bütünleşme henüz gerçekleşebilmiş değil. Bu vesileyle, okul ve kardeş kent projeleriyle bu bütünleşmeye yeni ivmeler kazandırmak zorundayız. Önyargıları azaltmanın, ortadan kaldırmanın tek yolu, yakınlaşmadır.

Birliklilik için biraz daha zamana ihtiyaç var.

Rhein-Main 12. Meslek Eğitim Fuarı'nı 30 bin kişi gezdi. Federal Eğitim Bakanı Bullmann 185 bin gencin meslek eğitim yeri arayışında olduğunu belirtti

## Almanya'da şirketlerin yüzde yetmişi meslek eğitim imkanı sunmuyor

Alman Ticaret ve Sanayi Odası IHK, Esnaf ve Zenaatkarlar Odası HWK ve İş Bulma Ajansı'nın desteğinde organize edilen 12. Rhein Main Meslek Eğitim Fuarı'nda bölgeden 80'i aşkın büyük kurum

rirken, yarışmalarda derece alanlar da ödüllendirildi.

Öte yandan Almanya'da firmaların yüzde yetmişinin kendi bünyesinde imkan olmasına rağmen, meslek eğitimi vermeye yanaşma-

asil sayının 220 bin civarında olduğunu iddia etti.

Alman Ticaret ve Sanayi Odaları, "Ausbildungspakt" diye bilinen ve hükümet ile işverenleri meslek eğitimi konusunda ortak fikir üretme çalışma grubu amacıyla bir araya getiren proje bağlamında işletmelerin çabasının gözardı edilmemesi gerektiğini bildirdi. Bu arada Esnaf ve Zenaatkarlar Birliği ise, meslek eğitimi konusunda en yoğun kapasitenin kendi üyeleri içinden çıktığını açıkladı. Buna göre, Almanya'da esnaf ve zenaatkarlar, toplam meslek eğitim potansiyeli içinde yüzde 10 gibi en yüksek bir payı elinde tutuyor. HWK Başkanı Otto Kentzler, geçtiğimiz yıllarda bu alanda 140 bin işyerinin kapanmasına rağmen, meslek eğitim yeri sayısında bir azalma olmadığını işaret etti ve "Odamıza bağlı esnaf ve zenaatkarlar, bize özgü bu geleneği bu yıl da devam ettirmeye kararlıdır. 2005 'te sunduğumuz meslek eğitim yeri sayısında bir azalma olmayacaktır." dedi.



**Meslek eğitim yeri bulmak son yıllarda giderek zorlaşırken, gençlerden beklenen özellikler de ağırlaşıyor. Bu durumdan göçmen aile çocukları özellikle olumsuz yönde etkilenirken, gençlerin hayatındaki meslek yerine başka alanlarda, daha düşük özellik isteyen branşlarda eğitim almak zorunda kaldıkları gözleniyor. Frankfurt'ta 12 yıldır düzenlenen ve gençlerin şansını artırmayı hedefleyen Meslek Eğitim Fuarı'nda bu soruna, değişik programlarla da dikkat çekildi. Örneğin bir belli bir güzergahta cambaz gibi yürüyüş gösterileri ile, meslek eğitim yeri bulmanın zorluğu temsil edildi. Fotoğrafta bir yabancı genç, bu yürüyüşü denerken görülüyor.**

ve kuruluş görüşüye çıktı. Yörede meslek eğitim imkanı arayan ve bu yönde yeni meslek kollarını tanımak isteyen binlerce öğrenci gruplar halinde fuarı gezerken, kimileri ise, meslek değiştirme olanakları hakkında bilgi topladı.

9-11 Haziran tarihleri arasında Frankfurt IHK meydanında (Börsenplatz) gerçekleşen bu fuarda ayrıca, çeşitli bilgilendirme toplantıları, konferans ve paneller düzenlendi.

### Şirketlerin ayıbı

Uzmanlar, Almanya'da iş piyasası koşullarının yanı sıra, meslek eğitim olanaklarının nasıl artırılacağı yönündeki öneri ve projeleri tartıştı. Fuar boyunca ayrıca, gençlerin eğilimlerine uygun kültürel sahne programları da sunuldu. Değişik okullardan müzik grupları, fuar alanında konser ve-

diği bildiriliyor. Konuya ilişkin görüş belirten Federal Eğitim Bakanı Edelgard Bulmahn, Almanya'da halen 185 bin genç insan için meslek eğitim yeri açığı bulunduğunu belirtti. Bulmahn ayrıca, "Almanya'da en az 20 personeli olan işletmelerin meslek eğitimi vermesi gerekiyor. Ancak bunların büyük bir bölümü bu sorumluluktan kaçıyor." dedi ve bu yükümlülükten kaçıldığı sürece, Almanya'nın yakın bir gelecekte vasıflı eleman sorunuyla yüzyüze kalabileceğine işaret etti. Bakana göre, bu olumsuz gelişme yüzünden Almanya örneğin 2015 yılında 3 milyon civarında vasıflı eleman sıkıntısı çekecek ve bu da ekonomiyi olumsuz yönde etkileyecek. Muhalefet, Federal Hükümeti bu alanda yeterince etkin olmamakla suçlarken, sendikalar "Meslek eğitimi imkanı sunmayan işletmelerin, özel bir fona özel bir prim ödemesi" ve bu yolla gençlerin bu sorununa farklı bir platformda çözüm aranması önerisini yinelledi.

### Esnaflar

Bu arada, sendikalar 185 bin dolayındaki meslek eğitim yeri açığının gerçek durumu yansıtmadığını öne sürdü ve

Genç kızlar, iddia edilenlerin aksine kimyasal ilaç veya metal kaplama yerine bilgisayarla haşır neşir olmayı tercih ediyor.

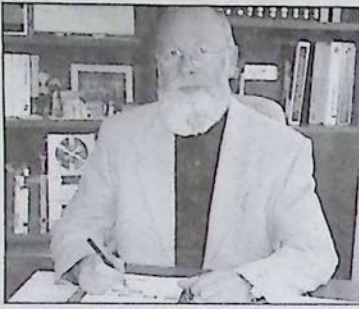
### Kızların gözü 10 meslekte!

Almanya'da meslek eğitimi yapmak isteyen kız öğrencilerin eğilimi 10 ana meslekte toplanıyor. Genç kızların erkeklerin mesleğine göz diktiği yolundaki gözlem ve söylemlerin yanlışlığı, Hessen eyaletinde geçtiğimiz Mayıs ayında gerçekleştirilen "Girls Day-Kızlar Günü"nde ortaya çıktı. Yapılan anketlerde genç kızların çok büyük bir bölümü, ağır olmayan ve temiz meslekleri tercih ediyor. Kızların en çok tercih ettiği meslek dalı Bürokauffrau yani büro elemanı oluyor. Bunu sırayla berberlik, doktor yardımcılığı, ticaret elemanı, diş hekimliği yardımcısı, gıda sektöründe satış uzmanı, otelcilik ve bankacılık izliyor.





**Alman Organ Transplantasyon Merkezi sorumlularından Heiner Smit, hayvanlardan alınacak organların çözüm olabileceği yolundaki önerileri "geleceğin melodisi" olarak olarak niteliyor.**



## Her gün 3 hasta, organ beklerken ölüyor

Almanya'da organ bağışında, her üç olaydan biri, ölen kişinin aile üyelerinde takılıyor ve büyük bir ihtiyacı doldurabilecek organlar, ölen kişiyle birlikte toprakta kaybolup gidiyor.

Alman Organ Transplantasyon Vakfı uzmanlarından Heiner Smit, aile üyelerinin genellikle kararsız kaldığını belirtiyor ve konuya ilişkin sorulara şu yanıtları veriyor: Soru: Organ bağışları konusunda genellikle ölen kişinin yakınları karar vermekte zorlanıyor. Bu açıdan bakıldığında, ölen kişinin organlarının bağışlanmamasında aile yakınları bir engel mi oluşturuyor?

Yanıt: Bu gibi durumlarda yüzde 35 oranında aile üyeleri, bir türlü karar veremiyor. Çünkü bu insanlar, ölen kişinin organlarının bağışlanması konusundaki düşüncesini bilmiyor. Çünkü bu konu üzerinde hiç konuşulmadığı anlaşıyor. Bugüne kadar bir koordinatör olarak 500'ü aşkın olayda aile üyeleriyle ölen kişinin organlarının bağışlanması konusunu görüştüm. Bu insanlar arasında gerçekten hemen "Organları bağışlansın. Büyük bir ihtimalle ölen yakınım da bunu isterdi." diyor. Ancak, kafasında soru işaretleriyle meşgul olan insanlar da yok değil. Bu soruların başında "yakınım acaba gerçekten öldü mü?" diye bir kuşkuyla kapılabiliyor. Hatta bu organların kime gideceğini düşünüyor.

Soru: Organ bağışı için beyinsel ölümün tam olarak meydana gelmesi gerekiyor. Beyinsel ölümün saptanmasında ise, ölen kişinin fiziksel refleksleri dikkate alınmıyor. Örneğin gözbebeklerin ışığa karşı gösterdiği tepkiye veya yüzdeki sancı belirtilerine bakılıyor. Bu yol ne derece doğru bir yoldur?

Yanıt: Evet doğrudur. Gerçi basit bir yol gibi görünse bile, tıbbi açıdan en istikrarlı yol denilebilir. Beyinsel ölümün saptanması, tıbbi bağlamda en güvenilir teşhistir. Soru: Ancak, komada uzun süre kaldıktan sonra yaşama dönen insan örnekleri var ve bu yüzden insanlar zaman zaman beyinsel ölümünü meydana geldiğinden de kuşku duyabiliyor. Ne dersiniz?

Yanıt: Komada olmak ile, beyinsel işlevlerin tümünün devredışı kalması, yani beyinsel ölümün oluşması arasında çok bariz farklar vardır. Komadaki bir hasta, belli durumlara reaksiyon gösterebilir. Bu açıdan bakıldığında ikisinin birbirine karıştırılması mümkün değildir.

Soru: İnsanlar, bağışlanacak organı beklerken, birdenbire ölebiliyor. Resmi veriler, organ bağışı kültürünün giderek gerilediğini gösteriyor. Ne dersiniz?

Yanıt: Maalesef öyle. Ancak sevindirici olan birşey varsa, günde ortalama 11 kişiye organ naklini yapıyor olmalarıdır. Bu 11 insanın kurtulması demektir. Ancak günde bekleme listesinden 3 insanın da öldüğünü unutmamalıyım. Hem de hastalığın çözümü belli iken ancak organ olmayışından ötürü bu olumsuzluklar yaşanıyor.

Soru: Hayvansal veya türetilen organlar, insanlığın bu önemli sorunu yolunda bir alternatif çözüm olabilir mi?

Yanıt: Şimdilik bu gibi öneriler, gelecek melodisi olarak yorumlanabilir. Çünkü, insan ile hayvan arasındaki genetik engeller oldukça fazla, ancak bu engelleri aşmaya indirebilmek için araştırmalar da yapılıyor. Belki günün birinde bu da olabilir. Ancak bu, şu sıralar bekleme listesinde olan hastalar için hayalden öte birşey değildir.

Organ üretimi, elegant bir metottur. Bilimsel çalışmalarda bu alanda önemli yol alındığı da biliniyor.

**Organe spenden kann Leben retten**

Schirmherrin: Silke Lautenschläger, Hessische Sozialministerin

**Almanya'da halkın yüzde 80'i organ bağışına sıcak bakıyor ancak bu konuda insanlar "ölümü" hatırlayıp yeterince açık davranamıyor**

# Organ bağışı kararını geride kalana bırakma!

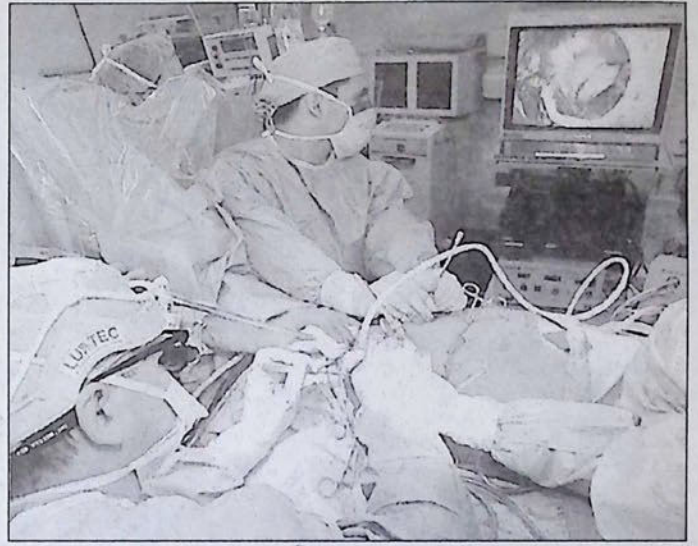
Almanya'da organ bağışına hazır insan sayısı ile, bağış organa gereksinim duyanlar arasındaki sayısal fark, yıldan yıla büyüyor.

Organ bağışına hazır olduğunu belgeleyen "Organ Bağışçı Kimliği"ne (Organspendeausweis) sahip insanların oranı, toplam nüfus içinde yüzde 12 düzeyinde seyrediyor. Federal Sağlık Bakanlığı verilerine göre, yılda yaklaşık 12 bin insan, bağışlanacak bir organ beklerken, organını ihtiyaç sahibi bir hastaya bağışlayanların sayısının ise 3500 civarında olduğu dikkati çekiyor. Bağış organ sayısında 2004 yılında yüzde 5 azalma olduğuna işaret eden uzmanlar, herkesin organ bağışçısı olabileceğini hatırlatıyor ve bir insan yaşamını kurtarmanın tanınmaz önemine işaret ediyor.

Halkın %80'inin, organ bağışına olumlu baktığını altını çizen uzmanlar, Buna rağmen, konu kamuoyunda yeterince konuşulmadığı için, organ bağışlama kültürü ihtiyaca yanıt veremiyor." diyor. Organ bağışı konusunda son 4 yılda ücretsiz bir telefon hattının da



açıldığına değinen uzmanlar, herkesin özel sorularına bile yanıt arayan bu servise 0800 / 9040400 numaralı telefondan ulaşabileceğini söylüyor. Hastanelerin organ bağışı konusunda önemli bir mekan olduğunu dile getiren uzmanlar, "Ancak hekimlerde, bir kişi öldüğünde hemen, onun yakınlarıyla kontak kurup organların bağışlanıp bağışlanamayacağını sormuyor ve bunu çoğu kez vakit kaybı ola-



rak görüyor. Oysa, bu mekanlarda 400 bin ölüden yüzde birinin organları bile önemli bir açığı kapatır." görüşünü savunuyor. Almanya'da günde ortalama 11 organ naklinin yapıldığını ve bu işlem sayesinde insanların yaşamının kurtulduğunu sözlerine ekleyen uzmanlar, "Ne yazık ki, öte yandan günde 3 insan da bağış organ bulunamadığını için yaşamını yitiriyor." diyor.

Hessen eyaletinde de durum, Almanya geneline benzer bir görüntü sergiliyor. Organ Bağışlama Günü (5 Haziran) vesilesiyle bir açıklama yapan Eyalet Sosyal ve Sağlık İşleri Bakanı Silke Lautenschläger, kabine üyelerinden bazıları ile, tanınmış sporcu ve sanatçıların da açılan kampanyaya destek verdiklerini söylüyor. Bakan Silke Lautenschläger, kamuoyuna yaptığı çağrıda şu öneride bulunuyor: "Günün birinde bir insanın hayatını kurtarmak istiyorsanız, organ bağışçısı olun ve buna kendi özgür iradenizle karar verin. Bunun kararını, söz öldükten sonra aile üyelerinize veya yakınlarınıza bırakmayın."

Bakana göre, organ bağışı konusunda düşünen insanların en büyük hendikapını, ölüm korkusu oluşturuyor.

## İslamiyet organ bağışı için ne diyor?

Almanya'da yaşayan müslüman ve Türkler arasında organ bağışı ilkesinin fazla yaygın olmadığı gözleniyor. Frankfurt Höchst Hastanesi hekimlerinin açıklamasına göre, organ veya ilik nakli için bağış bekleyen Türk hastalar konusunda Türk kamuoyuna yapılan çağrılara fazla rağbet edilmediği gözleniyor. "Çekingenliğin iislami inançtan mı kaynaklandığı" konusunda görüş-tüğümüz T.C. Frankfurt Baş-konsolosluğu Din Hizmetleri

Ata şesi Mahmut Şahin, Kur'an-ı Kerim ve Hadis-i Şerif'lerde

organ veya doku nakli konusunda açık bir hükmün olmadığını söylüyor ve İslam dininde kitap ve sünnetin delaletlerinden çıkarılmış bazı genel yargılar olduğunu hatırlatıyor. Şahin, Diyanet İşleri Başkanlığı'nın organ nakli konusundaki yorumuna dayanarak, "İnsan mükerrem bir varlıktır. Bu nedenle ölü veya diri kimse-lerden alınan parça ve organ-lardan yararlanılması, insanın hürmet ve kerametine aykırı görüldüğünden, İslam fakihle-rince caiz görülmemiştir. Ancak gerektiğinde, zaruret ve mahiyet ve miktarına göre, bu hüküm değişmektedir." diyor. Ataşe Mahmut Şahin'e göre, aşağıda belirtilen şartların yerine gelmesi halinde organ ve

doku nakli caiz görülüyor:

- Zaruret halinin bulunması, yani hastanın hayatı veya hayati bir uzvunun kurtarmak için başka çarenin olmaması,
- Hekimin, hastalığın bu yolla tedavi edileceğini saptaması,
- Organ veya dokusu alınan kişinin, bu işlemin yapıldığı esnada ölmüş olması,
- Toplumsal huzur ve düzenin bozulmaması bakımından organ veya dokusu alınacak kişinin sağlığında buna izin vermiş olması veya hayatta iken aksne bir beyanı olma-mak şartıyla, yakınlarının rızasının sağlanması,
- Alınacak organ veya doku karşılığında hiçbir ücretin talep edilmemesi,
- İhtiyaç sahibi hastanın rızası.

**İOH**  
Initiative Organpende  
Hessen  
Ich bin dabei!





## Halkın şikayet eğilimi, polis işini kolaylaştırıyor

Almanya'da halkın polisiye olaylarda şikayet ve ihbar eğiliminin artması, polisiye olayların çözümüne önemli oranda katkı sağlıyor. Almanya'nın tarihinde görülmemiş ölçüde olmak üzere, 2004 yılına özgü suç olaylarında failler yakalanırken, bu sonuçta, teknolojik olanakların da destek sağladığı söyleniyor. 2004 yılına özgü Kriminal Raporu açıklayan İçişleri Bakanı Otto Schily, suçluların hareket alanının daraldığına dikkati çekerken, internet üzerinden çocukların kullanıldığı porno yapımların da arttığına işaret etti. Resmi verilere göre 2004 yılında Almanya'da 2,96 milyon hırsızlık ve soygun olayı kayda geçerken, aile içi başta olmak üzere şiddet olaylarında genelde bir artış gözlemlendi. Suç türleri içinde bilgisayar yoluyla dolandırıcılıktaki artış özellikle dikkati çekiyor.

## Temmuz etkinlikleri

### Çılgınlar Maratonu - Opel Ironman

Frankfurt'ta 2 yıl önce başlayan ve Çılgınlar Maratonu olarak bilinen Ironman Germany, bu sene 10 Temmuz'da yapılacak. Edinilen bilgilere göre, 40 ayrı ülkeden dünyanın en iyi triatlon sporcularının da katıldığı bu dev organizasyon içinde sporcular Langen'deki orman gölünde 3,8 km yüzecek, Rhein Main bölgesinde 180 km bisiklet kullanacak ve ardından 42,2 km koşacak. Frankfurt'un ünlü Römer meydanında ipi göğüslemek zorunda olan bu çılgın sporcuların kullanacağı güzergah Langen, Main Kinzig Kreis, Wetterau ve Friedberg gibi geniş bir coğrafyayı kapsıyor. Bu dev etkinin hakkında daha geniş bilgi [www.opel-ironman.de](http://www.opel-ironman.de) veya 06181-42254 numaralı telefondan alınabilecek.

### Christopher Street Day 22 Temmuz'da

Frankfurt'ta 11. yıldır organize edilen ve eşcinsellerin gövde gösterisi olarak bilinen Christopher Street Day adlı etkinlik bu sene 22 Temmuz'da gerçekleşecek. Frankfurt'un Konstablerwache meydanında planlanan ve yürüyüşle devam edecek olan bu etkinlik içinde Frankfurt Katedralinde Aids kurbanları için dua töreni de bulunuyor.

### Ölen 2 karikatür sanatçısı anısına sergi

Frankfurt Historisches Museum (Römer Meydanı) 9 Temmuz 28 Ağustos tarihleri arasında önemli bir karikatür sergisine ev sahipliği yapacak. Uzun süren hastalık dönemi ardından geçen yıl yaşamlarını yitiren Chlowdig Poth ile Bernd Pfarr'ın seçme eserlerinden oluşan karma karikatür sergisi ile, sevilen karikatürcülerin anısı yaşatılmak isteniyor. Etkinlik üzerine daha geniş bilgi için: **Caricatura, Museum für komische Kunst, Tel: 069-21230161**

Hessen'de 27 Kasım 2005 Pazar günü yabancılar meclisi için seçim yapılacak. Bu seçime, bulundukları bölgeden aday olmak isteyenlerin, en kısa sürede, bağlı bulundukları belediyeye başvurarak, adaylık / seçmenlik için, bağlayıcı ve doğru bilgileri uzmanlardan alabilirler. Geniş bilgi: AGAH - 0611-989950

Anayasa için referandumda yaşanan iki hüsrana, AB'nin hızını kesti

# AB Anayasası'na küçük bir pencere

Türkiye ile AB arasındaki ilişkilerin yazgısını bile kısa sürede başka yönere sürükleyen Anayasa için referandum sonuçları konusunda tartışmalar devam ederken, Topluluğun geleceği konusunda endişeler de dile getiriliyor.

Özellikle Fransa ve Hollanda'da yapılan referandumlarda halkın yarısından fazlasının Anayasaya Hayır! demesini, Topluluğun oluşumuna yönelik bir tavır olarak yorumlanıyor. Kimi çevreler ise, halkın bu tavır ile, kendi ulusal hükümetlerine bir tokat vurduğu görüşünü savunuyor.

Dünya gündemini de uzun süre meşgul eden AB Anayasası'na yönelik referandum sonuçları, diğer ülkelerde yapılacak halk oylamaları için bir ön uyarı sistemi şeklinde de niteleniyor.

AB tarihinde ilk kez yaşanan bu büyük hüsrana kaynağı olan AB Anayasası acaba ne gibi konuları içeriyor? Uzun yıllardır üzerinde çalışılan ve uygulamaya sokulması için 25 üye ülke tarafından onaylanması gereken Topluluk Anayasası, bilindiği gibi 2004 yılının Ekim ayında birlikte imzalanmıştı. Bu Anayasa'da dikkati çeken önemli temel ilkeleri şöyle özetlemek mümkün:

- **DEĞERLER VE AMAÇLAR:** Anayasa, "AB, insan hakları, demokrasi, özgürlük ve hukuk devleti değerlerine sahip çıkar." diyor ve aynı bölümde, tanrıyı açıkça ifade etmeden Avrupa'nın dinsel ve kültürel geleneklerinin altını çiziyor.

- **TEMEL VE YURTTAŞLIK HAKLARI:** AB'nin temel haklar bildirgesi, Anayasasının çekirdeğini oluşturuyor. Yani, genel özgürlük ve eşitlik haklarından, yurttaşlık temel haklarından, hukuki ve sosyal hakları söz ederken, Avrupa İnsan Hakları Konvansiyonu veya AB ve Avrupa Knoseyi'nin Sosyal Bildirgesine de atıfta bulunuyor. Ayrıca, Avrupa Birliği Yurttaşlığı'nı vurguluyor ve Avrupa Referandumu uygulamasını öneriyor.

- **AB BAŞKANI:** Anayasa, AB'nin başına bir Başkanlık sistemi öneriyor. Bu kişi, yine aynı Anayasa'ya göre, Birlik üyesi ülkelerin devlet ve hükümet başkanları tarafından 2,5 yıllığına seçilmesi gerekiyor. Bu kişinin görevi olarak Avrupa Birliği Konseyi'nin çalışmalarının eşgüdümünü sağlama gösteriliyor ve Zirve toplantılarını hazırlama yükümlülüğü veriliyor. Bu yeni mevkii ile, AB'de 6 aylığına dönüşümlü olarak uygulanan "Dönem Başkanlığı" uygulamasına son verilmiş oluyor. Anayasaya göre, AB Başkanı Topluluğu içte olduğu gibi, dış ilişkilerde de temsil yetkisine sahip oluyor ancak burada AB Dışişleri Bakanlığı'nın yetkilerinin sınırına da dikkat ediliyor.

- **AB DİŞİŞLERİ BAKANİ:** Anayasa, AB'ye bir Dışişleri Bakanı öngörüyor. Bu görevi üstlenecek olan kişinin, aynı zamanda, AB'ye üye ülkelerin ulusal Dışişleri Bakanları Konseyi'ne de başkanlık etmesi gerekiyor. Müs-

takbel AB Dışişleri Bakanı'nın yetkilerinden biri de, AB Komisyonu Başkanına da yardımcılık yapmak. Bu Dışişleri Bakanı da, AB'ye üye ülkelerin hükümet ve devlet başkanlarının oylarıyla belirleniyor ancak yine de, AB Komisyon Başkanı'nun onayı şart koşuluyor.

- **BAKANLAR KONSEYİ:** Çeşitli görev alanlarından ulusal bakanların oluşturduğu Bakanlar Konseyi'nin karar alma yetkisinde yenilikler getiriliyor. Çifte çoğunluk, bu yeniliklerden biri oluyor. Örneğin bir karar için ülkelerin yüzde 55'inin onayı aranıyor ancak bu onay veren ülkelerin de AB nüfusunun yüzde 65'ine denk gelmesi isteniyor. Vetodan söz etmek için, üye ülkelerden en az dördünün oyu olması gerekiyor.

- **AB KOMİSYONU:** Her üye ülke 2014 yılına dek AB Komisyonu'nda bir Komiser ile temsil edilecek. 2014'ten sonra ise, bu sayı üye ülkelerin üçte ikisi düzeyine çekilecek. Komiserlerin göreve atanmasında rotasyon sistemi uygulanacak. Komisyon Başkanı, devlet ve hükümet başkanlarının önerisi üzerine, AB Parlamentosu'na seçilecek.

- **AB PARLAMENTOSU:** Anayasa, parlamentonun birlikte karar imkânını genişletiyor. Örneğin Parlamento üyeleri, sadece AB komisyonu Başkanını seçmekle kalmıyor aynı zamanda Komisyon'da görev alacak isimleri de onaylıyor. AB'nin çıkaracağı kanunlarda, bütçenin belirlenmesinde, tarımsal ve hukuk alanındaki kararlarda daha fazla etki gücüne kavuşacak olan Parlamento'da görev alacak milletvekillerinin sayısı 2009'dan itibaren 750 ile sınırlanacak. Bu durumda Topluluğa üye en küçük ülke 6, en büyük ülke ise 96 milletvekili ile temsil edilecek.

- **YETKİ DAĞILIMI:** AB ile üye ülkelerin arasındaki görev ve yetkiler konusunda bir açık sınır çiziliyor. Eğer üye ülkelerin ulusal yasalarında bir öngörü bulunmuyor ise, o zaman Avrupa Birliği çapında bir çözüm uygun görülüyor. Eğer bu konuda bir uzlaşmazlık söz konusu olursa, o zaman Avrupa Adalet Divanı devreye giriyor.

- **DENGE VE GELİŞME CEPHESİ:** AB Komisyonu'nun önerisi üzerine, Bakanlar Konseyi bir ülkenin bütçe dengelerine ve açık olup olmadığına bakacak. Eğer olumsuzluk var ise, yani bir üye ülkenin bütçesi, AB Kriterlerine aykırı biçimde açık vermişse o ülkeye karşı bir yaptırım uygulanmayacağına AB Komisyonu'nun tavsiyesiyle, Bakanlar Konseyi yeterli çoğunlukla karar verecek. Burada çıkacak oyların, AB'nin toplam nüfusunun en az beşte üçüne denk gelmesi isteniyor.

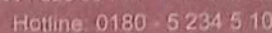
- **SEMBOLLER:** Avrupa Birliği'nin simgeleri olarak, 12 yıldızlı mavi bayrak, Bethoven'in "Ode an die Freude" isimli senfonisi als marş ve 9 Mayıs ise Avrupa günü öngörü l ü y o r . AB'nin sloganı ise: "Çeşitlilik içinde Birlik"

## AB ANAYASASI OYLAMA SON DURUMU:

**REFERANDUM:** İspanya 20 şubat'ta yüzde 76,7 ile kabul etti. Fransa ise yüzde 54,9 ile 28 Mayıs'ta reddetti. Hollanda, 1 Haziran'da %57 ile reddetti. Yapılacak diğer referandumların tarihleri şöyle: Lüksemburg, 10 Temmuz, Danimarka 27 Eylül, Portekiz ve polonya Sonbahar'da, İrlanda 2005 yılı sonunda, İngiltere (belirsiz bir tarihte erteledi) Çek Cumhuriyeti 2006 Haziran ayında.

**PARLAMENTO OYLAMASI:** Litvanya, 11 Kasım 2004'te, Macaristan 20 Aralık 2004'te, Slovenya 1 Şubat 2005'te, İtalya 25 Ocak 6 Nisan 2005 arasında, Yunanistan 19 Nisan'da, Avusturya 11 Mayıs'ta, Slovak Cumhuriyeti 11 Mayıs'ta, Belçika 19 Mayıs'ta ve Almanya 12/27 Mayıs'ta, söz konusu Anayasa'ya EVET oyu verdi. Parlamento kararını henüz vermeyen ülkeler ise şöyle: Kıbrıs Rum Kesimi 30 Haziran, Malta Temmuz 2005, İsveç Aralık 2005 ve Estonya, Finlandiya ve Letonya'nın tarihleri ise henüz belli değil.









**SPD**

## Stefan Gieltowski

Daha fazla istihdam imkanı,  
iyi ve ödenebilir bir konut,  
Huzurlu bir yaşam ortamı,  
Çocuklarımız için yeterli yuva,  
Gençler için eğitim ve meslek olanağı,

### Gerçek bir Rüsselsheimli O!

3 Temmuz 2005 Pazar günü yapılacak olan  
Rüsselsheim Anakent Belediye Başkanlığı  
seçiminde yeniden aday ve içimizden biri...  
Bir dönem daha güveninize  
layık olmak istiyor.



**Desteginiz için teşekkürler!**

### YARATABİLMEK İÇİN

Rüsselsheim'da yaşayan Türk kökenli  
seçmenleri de sandık başında buluş-  
maya davet ediyor ve destek bekliyor  
**HAYDİ! Rüsselsheim'daki ortak  
geleceğimiz için oyumuzu  
mutlaka kullanalım.**

## Açık göbekte iş aramak!

Kısa adı CGIL olan Eğitim Merkezince yapılan bir araştırmada, mini etek, havallı tişört veya göbeği açık vaziyette iş arayanlara, firmalar fazla rağbet etmiyor. Yabancı gençlere meslek eğitim veya işyeri arayışında bazı tavsiyeleri de içeren bu açıklamada ayrıca, birden fazla dil bilenlerin iş ve meslek eğitim alanında daha şanslı olduğu hatırlatılıyor. Uzmanlar, iş ve meslek yaşamında dış görünüşün önemli rol oynadığına işaret ediyor ve gençlere seslenerek, "Günümüzde bakımlı giysiler önem taşıyor." diyor.

### Siz de telefon faturanızı düşürün!

01058'i görüşmek istediğiniz numaranın önüne  
tuşlayın ve sevdiğinizle ucuza görüşün.

**01058**  
UCUZ TELEFON KODU

Görüşmelerin bedelli her  
zaman olduğu gibi  
Deutsche Telekom AG  
tarafından fatura  
edilecektir.  
www.01058.com



|                                  |             |
|----------------------------------|-------------|
| <b>Türkiye</b>                   | <b>7,1</b>  |
| <b>Türkiye cep telefonlarına</b> | <b>18,5</b> |
| <b>Almanya sabit hat</b>         | <b>3,3</b>  |
| <b>Almanya cep telefonlarına</b> | <b>20,4</b> |

Örnek: İstanbul'a aramak istiyorsanız 01058 + 0090 + 212 + Numara  
Abonelik yok - Aylık ödeme yok - Asgari ücret yok - Sözleşme yok

## Gelin ve Yaşayın!

- "Expedition GeForce", ardı ardına 3. kez dünyanın en iyi macera treni seçildi. (Internet Coaster Poll)
- "Holly's Kinderland", kükürler için aynı bir dünyadır.

www.holidaypark.de . Info-Tel.: 0180 / 5 00 32 46\* . Hassloch (Ludwigshafen yakınında) . A 65, Ausfahrt 10, . Ziyaret saatleri: Hergün 5 Kasım'a kadar.

## Holiday Park

- YENİ: "Fantasy Island" - Su kayağı gösterisi. Dünyanın en iyi spor ve akrobasi gösterisi, (e-wand, IAAFA, Orlando, USA)
- YENİ: "Magic Wonders", Sihirbazlık ve illüzyon gösterisi

19-23 ve 26-30 Eylül: 04-07 Temmuz ve 10-14 Ekim 2005 günleri karıştır.

# Kendini sınırlama...

## AUTOHAUS ALSBACH BAYRAM GMBH

**Seat Ibiza Reference**  
1.2 12V, 47 kW, (64 PS)  
**ab 11.760,- €**

**Seat Toledo Fresh**  
1.6 75 kW, (102 PS)  
**ab 17.970,- €**

**Seat Cordoba Stella**  
1.2 12V, 47 kW, (64 PS)  
**ab 12.390,- €**

**Seat Arosa**  
1.0 37 kW (50 PS)  
**ab 9.990,- €**

**Seat Altea Reference**  
1.6 75 kW, (102 PS)  
**ab 16.890,- €**

**Seat Alhambra Reference**  
1.9 TDI, 66 kW, (90 PS)  
**ab 25.490,- €**

**Seat Leon Stella**  
1.4 16V, 55 kW (75 PS)  
**ab 14.330,- €**

Bizi arayın, satış  
müdürümüz  
**Haydar DİRLİK**  
sizi bilgilendirsin...

## Bayram GmbH

**VERKAUFS CENTER**  
► Birkenweg 2 · 64665 Alsbach  
Tel.: 06257/93 23 26 · Fax: 06257/93 23 83  
► Otto Röhm Str. 72 · 64293 Darmstadt  
Tel.: 06151/39 79 612 · Fax: 06151/39 79 611





## Sosyal Hak ve HUKUK

Bir Bilene Sormalı

### Sığınma başvuru reddedildi

**SORU:** "...9 yıldır Almanya'dayım ve iltica talebim reddedildi. Şimdi Dul-dung konumunda burada bulunuyorum. Üç çocuğum da burada dünyaya geldi. Günde 2 saatlik bir temizlik işinde çalışıyorum. Yeni yasa yüzünden sınırdaş edilir miyiz? Burada kalabilmek için başka ne gibi yollara başvurabiliriz?..."

**YANIT:** "Değerli Okurumuz, Almanya biliyorsunuz, göç yasası ile, sizin gibi konumda olan yabancıların da sorununu bir şekilde çözümlenemiyor. Göç Yasası, eyalet yönetimlerine bu konuda bir yol açtı. Şimdi, kurulacak özel bir komisyon ile "Altfallkommission" başvurusu reddedilmiş ancak uzun süredir Almanya'da kalmasına göz yumulan yabancıların durumları da açıklık kazanacak. Hessen eyaleti de bu konuda parlamentodaki siyasi partilerden temsilciler alarak, özel bir komisyon oluşturdu. Ancak bu komisyon çalışmaları nasıl bir sonuç verilebilir. Bekleyip görmemiz gerekiyor. Ancak komisyonun oluşturulma yöntemi, başlangıçtan itibaren ağır eleştirilere maruz kaldığını görünce, buradan ne denli verimli ve insancıl bir sonuç çıkarılabileceği sorulabilir."

Sevgili Toplum Okurları, Yurtdışında bulunan Türk vatandaşlarının, bulundukları ülkelerdeki hizmetlerinin birleştirilmesi ve yaşlılık aylığı bağlanması konusunda, bugüne kadar iki ayrı kanun çıktı.

Bunlardan birincisi, 30.05.1978 tarihinde yürürlüğe giren 2147 sayılı kanundur. Bu kanunda yurda kesin dönüş şartı yoktu. İkinci ise, 30.05.1978 tarihinde yürürlüğe giren 3201 sayılı kanundur. Bu kanun ise, halen yürürlükte olup, yurda kesin dönüş şartı aramaktadır.

Anayasa Mahkemesi son kararı ile, borçlanma işlemleri için yurda kesin dönüş şartını iptal etmiş olmasına rağmen, maaş bağlanması ve tahsis yapılması için kesin dönüş şartı devam etmektedir.

Bu günlerde TBMM'de görüşülmekte olan Sosyal Sigortalar ve Genel Sağlık Sigortası Kanun tasarısının 57. maddesinde: "Yurtdışında bulunan Türk vatandaşlarının sosyal güvenlik haklarından yararlanabilmeleri açısından yurtdışında çalışarak geçirdikleri süreler borçlanarak bu kanunun malullük, yaşlılık ve ölüm sigortaları hükümlerinden yararlanabilmelerine imkan tanınmıştır. Borçlanılacak hergün karşılığında başvuru tarihindeki prime esas asgari ve azami günlük kazanç arasında, sigortalı tarafından seçilecek günlük kazancın yüzde 32.5'i kadar prim alınması öngörülmektedir."

Bu duruma göre, artık çok prim ödeyene çok emekli maaşı, az prim ödeyene ise, az emekli maaşı ödenecektir. Yeni sistemin özü budur. Ayrıca döviz ile prim ödeme de sona erecek, yeni Türk Lirası üzerinden prim borçları yatırılacaktır.

Yeni tasarı eğer yasalara girerse, Türkiye'deki asgari ücret 488 YTL'si üzerinden hesaplanan günlük ortalama 4 Dolar'a tekabül etmektedir. Bu durumda ortalama 4 Dolar ile 12 Dolar arasında günlük prim ödeme hesabı ortaya çıkmaktadır. Demek ki günlük prim miktarını vatandaş kendisi seçecek ve buna göre ödeme yapacaktır. 25 yıllık hizmet için toplam 9 bin günlük prim yatırması gerekmektedir. Günlük 4 Dolar üzerinden hesaplanır ise, toplam 36 bin Dolar tutmaktadır. Yine 25 yıllık hizmet toplam 9 bin günlük prim, günlük en yüksek 12 dolar üzerin-

den hesaplanır ise, 108 bin Dolar prim ödemesi gerekmektedir. Ayrıca yeni yasa tasarısına göre de, emekli olup da, çalışmaya devam etmek isteyenler, Sosyal Güvenlik Destek Primi ödemek şartı ile aylıkları kesilmeksizin yeniden çalışmaya devam edebileceklerdir. Böyle olunca, 3201 sayılı Yasa'daki kesin dönüş şartı ortadan kalkmakta, emeklilik iptal davaları ve alınan paraların iadesi davaları sona ermiş olacaktır. Sevgili Okurlarımız, Bütün bu çalışmalar ve yeni yasa yakında meclisten geçeceği halde, her nedense 10 Mayıs 2005 tarihinde Bakanlar Kurulu kararı ile, günlük prim bedeli 2 Dolar'dan, bir kalemde 5 Dolar'a çıkarılmış ve uygulamada halen bu ölçülerle devam etmektedir. Çok büyük değişikliklerin olduğu ve olacağı bir dönemde, bu değişiklik yurtdışındaki vatandaşların kafalarını karıştırmış ve onların yoğun tepkisine yol açmıştır. Bu kısa geçiş döneminde, farklı uygulamalara gerek kalmadan, doğrudan doğruya yeni çıkacak yasa ya göre, uygulamaya başlatılırsa, çok daha yararlı olurdu, diye düşünüyorum.

Esasen Türkiye'de emeklilik yaşı ile haddinden fazla oynandı. Bu konuda verilen Anayasa Mahkemesi kararları ve yasa da yapılan değişiklikler, uygulamada tereddütler doğurdu. Dünyanın bütün ülkelerinde emeklilik konusu aktüel hesaplarla yürütülen bir ko-

## Türkiye'de Hukuk ve Biz

Bedrettin CANBOLAT

Ankara Barosu Avukatı

Faks: 0090 312 4187101

El-Mek: bcanbolat@ttnet.net.tr

## Emeklilik ve Prim Borçları

nudur. Siyasi ve popülist politikalar konuyu karmaşık hale getirir ve sistem bir zaman sonra tıkanır. Sürekli devletten yardım alan hale gelir. Böylesi bir sonuçta ülkeleri sıkıntıya sokar. Türkiye'deki sosyal güvenlik kurumlarının çeşitliliği ve herbirinin farklı işleyişleri sıkıntı yaratmıştır. Bu bakımdan bu kurumların tek bir çatı altında toplanması için yapılan çalışmalarda bir hayli mesafe alınmıştır. Temennimiz, bu işlemlerin bir an önce sonuçlandırılmasıdır. Hepinize Türkiye'den selam ve sevgiler...

## Offenbach - İyi mevki

Çok güzel çevrede ve yeşilliğin içinde daireler. İyi alışveriş imkanları, okullar, hastane ve tramvay yakınında, şehir merkezine çabuk ulaşım. Onun için hem büyük ve küçük aileler tarafından hemde tek yaşayanlar tarafından arzulanan site.

### Kendi kullanımınız için örnekler:

- 1-od.-dai., ca. 41m<sup>2</sup>, KP EUR 51.900,-
- 2-od.-dai., ca. 57m<sup>2</sup>, KP EUR 70.400,-
- 3-od.-dai., ca. 73m<sup>2</sup>, KP EUR 94.000,-

Kirada bulunan daireler yatırım olarakda çok ilginç. Örnekler:

- 2 oda, ca. 57 m<sup>2</sup>, KP 69.700,-, kira net p.a.: 4.275,-, verim: %6,13
- 3 oda, ca. 74 m<sup>2</sup>, KP 93.800,-, kira net p.a.: 5.461,-, verim: %5,82
- 4 oda, ca. 76 m<sup>2</sup>, KP 102.200,-, kira net p.a.: 4.582,-, verim: %4,48

### (Ek alıcı komisyonu yoktur)

Ziyaret Lichtenplattenweg 32, 1.kat:  
Salı saat 17 ile 19 arası  
Pazar saat 11 ile 13 arası  
yada anlaşmaya göre

### Müracaat:

Tamer Mete

Telefon: 069/944 114 64

yada 0172/655 8907

TMete@gwh.de



GWH Wohnungsgesellschaft mbH Hessen  
Unternehmensgruppe Landesbank Hessen-Thüringen

## Wiesbaden Munzurspor Dostluk Turnuvası

Wiesbaden Kreisliga A-bölge ligi'nde oynayan Munzurspor Kulübü'nün organize ettiği 1. Futbol Dostluk Turnuvası'nda son günün Schwarz-Weiss takımı oldu. Seyirci bakımından oldukça şanslı olan bu dostluk turnuvasındaki final maçı oldukça büyük çekişmeye sahne oldu. 90 dakikalık mücadeleden sonra yapılan penaltı atışlarında Schwarz Weiss takımı, Mainz SK Weisenau A genç ekibini 5-3 mağlup etti. Toplam 6 kulübün iştirak ettiği turnuvada üçüncülüğü Barışspor'u 1-0 yenen Munzurspor kulübü kazandı. Munzurspor'un ikinci ekibi ise, son maçta Rambach'ı 5-3 yene-



rek, turnuva 5.si oldu. Munzurspor antrenörü Ümit Yaşar Gündoğan, turnuvanın kazanmaktan çok dostluğu pekiştirmeyi hedeflediğini söyledi ve yeni sezonda daha çok taraftar beklentilerini dile getirdi. Resimde, turnuva 1.si ve 2.si takımlar, hakem ve yöneticiler ile görülüyor.

## Türkler binlerce Yahudi'yi nasıl kurtardı?

Nazi döneminde Almanya'da yaşam alanı daralan milyonlarca Yahudi arasında, Türkler tarafından kurtarılan binlerce insanın yazgıları, Mainz'da 6 Temmuz günü gösterilecek bir filmde konu ediliyor. Mainz Başkonsolosluğu, Yahudi Cemaati, Mainz için Yeni Sinagog Girişimi, Mainz Bistum Akademisi'nin birlikte organize ettiği bu film akşamı "Erbacher Hof Mainz

Grebenstr. 24-26" adresinde saat 19:00'da gerçekleşecek. "Desperate Hours-Endişe Saatleri" adlı film, İngilizce orijinal yapımla gösterilecek. Etkinliğin ardından bir de kokteyl verilecek ve bu bölümde genç sanatçı Meriç Yurdapan'ın müzik resitali de izlenecek. Girişin ücretsiz olduğu bu etkinliği izlemek isteyenler, 06131-835119 numaralı faksla bildirecek.



## HABG Gençlik Kolları Genel Kurulu yapıldı

AABF-Almanya Alevi Birlikleri Federasyonu'na bağlı olarak çalışmalarını Hessen eyaletinde sürdüren 16 derneğin gençlik kolları (Hessen Alevi Gençler Birliği) olagan genel kurulunu yaptı ve başkanlığa Gülşah Bayram'ı getirdi. Wetzlar'da gerçekleşen genel kurulda başkanlık görevini üstlenen Gülşah Bayram, amaçlarının yeni dönemde insanlar arasında din, dil ve ırk ayrımı gözetmeyen faaliyetlere ağırlık vermek olduğunu söyledi ve "Diyalog ana amacımız olacaktır." diye konuştu. Bayram ayrıca Hessen eyaletinde yaşayan Türk gençlerini bölgelerindeki dernekler bünyesinde toplanmaya davet etti. Genel kuruldaki oylama sonucunda yönetim kurulunun diğer üyelikleri ise şu isimler arasında paylaşıldı: Mustafa Altın- 2. Başkan, Barış Bayram-Genel Sekreter, Derya Taştan -Genel Sekr. Yard., Sayman Mesut Dikme, Üyeler: Burak Arslan, Metin Çitak ve Aylin Şubatlı. Fotoğrafta genel kurulda görev üstlenen gençler birarada görülüyor.

Haber: ALİ YILDIZ



## Wako Dünya Kickboks Turnuvası

İtalya'nın Piacenza kentinde yapılan 10. Uluslararası Wako Kickboks Turnuvası'nda Hessenli Türk sporcular da derece aldı. Türkiye, hem Türkiye'nin değişik kentlerinden hem de Almanya'dan katılan Türk sporcularla iki koldan temsil edilirken, gençler 1 gümüş ve 2 bronz madalyanın sahibi oldular. Toplam 58 ülkeden 1869 sporcunun iştirak ettiği bu ilginç turnuvada Rüsselsheim şehrinde 84 kg'da Ümit Derin finalde rakibine az farkla yenildi ve dünya ikinciliği ile yetinmek zorunda kaldı. Yarışmaya Almanya'dan katılan 94 kg sporcumuz

Hakan Güler ile bayanlarda Türkiye'den 60 kg'da Nezahat Erbaş, Türk takımının yüzünü güldüren iki ayrı isim oldu. Wako Türkiye temsilcisi Harabi Derin, "Bu turnuvada oldukça iddialı iddik. Ancak, bazı üçlü arkadaşlarımıza maalesef yetkili makamlar vize vermedi. Bu yüzden eksik kadro ile buraya geldik ancak yine de iyi bir mücadele örneği sergiledik." Yine de aldığımız dereceleri kuçumsememek gerekir. Gelecek yıl daha hazırlıklı olacağız." dedi. Resimde turnuvada başarılı olan sporcularımız görülüyor. (İHSAN GUMUŞ)



**Toplum Gazetesi** bünyesinde amatör çapta gazeteciliği öğrenmek ister misiniz? Geniş bilgi için: 0 1 7 2 - 6 0 8 3 5 2 5



## Dr. Sadık Ahmet Kupası Giessen'in!

Giessen'deki Batı Trakya Türkleri Dayanışma Derneği, Bonn'da düzenlenen 11. Sadık Ahmet Futbol Turnuvası'nda birinci oldu ve kupayı evine götürdü. Final maçında Gütersloh Batı Trakya Türkleri Derneği'ni penaltılarla yenmeyi başaran ve kupayı Sadık Ahmet'in oğlu Taner Ahmet'in elinden alan Giessen ekibi, turnuva birinciliğinin yanı sıra, böylesi bir anlamlı kupanın sahibi olmanın tanimsız bir mutluluk olduğunu söyledi. Etkinlikte bir konuşma yapan ABTTF Genel Sorumlusu Sebattin Mümin, bu turnuvanın asıl amacının, gençler arasındaki diyalogu ve dayanışmayı güçlendirmek olduğunu söyledi ve bu arada Batı Trakya'daki Türk toplumunun hala çözüm bekleyen sorunlarına da dikkati ekti. Turnuvanın onur konuğu Tamer Ahmet ise, "Batı Trakya'nın, 21. yy'da Avrupa Birliği'nde yaşadığı sorunlar Yunanistan için bir utanç tablosudur." dedi ve bölgedeki Türkler'e yönelik ayrımcı uygulamaların devam ettiğini örneklerle anlattı. Resimde (üstte) turnuvada birinci gelen Giessen Batı Trakya Türkleri Dayanışma Derneği oyuncuları, organizasyon yetkilileri ve federasyon yöneticileri ile birarada görülüyor.



## ŞİMDİ DE MAINZ'DA

**Der Lohnsteuer-Hilfe-Ring Deutschland e.v.**  
üyelerine bir dizi olanak sunuyor:

Uzman bir dernek olarak, işçi, asker, emekli, işsiz veya bakım parası alanlar başta olmak üzere, bize üye olan birçok kesime, Alman yasalarına uygun biçimde (§4 Nr. 11 StBerG) şu konularda yardım ediyoruz:

- Bir işyerinde çalışan ve geliri (maaş veya servet veya kira iradı) yıllık 9000/18000,- Euro'yu (yalnız veya evli) geçmeyen ve Alman yasalarına göre Gelir veya Katma Değer Vergisi Yükümlüsü konumunda olmayanların YILLIK GELİR VERGİSİ BEYANNAMESİ doldurumunda servis veriyoruz.
- Çocuk Parası danışmanlık hizmeti sunuyoruz.
- Vergi indirimi veya, Konut Devlet Teşvik Primi (Eigenheimzulage) veya Yatırım Devlet Teşvik Primi (Investitionszulage) başvurunuzda yardımcı oluyoruz.

**Der Lohnsteuer-Hilfe-Ring Deutschland e.v.**  
(Lohnsteuerhilfverein)

Josefstrasse 36, 55118 Mainz . Tel: 06131-678804  
Faks: 06131-678835 . E-mail: ykizildemir@t-online.de  
Hakkımızda daha geniş bilgi için: <http://www.LHRD.de>

# KREDİ

ab 3,99%  
nom.  
Zinse 12  
Monate

## Görülmemiş Fırsat!

**5.000,- Euro'dan  
50.000,- Euro'ya kadar**

**Kefilsiz Özel  
Kredi verilir.**

**Eski borçlarınız  
kapatılır.**

**Arayın, görüşelim.**

**Tel: 0163-3308860**

**Tel: 0179-5098705**

Danışmanınız: Necati AYDIN





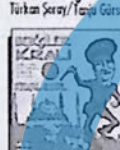
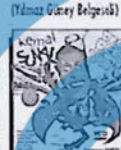
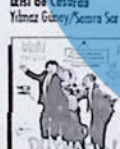
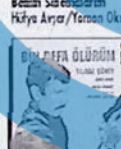
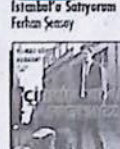
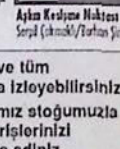
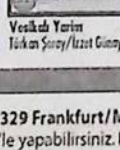
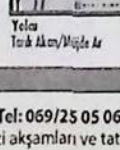
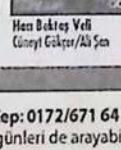
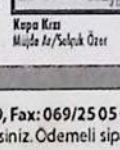
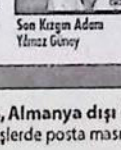
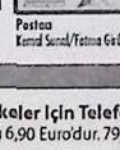
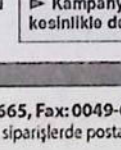
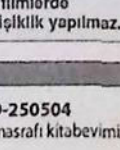
# 4 FİLM SEÇİN 19,60

► En çok satan, en çok seyredilen filmlerde % 60'a varan süper indirim... ► İstedığınız 4 filmi seçin, sadece 19,60 Euro ödeyin!.. (Setinizdeki bir filmin fiyatı sadece 4,90 Euro'ya geliyor) ► Ayrıca 4 filminden sonra seçeceğiniz her film için de 4,90 Euro ödeyin!.. ► Süper kampanyamız stoğumuzla sınırlıdır. Siparişiniz için acele ediniz!..

## İSTE SÜPER HEDİYENİZ



8 film alan her okuyucumuza Filiz Akın'ın "Hayata Merhaba" kitabını hediye ediyoruz.

|                                                                                                                                    |                                                                                                                                            |                                                                                                                                         |                                                                                                                                         |                                                                                                                                         |                                                                                                                                                |                                                                                                                                              |                                                                                                                                      |                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br>Korkusuz Korkak<br>Kemal Soral / Aylin Akay   | <br>Dokuzuncu Harideye Keleş<br>Hülya Koygü / Kemal Tükel | <br>Yakışık<br>Kemal Soral / R. Ferhanoglu             | <br>Saka Yapma<br>Zeki Alaya / Metin Akpınar           | <br>Dünya Delip<br>Z. Alaya / M. Akpınar / M. Soral  | <br>Aa<br>Emrah / Sevinç Dölen                              | <br>Bıçkın<br>Kemal Soral / Necati Ergi                   | <br>Umut<br>Kemal Soral / Serpil Hor              | <br>Mevlâna<br>Talat Baktı                           |
| <br>Piyade Örsen<br>Yılmaz Güney / Ülkü Özen      | <br>Aa Bu Güç<br>Hz. Ali'nin Yarım Öyküsü                 | <br>Yargın Metin<br>Ferhan Sensay                      | <br>Uç Kağıt<br>Kemal Soral / Ülkü Özen                | <br>İlahtı<br>Kemal Soral / Sevinç Yaman             | <br>Piano Piano Bırakın<br>Rükye Akiz                       | <br>Uyanık Gazeteci<br>Kemal Soral                        | <br>Dünya Dünyası<br>Kemal Soral / İdris Akyaz    | <br>Züğürt Ağa<br>Şener Şen / Erda Anıyıcılar        |
| <br>Fenerbahçe<br>Sahib Fenerbahçe belgisi        | <br>Hayallerim Aşkın ve Sen<br>Tarkan Şenay / Hülya Koygü | <br>Umut<br>Yılmaz Güney / Tuncel Kurtiz               | <br>Herkese Sevgili<br>Tarkan Şenay / Tuncel Kurtiz    | <br>Devrim Üstünde<br>(Yılmaz Güney Belgesi)         | <br>Yedi Bela Hassa<br>Kemal Soral / Oya Aydoğan            | <br>Alev<br>Kadir İnanır / Meda Hazer                     | <br>İslam Adaleti<br>Umut Emre / Umut Akar        | <br>Canlı Hedef<br>Yılmaz Güney / Hülya Dölen        |
| <br>Doktor Örsen<br>Kemal Soral / Tuncel Kurtiz | <br>Ah Güzel İstanbul<br>Sedat Akay / Ayta Akgün        | <br>Aa Gel Şebnem<br>Kemal Soral / Nevra Serah       | <br>Bekler Kırık<br>Kemal Soral / Sevinç Yaman       | <br>Deli Deli Kıpırlı<br>Kemal Soral / İdris Akyaz | <br>Gel Kırık<br>Kemal Soral                              | <br>Hanzo<br>Kemal Soral / Adile Hacı                   | <br>Sahmaran<br>Tarkan Şenay / Tuncel Kurtiz    | <br>100 Numaralı Adam<br>Kemal Soral / Oya Aydoğan |
| <br>Adı Vessile<br>Müjde Ar / Ayta Akgün        | <br>Lafetide Bir Arıza<br>Uğur Yücel / Güvener Karo     | <br>Asiya Nard Kartal<br>Müjde Ar / Ali Feyzatoğlu   | <br>İkisi de Cesurdu<br>Yılmaz Güney / Sevinç Yaman  | <br>Benim Sırtımda<br>Hülya Koygü / Tarkan Şenay   | <br>Büyük Yarımlık<br>Sevinç Akay / Ferhan Sensay         | <br>Doğum Yatağı<br>Müjde Ar / Umut Beken               | <br>Yengesi Sepeti<br>Sedat Akay / Meda Hazer   | <br>Çirkin Milyoner<br>Kemal Soral / Meda Hazer    |
| <br>Seydi Harez<br>Kemal Soral                  | <br>Bakış Arif<br>Yılmaz Güney / M. Çelebi              | <br>Sis<br>Rükye Akiz / M. Samancılar                | <br>Petrol Dövmesi<br>Zeki Alaya / Metin Akpınar     | <br>Ela Defa Olurum<br>Yılmaz Güney / Deniz Akar   | <br>İstanbul'a Satırsam<br>Ferhan Sensay                  | <br>5 Milyonluk Bay Vezir<br>Zeki Alaya / Metin Akpınar | <br>Silah ve Hırs<br>Yılmaz Güney / Z. Akın     | <br>En Büyük Şebnem<br>Kemal Soral / Hülya Dölen   |
| <br>Avara<br>Rej Kaper (En büyük Kırık filmi)   | <br>Adana Paris<br>Yılmaz Güney                         | <br>Kan Sa Gülü Akosok<br>Yılmaz Güney / Ülkü Özen   | <br>Katradoğru Şebnem<br>Kemal Soral / Tuncel Kurtiz | <br>Yığıl Yarımlı Olur<br>Yılmaz Güney / H. Koygü  | <br>Gökün Kralı Alifmetiz<br>Yılmaz Güney / Nebati Çelebi | <br>Bir evin Cennet<br>Tarkan Şenay / Meda Hazer        | <br>Seydi Han<br>Yılmaz Güney / Nebati Çelebi   | <br>Kırık<br>Kemal Soral / Nevra Serah             |
| <br>Fasulye<br>Kemal Soral / Sevinç Yaman       | <br>Saklı Kabadayı<br>Kemal Soral / Tarkan Şenay        | <br>Yarın Son Gündür<br>Yılmaz Güney / Tuncel Kurtiz | <br>Kasım Paşası<br>Yılmaz Güney                     | <br>Aah! Belinda<br>Müjde Ar / M. Kaper            | <br>Kırık Kralı Alifmetiz<br>M. Akay / Nebati Çelebi      | <br>Fikrinin İnce Güllü<br>Oya Aydoğan / Sevinç Yaman   | <br>Kuyucaklı Yusuf<br>Kemal Soral / Deniz Akar | <br>AGIT<br>Yılmaz Güney / Tuncel Kurtiz           |
| <br>Fasulye<br>Kemal Soral / Sevinç Yaman       | <br>Kırık Kabadayı<br>Kemal Soral / Tarkan Şenay        | <br>Yarın Son Gündür<br>Yılmaz Güney / Tuncel Kurtiz | <br>Kasım Paşası<br>Yılmaz Güney                     | <br>Aah! Belinda<br>Müjde Ar / M. Kaper            | <br>Kırık Kralı Alifmetiz<br>M. Akay / Nebati Çelebi      | <br>Fikrinin İnce Güllü<br>Oya Aydoğan / Sevinç Yaman   | <br>Kuyucaklı Yusuf<br>Kemal Soral / Deniz Akar | <br>AGIT<br>Yılmaz Güney / Tuncel Kurtiz           |
| <br>Fasulye<br>Kemal Soral / Sevinç Yaman       | <br>Kırık Kabadayı<br>Kemal Soral / Tarkan Şenay        | <br>Yarın Son Gündür<br>Yılmaz Güney / Tuncel Kurtiz | <br>Kasım Paşası<br>Yılmaz Güney                     | <br>Aah! Belinda<br>Müjde Ar / M. Kaper            | <br>Kırık Kralı Alifmetiz<br>M. Akay / Nebati Çelebi      | <br>Fikrinin İnce Güllü<br>Oya Aydoğan / Sevinç Yaman   | <br>Kuyucaklı Yusuf<br>Kemal Soral / Deniz Akar | <br>AGIT<br>Yılmaz Güney / Tuncel Kurtiz           |
| <br>Fasulye<br>Kemal Soral / Sevinç Yaman       | <br>Kırık Kabadayı<br>Kemal Soral / Tarkan Şenay        | <br>Yarın Son Gündür<br>Yılmaz Güney / Tuncel Kurtiz | <br>Kasım Paşası<br>Yılmaz Güney                     | <br>Aah! Belinda<br>Müjde Ar / M. Kaper            | <br>Kırık Kralı Alifmetiz<br>M. Akay / Nebati Çelebi      | <br>Fikrinin İnce Güllü<br>Oya Aydoğan / Sevinç Yaman   | <br>Kuyucaklı Yusuf<br>Kemal Soral / Deniz Akar | <br>AGIT<br>Yılmaz Güney / Tuncel Kurtiz           |

**Türk Kitabevi**  
**SİPARİŞ HATTI**  
Tel: 069/25 05 06  
Tel: 069/24 00 76 65

► VCD, DVD ve tüm bilgisayarlar da izleyebilirsiniz.  
► Kampanyamız stoğumuzla sınırlıdır. Siparişlerinizi vermekte acele ediniz.  
► Kampanya filmlerde kesinlikle değişiklik yapılmaz.





## Öğrencilerimiz onuruna Başkonsolostan bahçe kokteyli

T.C. Mainz Başkonsolosu Ahmet Nazif Alpman, görev bölgesi olan Rheinland Pfalz ve Saar eyaletlerindeki üniversite ve yüksek okullara devam eden Türk öğrenciler onuruna, rizedans bahçesinde bir resepsiyon verdi. Bölgede yerleşik 200'e yakın üniversite öğrencisinin ilgi gösterdiği kokteylde, Rheinland Pfalz eyaleti Eğitim Bakanı Prof. Dr. Jürgen Zöllner'in yanı sıra, SPD Federal Milletvekili Ulla Breda-Hoffmann, CDU Federal Milletvekili Gerd Schre-

iner, Yeşiller Partisinden Tabea Rössner ve FDP Gençlik Kolu Başkanı Bernhard Gäßi, Dr. Gabriel Ziethen, Dr. Brikolf, Konsolos Yalman Okan da hazır bulundu. Başkonsolos Alpman, Türk öğrencilerin kendi toplumuna yönelik önyargıların yıkılmasında önemli bir güç olduğunu vurguladı. Başkonsolos bölgesindeki yabancı öğrenciler içinde Türk nüfusunun yüzde 40 civarında olduğunu vurguladı. Rheinland Pfalz eyaleti Eğitim Bakanı Prof. Dr. Zöll-

ner ise, Almanya'da üniversiteye devam eden Türk öğrenci sayısında yıldan yıla artışın sevindirici olduğunu vurguladı ve eğitilmiş insanları, kendi ülkeleriyle içinde yaşadıkları toplum arasında köprü işlevini yerine getiriyor." dedi. Türk ve Alman konukların saatler süren bahçe sohbetinde ünlü piyanist Reşat Özerdem de müzikleriyle renk kattı. Resimde buluşmaya katılanlardan bir grup Başkonsolos Alpman ve Alman konuklar ile birlikte görülüyor.



## Barışevi 18 yaşında!

Rüsselsheim'da sosyal ve kültürel projelere imza atarak, kentin köklü cemiyetlerinden biri haline gelen Barışevi e.V. 18. yaşgünü Türk ve Alman dostlarıyla birlikte kutladı. Açılıştaki bir konuşma yapan Dernek Başkanı Fatma Yıldız, özellikle gençlere, öz kültürel değerleri tanıtıcı faaliyetlere ağırlık verdiklerini söyledi ve anne babaları çocuklarının şahsiyet gelişiminde yalnız bırakmalarını önerdi. 18. yaşgünü kutlamasını onurlandıran Almanlar arasında Anakent Belediye Başkanı Stefan Gielowski de vardı. Belediye Başkanı yaptığı konuşmada, Barışevi'nin 18 yıldan bu yana gerçekleştirdiği



faaliyetler ile, gücünü kanıtladığını ve Rüsselsheim şehrinin kültürel ve sosyal yaşamında özgün bir yeri olduğunu söyledi. Dernek Başkanı Yıldız, Belediye Başkanı Gielowski'ye üstteki resim) yerel seçimlerde başarılar diledi. Rüsselsheim Barışevi 18. yaş kutlaması programında çocuk ve gençlik korosu halk türkülleri sunusu (altta) ile halk dansları gösterisi ve bol eğlence vardı.

## Çocuklar için piknik

Gernsheim'da DİTİB bünyesinde oluşturulan Türk Okul Aile Komisyonu ilk büyük etkinlik olarak, çocukları ve aileleri kaynaştırmak amacıyla piknik eğlencesi organize etti. Akşama kadar devam eden etkinliğe 200'ü aşkın kişi ilgi gösterirken, programın odağında çocuklar vardı.

Değişik oyun ve yarışmalarla coşan minikler, birlikte eğlenme kültürlerini güçlendirirken, anne babalar da, çocuklarının mutluluklarını yaşama fırsatı bulmuş oldu. Yarışlarda çocuklara ceşitli armağanlar da dağıtıldı. Türk Okul Aile Komisyonu başkanlığını yürüten Halil Sunar,

amaçlarının bölgede yerleşik Türk aileler arasında bir iletişim fırsatı yaratmak ve çocukların eğitim sorunlarına eğilmek olduğunu söyledi. Komisyon kuruluşunu izleyen ilk günlerde bir bilgilendirme toplantısına da imza attı. Hessen eyaletindeki eğitim sistemi konulu bu toplantıda

Gutenberg Okul Müdürü Bauer konuşmacı oldu ve Türk anne babaların sorularını yanıtladı. Bu etkinlikte ayrıca Psikolog Kosch ile bakan eğitmen

Borszeit ve sosyal danışman Maul da hazır bulundu. Bu komisyon yönetiminde görev yapan diğer isimler ise şöyle: Başkan Yardımcısı Yüksel Demir, Yazman Özençül Grit, Sayman Ayşe Aydın, Halkla İlişkiler Naci Demir, Ali Naz ve Hakkı Yıldız.



Haber: İhsan GÜMÜŞ





## FIRSATI 12'DEN VURUN!



## TANESİ 1,- EURO'YA GELEN "SÜPER CEP KİTAP SETİMİZİ" KAÇIRMAYINI!

■ "Tanesi 1,- Euro'ya kitap olur mu?" demeyin! Oluyor. Türk Kitabevi, bir ilke imza atarak, birbirinden güzel, birbirinden ilginç 12 küçük boy kitabı sadece ve sadece 12,- Euro'ya okuyucularına sunuyor. İddia ediyoruz, böyle ilk defa gerçekleşiyor.

■ Türk Kitabevi, bir paket sigaranın bile 4,- Euro'ya satıldığı Almanya'da böylesine "süper" bir fiyatla "Dev Yaz İndirimi" başlatıyor.

■ Trende, otobüste, tatil yerlerinde, evinizde ve hatta işyerinizdeki dinlenme anlarında okuyabileceğiniz "Cep" kitaplarımızı çok beğeneceksiniz. Çantanızda veya cebinizde taşıyabilecek büyüklükte ve okuması kolay!

Fırsatı 12'den vurun ve siparişinizi hemen yapın!

■ Arzu ederseniz, "Süper Cep Setimizi" yakınlarınız ve hatta Türkiye'deki akrabalarınıza da hediye olarak gönderebilirsiniz. Bundan güzel hediye mi olur! Herkes kitap okuyacak.

Şimdi 12  
Cep Kitap  
sadece

€ 12,-

## DÜNYA MASALLARI SETİ

■ Bu kitaplar, çocuklarınıza "okuma" sevgisini aşılayacak. Her biri 60-90 Sayfalık kitaplardan oluşan "Dünya Masalları Seti" yavrularınız için en güzel "hediye" olacak.



■ (Yüzde 60 indirimli olan Dünya Masalları setindeki her bir kitabın fiyatı sadece 1,60 Euro'ya gelmektedir.)

Şimdi 8 kitap birarada  
37,- Euro yerine sadece

€ 12,80

## EN GÜZEL KELOĞLAN MASALLARI

■ Soğuk kış gecelerinde Keloğlan'ın birbirinden güzel masallarını çocuklarınıza okuyabilirsiniz. Keloğlan, Türk masal dünyasının en önemli klasiklerinden biridir. Keloğlan, masallarında aptal gibi görünse de oldukça zekidir, safdır, temiz kalplidir. Hep iyi şeyler düşünür, kötülüklere meydan vermemeye çalışır. Bir hikayesinde Padişahın kızına talip olur, bir başkasında eşkiyaya kafa tutar. Kısacası her masalında mutlaka ibretle alınması gereken bir ders vardır. Keloğlan setimizdeki kitaplar tamamen renklidir. Her kitapta Keloğlan'ın en güzel bir hikayesi vardır. Keloğlanı seven ve tanımak isteyen çocuklara tavsiye ediyoruz.

(Setimizdeki kitapların tanesi sadece 1,20 Euro'ya gelmektedir.)

Şimdi 10  
kitaplık setimiz

€ 12,-

## 10 kitaplık CEP BOY DİNİ BİLGİ SETİ

YUSUF TAVASLI'NIN EN ÇOK OKUNAN VE TAVSİYE EDİLEN ESERLERİ GELİYOR...

- Anneler, babalar, çocuklar bu kitaplar hepizin için!
- Dua, 32 Farz, Dini hikayeler, Rüya, Mevlid-i Şerif kitapları...
- Şifa ayetleri, Nazar duaları ve hepsi "Cep boy dini bilgi seti"nde...
- Avrupa ülkelerindeki Türkler, ünlü din adamı Yusuf Tavaslı'nın eserlerini çok yakından tanıyor ve güveniyor.
- "Cep boy dini bilgi seti"ni taşımak kolay, okumak kolay!
- Setimizin fiyatı ise, tabiri yerindeyse "Sudan ucuz"!.. Bu fırsatı kaçırmayın. Tanesi sadece ve sadece 1,30 Euro'ya gelen "Cep boy Dini Bilgi Seti"ni hemen sipariş edin...

Şimdi 10 kitaplık cep  
boy dini bilgi seti sadece

€ 13,-

## Dünyanın en güzel çocuk filmleri!

Çocuklarınızın hem Türkçesi gelişsin, hem de birbirinden güzel masal ve hikayelerden oluşan filmlerle dünyaları değişsin. Psikolog ve çocuk eğitimcileri, görüntülü yayın izleyerek öğrenen çocuklarının zeka gelişiminin çok çabuk ve yüksek olduğunu açıklıyor. Çocuklarınız mutlaka bu güzel filmleri izlemelidir. Şimdi orijinal VCD filmlerimize hemen sahip olabilirsiniz. Siparişleriniz için bir telefonunuz yeterlidir!..

Şimdi her  
bir film sadece

€ 3,95







## Alman-Türk-Yunan birlikte eğlendiler

Frankfurt'taki Kızılırmak e.V. adlı dernek ile Yunan Aile Birliği'nin geleneksel ortak eğlence akşamı, yine güzel dostluklara sahne oldu. Yunan Aile Birliği Derneği Başkanı Dimitrios Papadopoulos ile Kızılırmak Derneği Başkanı Rıza Demir, iki komşu ülke halkının ortak yönlerini ön plana çıkardılar ve yabandaki yaşamı paylaşan Türkler ile Yunanlılar'ın dostluk ve barış ortamına dışardan önemli katkı sağlayabileceğine olan inançlarını dile getirdiler. 3 yıldan bu yana gerçekleşen etkinliğe Anakent Belediye Başkanı Petra Roth adına katılan Dr. Albrecht Magen, (üstte solda) Frankfurt kentinin çok kültürlü bir şehir olduğunu ve barış ortamını koruma ve yaşatma kültürünün gitgide güçlendiğini belirtti. Etkinliğin eğlence bölümünde ise her iki kültürden halk oyunları gösterileri yapıldı ve ilerleyen saatlerde Türk ve Yunanlı konuklar bazen halay bazen de sirtaki oyunlarını kol kola yaşadılar.



## Aziz Nesin'siz 10 Yıl!

Türk edebiyatının siyasi mizah dalında ölümsüz isimlerinden Aziz Nesin, ölümünün 10. yıldönümünde Almanya'da da anılıyor. Bu etkinliklerden ikisi ise, Frankfurt, Dietzenbach ve Giessen'de olacak. Prof. Nesin, 1 Temmuz Cuma günü "Frankfurt - Zentrale Bibliothek . Zeil 17-21" adresinde saat 19:30'daki toplantıda konuşacak ve babasının eserleri ile, O'nun mirası olan Çatalca Çocuk Köyü Projesi hakkında bilgiler verecek. Prof. Nesin 2 Temmuz Cumartesi saat 19'da ise, 'Stadtbücherei Dietzenbach, Darmstaedterstr. 7+11 (Altstadt)' adresinde olacak ve 5 Temmuz günü GiessenMatematik Müzesi'ne konuk olacak olan Ali Nesin, Matematik Profesörü olarak, Müze Müdürü Prof. Dr. Albrecht Beutelspacher ile aynı sofayı paylaşacak ve matematik, edebiyat ve siyaset karışımı bir söyleşide bulunacak. Girişler ücretsiz olup, ziyaretçi bağışları Çatalca Çocuk Köyü'ne havale edilecek. Bu etkinlikler ve Aziz Nesin Çocuk Köyü Projesi hakkında daha geniş bilgi için: 069-435047.

# Trabzonlular "Horon"la buluştu

Hessen ve yöresinde yaşayan ve Trabzon kökeninden gelen Türk aileleri bir çatı altında toplamayı hedefleyen Trabzonlular Kültür ve Dayanışma Derneği, Darmstadt yakınlarındaki Wixhausen kasabasında bir eğlence akşamı düzenledi. Milli maç naklen yayınına rağmen, etkinlikte biraraya gelen Karadenizliler, konuşmaların hemen ardından pistte buluştu ve saatlerce birbirinden hareketli şarkılar eşliğinde horon oynadı. (üstte) Dernek Başkanı Fuat Kurt, (alttaki küçük fotoğraf) eğlence ortamlarının insanları birbirine yakınlattığını söyledi ve bu amaçla her yıl böyle bir büyük çaplı eğlence akşamına önem verdiklerini hatırlattı. Wixhausen salonunda eğlenceye Almanya'dan yerel sanatçılar kadar, Türkiye'de başarılı çıkışıyla tanınan genç sanatçı Tank Tüfekçi de birbirinden güzel Karadeniz türküleriyle renk kattı. Etkinlikte

ayrıca, Grup Otantik ile Trabzonlular Derneği Halk Dans-

Trabzonlular Kültür, Dayanışma ve Spor Derneği'nin faali-



ları Kızlar Topluluğu da bir gösteri sundu.

yetleri hakkında daha geniş bilgi 0171-4666195 numaralı telefonda (Başkan Fuat Kurt) alınabilecek.

## Bir Anadolu sevdasıdır türküler!

Darmstadt Ozan Müzik Okulu'nun geleneksel Türkü Şöleni, Seeheim-Jügesheim kasabasında gerçekleşti. Darmstadt ve yöresinde 700'e yakın konunun hazır bulunduğu ve "Gelenekten Geleceğe Türküleri-miz" adlı şöleninde, Ozan Müzik Okulu öğrencileri hünerlerini gösterdiler. Okul Yönetmeni Hürşehit Köse, Almanya doğumlu genç kuşak Türkler arasında türkülerle yönelik eğilimi, eğitimle beslemeyi hedeflediklerini söyledi ve Anadolu'ya özgü müzik kültürünü Avrupa'yla bütünleştirme yönünde genç kuşak Türkler'in önemli bir rol oynayacağını dile getirdi. Köse ayrıca, "Binlerce yıl öncesinden günümüze kadar ulaşan bağlama halk müziğinin temel unsurlarından biri-



dir. Halk bağlamayı kendisine en yakın saz olarak görür. Bu atayadığı sazımız Dede Korkut hikayelerinden Oğuz destanlarına kadar her yerde önemini korumuş ve toplumun dili özelliğine sahip bütün ozanların sesi olmuştur. Biz de Ozan Müziği olarak, kıt olanaklar ölçüsünde bu kültürü yurtdışında yaşatmaya özen gösteriyoruz." dedi ve yılın belli dönemlerinde düzenledikleri konserlerin

yararlı olduğunu kaydetti. Etkinlikte Türkiye'deki Anadolu Atası birincisi olarak isim yapan Nülüfer Sarıtaş ile Erensoy Akkaya, Murtaza Eren gili isimler de sahne aldı. Türk halk türkülleri korosunun da muhteşem bir programla destek verdiği etkinlikte genç kuşak Türkler kadar, saz kültürüyle son yıllarda tanışan yetişkinlerin heyecanı da yüzlerinden belli oluyordu.



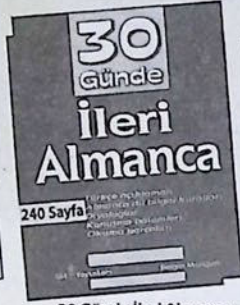


Hergün 1 saat çalışın, 1 ay sonra Almanca konuşun!

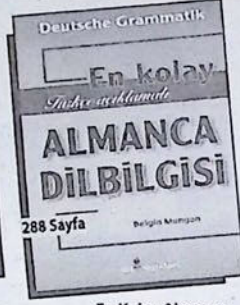
## 30 GÜNDE ALMANCA



30 Günde Almanca



30 Günde İleri Almanca



En Kolay Almanca Dilbilgisi



Kendi Kendinize Resimlerle Almanca

■ Almanca Öğrenim Seti sayesinde, hiçbir yardımcıya ihtiyaç duymadan tek başına çalışarak Almanca öğreneceksiniz. Kitaplarımızda Almanca örnek cümleler ve kelimeler Türkçe karşılıklarıyla birlikte veriliyor. Ayrıca Almanca alıştırmalar ve günlük dilde kullanılan önemli diyaloglar da yer alıyor. Almanca Öğrenim Setimiz toplam 992 Sayfalıktır.

4 kitap birarada  
Şimdi sadece  
~~47,70 €~~ yerine

**29 €**

Almanca, sizin için yabancı dil olmaktan çıkacak...

► 3 KİTAP ► 4 KASET ► 1 SÖZLÜK



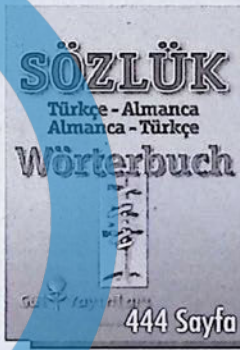
Kolay Almanca 1



Kolay Almanca 2



Kolay Almanca 3



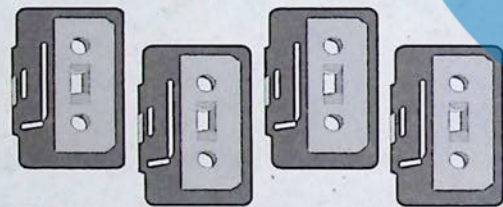
Almanca-Türkçe Sözlük

KENDİ KENDİNE  
KASETLİ, EN  
KOLAY ALMANCA  
ÖĞRENİMİ...

3 kitap toplam  
936 Sayfadır!

Komple Set  
Şimdi:

**59 €**



► Üç kitap, 1 sözlük ve dört kasetten meydana gelen bu setin amacı; Almanca'yı öğrenmek isteyenlere de kurslara gitme şansı veya vakti olmayanlara Almanca öğretmektir. Adından da anlaşılacağı gibi bu setle kolayca Almanca öğrenebileceksiniz. Çünkü hazırlanış ve çalışma sistemi buna göredir. Önce konuyla ilgili gramer bilgileri verilmekte, bunu bol örnekli cümleler takip etmektedir. Bu örneklerde yeni geçen sözcükler aynı zamanda okunuşlarıyla verilmektedir. Okuma parçaları ve örnekler cümleler Alman öğretmenler tarafından kasetlere okunmuştur.

Doğru ve ileri Almanca öğrenimi için yardımcı kitaplar...

Lisan öğrenmenin zevkini yaşayın !..

- Size yöneltilen Almanca sorulara gerçekten anlamlı ve doğru cevaplar verebiliyor musunuz?
- Almanca'yı günlük hayatta ne derece doğru konuşuyorsunuz?
- Almanca yaptığınız bir sohbetle karşılıklı olarak diyalogları sürdürebiliyor musunuz?
- Almanca'nızı ilerletmek, bir Alman kadar düzgün konuşmak istiyor musunuz?
- İşte bu üç kitap, sizlere ileri Almanca'nın yolunu açacak. Böylece Almanca çevirilerde zorlanmayacak ve Almanca'yı akıcı bir dille konuşabileceksiniz.



ALMANCA DEYİMLER  
Bilmeniz ki, karşılıklı konuşmalarda deyimler her zaman önemli yer tutar. Konuşmanın zenginliği deyimlerle süslenmiş cümlelerde yatar. Kitabımızda, her deyim için Türkçe karşılığı ve okunuşunu da bulacaksınız. / 240 Sayfa



ALMANCA'DA FİİLLERİN ÇEKİMİ  
Kitapta, 2000'den fazla Almanca fiilin kullanımı Türkçe karşılıklarıyla birlikte veriliyor. Örnek cümlelerin hemen altında Türkçe anlamları da yer alıyor. / 232 Sayfa



DİYALOGLARLA DOĞRU ALMANCA  
Bu kitap, Almanca'nın doğru bir şekilde ilerletmesine yardımcı olacak ve lisan sonunuzu ortadan kaldıracak. / 200 Sayfa



HIZLANDIRILMIŞ ALMANCA  
Bu kitapta Almanca günlük konuşmaları ve pratik alıştırmaları Türkçe karşılıklarıyla birlikte bulacaksınız. / 224 Sayfa

%40 indirim

4 kitap birarada  
şimdi sadece

~~49,70 €~~ yerine

Kitaplarımız toplam 896 sayfadır.

**29 €**

**Türk Kitabevi**  
**SİPARİŞ HATTI**  
Tel: 069/25 05 06  
Tel: 069/24 00 76 65

Adres: Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt / M, Tel: 069/250506, Cep: 0172/671 64 99, Fax: 069/25 05 04  
Almanya dışı ülkeler için Telefon 0049-69-24007665, Fax: 0049-69-250504  
Siparişlerinizi telefon, faks, mektup ve e-mail'le yapabilirsiniz. Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. Ödemeli siparişlerde posta masrafı 6,90 Euro'dur. 79,- Euro'nun üzerindeki siparişlerde posta masrafı kitabemize aittir. E-Mail: Info@turkkitap.de - Internet adresi: www.turkkitap.de  
Banka Hesabımız: Postbank Frankfurt, Konto Nr: 618814602, BLZ: 500 100 60



# Halkevi 40 yaşında

Türkiye'den işgücü göçü, 45. yılına merdiven dayarken, Almanya'nın en eski Türk demeklerinden biri olarak bilinen Frankfurt Halkevi (Volkshaus e.V.) geçtiğimiz ay 40. kuruluş yılını kutladı. Frankfurt Belediyesi'nin tarihi Römer salonunda düzenlenen ve Anakent Belediye Başkanı Petra Roth adına Franz Frey ve Dr. Albrecht Magen'in hazır bulunduğu 40.yıl kutlamasında yapılan konuşmalarda, göç sürecinde yerel örgütlerin ne denli bir önem taşıdığı görüşleri dile getirildi ve Halkevi'nin 1965 yılından bu yana toplumsal entegrasyon ve bireysel gelişim konusunda gerçekleştirdiği projelerden örnekler verildi. Gerek Türkiye'de gerek Almanya'da siyasi ve toplumsal değişimlere rağmen, 40 yıldan beri özgürlükçü demokrasi, insan hakları ve çağdaş yaşamla sorunu olmayan herkese kapısını açık tutan Frankfurt Halkevi, şimdilerde geleceğe yönelik projelerin de tasarımı için de. Ancak, Almanya ve Avrupa fonlarından gelen maddi desteklere yönelik son yıllarda yapılan kesintiler, yöneticilerde gelecek endişesi yaratmıyor değil.

## Herkesi kucaklamak

40 yılın bilançosu bağlamında görüştümüz Frankfurt Halkevi kurucu-yöneticilerinden olan Ülkü Gürkan Schneider, 1965'li yılların koşullarına da uzun uzun atıfta bulunurken, kuruluş felsefesi hakkında şunları söylüyor: "1960'lı yılların başında ortaya çıkan Almanya'ya Türk işgücü sürecinde, ilk örgütlenme hareketi Münih, Berlin, Köln ve Hamburg gibi kentlerde işçi cemiyetleri olarak başlamıştı. Ancak bu derneklerin tüzüğünde sadece kol işçilerinin üye olabileceğinden söz ediliyordu. Biz ise Frankfurt'ta Dr.Ali Sait Yüksel, Dr. Lamia Üçer ve bazı üniversite öğrencileri ve Türk işçileri ile örgütlenmeye giderken, işçinin yanısıra daha geniş

açık tutmasıdır. Bunun yanısıra, içinde yaşadığımız Alman toplumuyla iyi bir iletişim kurulması da önemli faktördür." Halkevi'nin halen aktif ve en eski üyelerinden biri de, Meral Lange. 1963 yılında kızkardeşiyle birlikte çalışmak amacıyla Almanya'ya gelen ve Offenbach'ta işçi yurdunda barınan Meral Lange, ilk ayların büyük bir hasretle geçtiğini ve yalnızlık duygusunun yoğun olduğunu söylüyor. Bu gitgel duygular arasında tanıştıkları Ülkü Gürkan Schneider sayesinde Halkevi'ni tanıdıklarını söylüyor ve bu derneğin ilkeleri ve faaliyet programı ile, memleket hasreti ve yalnızlık duygusunu azalttığını vurguluyor. Bugün bile, Halkevi'nin aktif üyesi olarak çalışmalarına yön veren Meral Lange gibi bir diğer eski isim, Bitlis kökenli ama kendini çok sevdiği İstanbullu olarak gören Celal Kapçak, 1965 yılında eşiyile birlikte Frankfurt'a işçi olarak gelen Celal Kapçak, Halkevi'nin kurucularından ve o dönemlerde Türkdanış olarak da çalışan Ülkü Gürkan Schneider ile ilk tanıştıklarında kavga ettiklerini hatırlıyor ancak o günden bu yana dostluklarının hep sürdüğünü söylüyor. İlk yıllarda diğerleri gibi memleket özlemi duyan Celal Bey için Frankfurt Halkevi adeta bir Türkiye havası sağlamış. Hatta ilişkisini biraz daha ileri götürerek, halk oyunları ekibi kurmuş. Kuruluş 1970'li yıllarda 17 yaşında bir öğrenci olarak katılan ve o günden beri, Halkevi'nin bugünkü vardığı noktaya ulaşmasında büyük emeği geçen İsmail Erşan, olaya toplumsal boyutta bakıyor ve şunları söylüyor:

## 40 yıl ayakta durmak

"İlk gelen işçiler uzun yıllar yurtlarda kaldığı için yerleşik halkla bir sorun yoktu. Ancak daha sonra 70'li yıllara doğru yurtlardan semtlere çıkmalar başlayınca farklı sorunlar da oluştu. Eğitim,

geçirdiğini sözlerine ekliyor. Geçen 40 yıl içinde, Türkiye'deki siyasi hareketlerden bağımsız olmaya özen gösterdiklerini kaydeden İsmail Erşan, "Ancak bu bağımsızlık, bizim Türkiye'ye olan ilgimizin olmadığı veya yıllar içinde azaldığı anlamına gelmedi. 12 Mart, 12 Eylül gibi Türkiye'deki siyasi kesinti dönemlerinde bu ilimiz özellikle arttı ve Halkevi olarak, ülkemizdeki demokratik güçlerle dayanışmamızı hep gösterdik." diyor. Erşan, Halkevi'nin Türkiye'nin sadece siyasi sorunlarıyla değil aynı zamanda sosyal konularına da ilgi duyduğunun altını çiziyor ve T.C. Devleti ile işbirliği halinde deprem sonrasında bir dizi yardım projesini yaşama geçirdiklerini örnek olarak vurguluyor.

## Etnik ve dinsel baskı!

Türkiye ile gönül bağına büyük önem veren ve gelişmelere göre tavır koyan Halkevi'nin asıl hedefinin içinde yaşadığı Alman toplumu içindeki temel hakları olduğunu da kaydeden İsmail Erşan, "Eşit haklarla birlikte yaşam, bizim ana sloganımızdır." diyor. Hemen her gün çok sayıda eğitici kurs düzenleyen ve Türk kültür faaliyetlerini organize eden, destek veren Frankfurt Halkevi Başkanı İsmail Erşan, "Birçok dernek, son yılda üye kaybederken, Halkevi üye sayısını yüzde 33 oranında artırmıştır. Bu da bizim doğru yolda olduğumuzu göstermektedir. Yani dinsel, etnik ayırım gözetmeksizin herkese eşit mesafede yaklaştığımız için, etnik ve dinsel öğeleri baskı aracı olarak kullanan Halkevi ilgi görüyor." diyor.

Söz dönüp dolaşıp, Türkiye'ye odaklanınca, herkesin "Ülkü Ablası" Ülkü Gürkan Schneider, söze yeniden giriyor ve özellikle 12 Mart 12 Eylül gibi ara rejimler döneminde "sakıncalı" konuma geldiklerini de hatırlatıyor: "Örneğin 1971 yılında, bizim Halkevi'ni Konsolosluk kendi amaçları doğrultusunda yönlendirmek istedi. Ancak üyelerimizin büyük bir kısmı bundan rahatsız oldu. Biz doğa gereği, Türkiye'deki rejimi de eleştiren bir çizgide olduğumuz için, örneğin benim ve 5 arkadaşımın pasaportuna o dönem el konuldu. Ancak bir süre sonra pasaportlarımızı geri aldık. 12 Eylül'de de sıkıntılar çekildi ve hatta bu sıkıntı 1993'e dek sürdü. Çünkü o dönemde Türkiye'den politik amaçlı çıkan bir dizi aydın, Frankfurt Halkevi bünyesinde toplandı."

90'lı yıllardan itibaren Türkiye'deki liberalleşmeye paralel olarak, T.C.'nin diplomatik temsilcileriyle de ilişkilerinin düzeldiğinin altını çizen Ülkü Gürkan Schneider, "40. Yılı" değerlendirir-



ken, "Biz, tam 40 yıl boyu yaptığımız Türk kültüründen faaliyetler ile, Frankfurt'un kültürel ve sosyal yaşamında izler bırakmış bir teşkilatız. Bununla sadece bizim değil, Başkonsolosluklarımızın, T.C.'nin onur duyması gerekir." diyor.

Söz ara rejimlerden açılmışken, İsmail Erşan "Ortada bir çelişki var. Türkiye ara rejim ile olumsuz bir döneme girerken, Almanya'ya o dönemlerde gelmek zorunda kalan politik göçmenler, birimleri ile Frankfurt Halkevi'nin gelişmesine önemli katkı sağlamıştır. Yani Halkevi, Türkiye'deki olumsuz gelişmelerden olumlu yönde yararlanmıştır. Böylesi bir paradoksta yaşıyoruz." görüşünü dile getiriyor. Türkiye ile Frankfurt Halkevi arasındaki ilişkilerin olumlu veya olumsuz gelişiminin, kendilerinden değil, Türkiye'deki yönetimlerin anlayışından kaynaklandığını kaydeden Erşan, "Son yıllarda Başkonsoloslukumuz ile çok iyi normal bir ilişki sürdürüyoruz. Deprem projemizde devletin kurumları bize yardımcı oldu. Burdan topladığımız malzemeler T.C.'nin gemileriyle İzmit'e gitti. Ayrıca resepsiyonlara davet ediliyor ve farklı etkinliklerde işbirliği yapabiliyoruz." diyor.

## Gelecek kaygısı

Tüm bu yoğun yaşama rağmen, Frankfurt Halkevi'nde de "gelecek endişesi" yok değil. Gerekçesi ise, maddi desteklerin azalması. Toplumun değişik kesimlerine yönelik eğitici kursların yanı sıra, Kinderinsel/Çocuk Adası adlı, kreş tipi çocuk bakım merkezlerini yönlendiren, gençlere ve yaşlılara yönelik, buluşma-kendini geliştirme-boş zamanları değerlendirme projesini uygulayan Halkevi yöneticileri, yerel ve eyalet idari makamlarının yanısıra Federal Hükümet ve Avrupa Parlamentosu fonlarından gelen yardımlarda önemli ölçüde kesinti olmasından kaygı duyuyor. Ülkü Gürkan Schneider, Halkevi'nin çeşitli Alman kurum ve kuruluşları ile ortak projelerin yanısıra, Amerikan Ordusu ile bir müzik projesini de yaşama geçirdiklerini hatırlatıyor. Gürkan Schneider, toplumsal hareketlerde de Halkevi'nin duyarlılığını anlatmak isterken: "Hatta Frankfurt'taki ilk büyük Türk yürüyüşünü gerçekleştiren biz olduk. 1972 yılında "Duldung/İkametine Göz Yumma" statüsünde olan işçilerin normal işçi konumuna gelebilmesi için bir yürüyüş düzenledik. O zaman 5 bin kişi buna katılmıştı. Bunun kanıtını o günlerdeki Alman gazetelerin arşivlerinde görmek mümkündür." diyor. Gelecek kaygısına rağmen, projelerini sürdürmeye kararlı görünen Frankfurt Halkevi'ne "Daha nice 40'lı yıllara..." diyoruz.



kitleyi kucaklayacak bir derneğin, daha doğru olacağına karar kıldık. Bunun için de, Türkiye'deki Halkevleri modelini seçtik ve aynı tüzükle Almanya'ya özgü bir dernek kurduk. Neden Halkevi modeli? diye merak edilebilir. Frankfurt Halkevi'nin kurucularının büyük bir bölümü zaten Türkiye'deki Halkevleri geleneğinden geliyordu. Oradaki gibi burada da Türk kültürüne özgü faaliyetler yapmak istiyorduk. Derneğimizin 40 yıl ayakta kalabilmesinin ana nedenlerinden birisi, faaliyetlerini belli alanlarda yoğunlaştırması ve herkese kapılarını

konut, çocuk bakımı gibi sorunları bu yönde sayabiliriz. İşte Halkevi de her dönem ortaya çıkan yeni soruna yeni çözüm getirmedeki deneyimi ile o insanlara hitap etti. Sanıyorum, Halkevi'nin 40 yıl ayakta kalabilmesinin nedenlerinden biri de, bu özelliği olsa gerek." 80'li yıllardan itibaren Türkler'in artık misafir işçi olmadığının görüldüğünün bir dönem olduğunun altını çizen Erşan, Halkevi olarak, siyasi anlamda eşit hak, yerel seçim gibi istemleri dillendirdiklerini söylüyor ve özellikle eğitimde eşit hak açılımı ile, değişik projeleri yaşama



## Unutulmaz Türk Klasikleri



Bazı klasik romanlar unutulmaz. Yıllarca elden ele dolaşır ve milyonlar tarafından büyük ilgiyle, zevkle okunur. Birbirinden değerli dört kitaplık "Türk Klasikleri Seti", sizleri yıllarca önceye götürecektir. "Ne güzel aşklar yaşanmış" dedirtecek. Klasik roman yazarlarının ilkleri arasında sayılan Namik Kemal, Şemsetdin Sami, Mahmut Ekrem ve Samipaşazade Sezai romanlarında, yaşadıkları şehiri, insanları kısacası, "Unutulmaz Türk Klasikleri Seti"ni tavsiye ediyoruz, okuyun ve okutun...

- Sergüzeşt (Samipaşazade Sezai/160 Sayfa)
- Araba Sevdası (Recaizade Mahmud Ekrem/310 Sayfa)
- İntibah (Namik Kemal/260 Sayfa)
- Taşuk-u Talat ve Fitnat (Şemsetdin Sami/220 Sayfa)

Toplam 950 sayfalık setimizdeki her bir kitabın fiyatı sadece 4,13 Euro'ya gelmektedir.

**4 Kitap**

Birarada, Şimdi ~~33,-~~ € yerine, sadece

**%50 indirim!**

**€ 16,90**



## Dünyanın okuduğu 4 dev eser!

Milyonların okuduğu toplam 1.696 sayfalık 4 dünya klasiği evinize geliyor...



**İki Şehrin Hikayesi / Charles Dickens:**  
Hüzün ve kederin dibe vurduğu yılları anlatan yazar, "Yaşadığım dönemin şahidiyim. Kalemim gerçekleri, acı ve tatlı yönleriyle yazdı" diyerek, bu romanını yediden yetmişe herkese tavsiye ediyor.

**Dinlis / Tolstoy:**  
Bu kitap, ünlü yazar Tolstoy'un en çok satan eserlerinin başında geliyor. Okurken aynı bir lezzet alacağınız eser, sizleri yıllar önceye götürecektir ve bilmediğiniz bir dönemin aydınlatılmasını sağlayacaktır.

**Ana / Gorki:**  
Sefalet ve gökemin atbaşı gittiği bir toplumda yaşananları sade bir dille anlatan Maksim Gorki, ünlü eserinde insan sevgisini ve insana gösterilmesi gereken saygıyı içtenlikle dile getiriyor.

**Sefiller / Victor Hugo:**  
Dünyanın en çok okuduğu bir dünya klasiği... "Sefiller", insanların yoksulluk karşısındaki tavırını gözler önüne seriyor. Yoksulluğun zaman zaman ne kadar büyük acı verdiğini yazan Victor Hugo, eserinde insanın "insan" olarak değerlendirilmesi gerektiği üzerinde duruyor.



**%50 indirim!**

Dördü birarada, şimdi ~~40,-~~ € yerine, sadece

**€ 19,90**

## ALMANCA KONUŞTURAN SÖZLÜK ŞİMDİ KASETLİ!

**%37 indirim**

► Almanca öğrenirken elinizden düşürmeyeceğiniz "ALMANCA KONUŞTURAN SÖZLÜK" şimdi kasetli olarak hazırlandı! Bu sözlükte, günlük hayatta ihtiyacınızı duyacağınız her kelimeyi, cümle içinde en doğru kullanışlarıyla bulacaksınız. Aradığınız sözcüklerin Türkçe okunuşunu, anlamını ve nerede kullanacağını çok kolay bir şekilde öğreneceksiniz. Kasetlerimiz Türkçe ve Almanca olarak hazırlandı. Böyle bir sözlük ve kasetli Almanca öğrenimi ilk kez hazırlandı. Bundan böyle "Almanca öğrenimi için vaktim yok" demeyin. Kasetlerimizi otomobilinizde, evinizde, işyerinizde ve her fırsatta dinleyerek, Almanca öğreniminde büyük yol alacaksınız. Kısacası, sadece kasetleri dinleyerek bile, Almancanızı ilerletebileceksiniz. Kitabımız 248 sayfadır. Kasetlerimizin herbiri ise birer saatir. Setimiz toplam 6 kasetten oluşmaktadır.



**1 kitap, 6 kaset**

Birarada, Şimdi ~~49,-~~ € yerine, sadece

**€ 30,-**

## 3 kitap • 4 kaset • 1 Sözlük

Almanca, sizin için yabancı dil olmaktan çıkacak...

### KENDİ KENDİNE KASETLİ, EN KOLAY ALMANCA ÖĞRENİMİ

► Üç kitap, 1 sözlük ve dört kasetten meydana gelen bu setin amacı; Almanca öğrenmek isteyenlere kurslara gitme şansı veya vakti olmayanlara Almanca öğretmektir. Adından da anlaşılacağı gibi bu setle kolayca Almanca öğrenebileceksiniz. Çünkü hazırlanış ve çalışma sistemi buna göredir. Önce konuyla ilgili gramer bilgileri verilmekte, bunu bol örnekli cümleler takip etmektedir. Bu örneklerde yeni geçen sözcükler aynı zamanda okunurlarıyla verilmektedir. Okuma parçaları ve örnekler cümleler Alman öğretmenleri tarafından kasetlere okunmuştur.



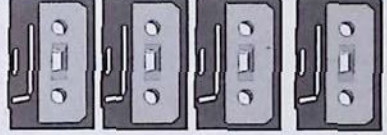
Kolay Almanca 1

Kolay Almanca 2



Kolay Almanca 3

Almanca-Türkçe Sözlük



3 kitap toplam 936 Sayfadır!

**Komple Set Şimdi:**

**€ 59,-**

## Bulmacalarla dinimi öğreniyorum seti



**Çocuklarımız hem bulmaca çözecek, hem dinini öğrenecek. Bil eğlen... Bul eğlen...**

- Peygamberler Tarihi (96 Sayfa)
- İmanın Şartları (96 Sayfa)
- İslamın Şartları (96 Sayfa)
- Peygamberin Hayatı (96 Sayfa)

● Set olarak alındığı takdirde her bir kitap sadece 2,90 Euro'ya gelmektedir.

**4 Kitap**

Birarada, Şimdi

**€ 11,60**



## DİNLER NASIL YOZLAŞTIRILDI?

**Dinler ile ilgili bilmek istediğiniz herşey, 4 ciltlik bu muhteşem eserde!**

■ Hangi din nasıl doğdu ve nasıl yayıldı?  
■ İslam'ın diğer dinlerden ayrılan özellikler nelerdir?.. Prof. Yaşar Nuri Öztürk'ün "İslam Nasıl Yozlaştırıldı" kitabı ile başlayan İslam'daki değişiklik tartışması, şimdi diğer dinler için devam ediyor...  
■ Dünyanın en saygın din âlimlerinin yıllarca süren araştırmaları ile hazırlanan bu eser, asırlardır karanlıkta kalan konuları günışığına çıkarıyor. Kulaktan dolma bilgilere son. Dinî konuları tartışırken elinizde eşsiz bir ilmi eser var...

■ Süper kuşe kapak ve ciltli, tamamen renkli 1. hamur kağıda baskılı, toplam 1280 sayfadır oluşan bu muazzam eserin 4 cildi birarada,

**%75 indirim!**



Dinler Tarihi Ansiklopedisi 1

Dinler Tarihi Ansiklopedisi 2



Dinler Tarihi Ansiklopedisi 3

Dinler Tarihi Ansiklopedisi 4

**4 Kitap birarada şimdi ~~76,-~~ € yerine sadece**

**€ 19,-**

**Türk Kitabevi SİPARİŞ HATTI**

Tel: 069/25 05 06

Tel: 069/24 00 76 65

Adres: Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt / M, Tel: 069/250506, Cep: 0172/671 64 99, Fax: 069/25 05 04

Almanya dışı ülkeler için Telefon 0049-69-24007665, Fax: 0049-69-250504

Siparişlerinizi telefon, faks, mektup ve e-mail'le yapabilirsiniz. Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. Ödemeli siparişlerde posta masrafı 6,90 Euro'dur.

79,- Euro'nun üzerindeki siparişlerde posta masrafı kitabemize aittir. E-Mail: Info@turkkitap.de - İnternet adresi: www.turkkitap.de

Banka Hesabımız: Postbank Frankfurt, Konto Nr: 618814602, BLZ: 500 100 60





## Turhan Selçuk ve karikatürleri Mainz'da da büyük ilgi görüyor

Türkiye'de "Modern Karikatürün Babası" ve uluslararası sanat dünyasında "Karikatürün Picassosu" diye anılan ünlü çizerimiz Turhan Selçuk, Langen, Schwalbach ve Münih'ten sonra Mainz'da da Türk ve Alman hayranlarını büyüledi.

T.C. Mainz Başkonsolosluğu, Ticaret ve Sanayi Odası IHK işbirliğinde ve gazetemizin de desteğinde organize edilen sergide ünlü sanatçı Selçuk da hazır bulundu ve bir konuşma yaptı. Turhan Selçuk, 63 yıldır karikatürle haşır neşir bir yaşam sürdürdüğünü belirtirken, "Ama bugün bile, ilk günkü gibi, amatör ruhumu hiç yitirmedim. Çizgilerim hep en iyisini yakalamaya çalıştım. Ürettiğim her karikatürü yayına vermeden önce, gazetede okurlarımın beğenip beğenmeyeceği kaygısını taşıdım. Bugün de Mainz'dayım ve sergim hakkındaki görüşlerinizi amatör bir ruhla gerçekten merak ediyorum." dedi. IHK-Rheinhausen Başkanı Dr. Harald Augter, ticaret ve iş dünyasının artık sanatı görmemezlikten gelmemesi gerektiğini vurguladı ve Mainz'da birtakım kültürel etkinliklere dışardan destek verdikleri gibi, kendi salonlarında uluslararası sanatçıları da ağırladıklarını söyledi. Dr. Augter, "Özellikle bugün, Turhan Selçuk gibi önemli bir düşünce adamı ve karikatüristini aramızda görmekten büyük mutluluk duyuyoruz." diye konuştu. Mainz Belediyesi Belediye Başkan Yardımcısı ve Kültür İşleri Sorumlusu Peter Krawitz ise, kentlin önemli bir kültür dokusu bulunduğuna işaret etti ve Turhan Selçuk gibi Türkiye'nin yetiştirdiği ender sanatçılardan birini selamlamaktan mutlu olduğunu ifade etti. Mainz Başkonsolosu Ahmen Nazif Alpman, Turhan Selçuk'un Türk karikatür dünyasındaki konumuna değindi ve başarılarından söz etti.

Gazeteci Mehmet Canbolat ise, "Turhan Selçuk ve Sanat Anlayışı" konulu konuşmasında, "Selçuk'un sanat yaşamı, aslında Türkiye Cumhuriyeti'nin güncesi gibidir. O, bazen bir Nasreddin Hoca'dır, bazen de bir Dostoyevski'dir. Ama O herşeyden önce, onca efsane dünyasına rağmen, ayaklarını tabandan hiç koparmamış alçakgönüllü bir insandır. bir dosttur. Onun ideali olan insan hakları, günün birinde tüm dünyada çözüme kavuşursa, eserlerinde konu ettiği tüm kahramanlar, el ele kolkola O'nun zaferini birlikte kutlayacaktır." diye konuştu. Turhan Selçuk, Alman gazetecilerin de sorularını yanıtlarken, hayranları için kitaplarından da imzaladı. Selçuk, ayrıca Mainz Atatürkçü Düşünce Derneği'nce organize edilen "Türkiye'de Karikatürün Dünü ve Bugünü" konulu bir Türkçe sohbet toplantısına da katıldı ve yaşamının acı tatlı kesitlerinden anlattı.

Turhan Selçuk'un eserleri 28 Temmuz'a dek, "55116 Mainz IHK . Schillerplatz 7" adresinde gezilip görülebilecek. Geniş bilgi için: IHK Tel: 06131-2621010.

## Dreieich'ta Türk Kadın Forumu

Kreis Offenbach'a bağlı Dreieich kasabasında yaşayan Türk kadınları için buluşma toplantıları organize ediliyor. Mayıs ayında başlayan proje ile, özellikle Almanya'ya yeni gelmiş ve meslek yaşamının dışında bulunan ev kadınlarına sosyal ilişki olanağı sunuyor. Proje sorumlusu Ayşe Şahin'in verdiği bilgiye göre, bu toplantılardan bir yenis 8 Temmuz Cuma günü saat 19-22 arasında olacak. Değişik uluslardan kadınların da konuk olacağı bu etkinlikte, müzik eğlence ve sohbet ortamının yanı sıra, çeşitli ortak sorunlar ve çözüm yolları da anlatılıyor.

Benim çok muhterem okuyucularımla; Alamanya vallahi çok garip bir ülke. Ne desem nasıl desem bilemiyorum ama, tamamen kurallar, kaideler ülkesi. Avrupa'da insanların ne zaman nefes alıp vereceği bile neredeyse, şu Alman milleti yüzünden kurallara bağlanmış. Neden mi böyle düşünüyorum? Başıma geldi de ondan.

Geçtiğimiz günlerde, bizim karakaçanla Frankfurt'un ünlü alışveriş merkezi Zeil bölgesinde şöyle bir dolaşalım, istedim. Ortalık ana baba günü. İğne atsan yere düşmez vallahaa... Canımız dondurma istedi. Hem kendime hem de, benim can yoldaşım Karakaçan'a bolca dondurma ısmarladım. İyi de oldu. Ancak, benim eşek, nedense, dondurmanın külahını pek sevmiyor. Dondurmayı iyice somurduktan sonra külahını bir köşeye fırlatmış. Allah var ya ben de farkında olmadım. Biraz gittik. Karşımda polis üniformalı sarışın ve göbekli bir Alman duruverdi: - Halt! dedi. Durdum ve meraklandım. Karakaçan'ı da zor zaptettim. Adamın elinde bir kırmızı kart ve sürekli eşeğimi işaret ediyor: - Rote Karte weil... dedi ve eşeğin yere attığı dondurma külahını gösterip, yasa dışı bir işlem yapmaktan ötürü 30 euro para cezası ödemem gerektiğini söyledi. Önce birileri beni işletiyor

## Nasreddin Hoca Almanya'da Tükürük cezası 35 Euro

mu acaba? diye endişeye kapıldysam da, adam ciddi mi ciddi. Nuh diyor Peygamber demiyor. Baktım kurtuluş yok ve sesi-mizi çıkartmadan ödedim. Sonra el aleme rezil olmak da var işin ucunda. "Koskaca Hoca Efendi Almanya'da, yere dondurma külahı attığı için ceza yedi" diye bir dedikodu yayılırsa, ben ne yaparım sonra? Durup dururken Frankfurt Belediyesi zabıtasına 30 Euro ceza vermeyi sindirmeye çalışırken, karakaçan anırmaya başlamaz mı? O'nun anırmasını en iyi ben anlarım. Çünkü o ne zaman senfoni gibi çığlık atsa, hazretin abdesti geldi demektir. Ben o kalabalığı yapıp, uygun bir köşe ararken, Karakaçan kendini zaptedemeyip, ortalığı sidiğe bulamaz mı! Vallahi kaçan kaçana... Aman Allahım. Utancımın yerin dibine gireceğim ama, ne yaparsın. Hayvan bu! Söz dinlemiyor ki! Olay yerinden uzaklaşmaya çalışırken, arkamdan biri daha bağırmasın mı! - Halt!

Bu kelimeyi artık iyice ezberlediğim için kanun namına durmam gerektiğini hemen anladım ve olduğum yerde kalakaldım. Karakaçan'a göre hava hoş. O rahatlamamın edasıyla orasını burasını yalayıp duruyor. Zabıtanın bir ceza daha. Suçum, hayvanın pisliğini temizlemeden, olay yerinden kaçmak! Kurtuluş yok. Bir 50 Euro da, Karakaçan için ödedim. Tam bu öfkeyle olay yerinden uzaklaştım. Sabrım tepeme fırlamıştı ve o anda öfkemi tükürüğe boğmak istedim. Ağzıma dolmuş tükürüğü uzun bir menzille tam fırlatmaya hazırlanıyordum ki, göbekli sarışın zabıta gelmez mi karşıma! Ya bu memlekette sokağa tükürmek de yasak ise... Kendimi zor zaptettim. Belki inanmayacaksınız ama, ben o gün ödediğim cezaları sindirmeye çalışırken, Frankfurt Belediye Başkanı Petra Roth Hanım'ın sokağa tükürenlerden 35 Euro para cezası alınması yolundaki önerisini duydum. Bugüne kadar çoğu şeyi yuttum ama, bu kez 35 Euro'nun hatırına, tükürüğümü de yutmuş oldum. Önemle tavsiye ederim.

## Ev sahibi olmanın şimdi tam zamanı!



- Çok düşük kredi faizleri
- Devlet'ten de para yardımı\*
- Hemen bizi arayın!

\*\* Refüsi kuzey sınırında... Geçerli mevzuatı bilmek için görüşünüz.



Bauspar- und Finanzierungsfachmann (BWF)  
Dipl.-Ing. Mehmet Kusu  
Generalagent/VOT

Lautenschläger Str. 23  
63450 Hanau  
Büro-Tel: 06181 / 25 25 12  
Fax: 06181 / 2 15 63  
Mobil-Tel: 0172 / 666 46 15  
E-Mail:  
mehmet.kusu@wuestenrot.de

**wüstenrot**  
Ein Unternehmen der  
Wüstenrot & Württembergische AG

Bu fırsatı kaçırmayın...

Toplum . Hessen ve Rhein Main bölgesinden en yararlı ve doğru bilgileri bulabileceğiniz bir gazetedir. Okuyunuz... Okutunuz...



## Sorumluluğun Sınırı

Almanya'da bir başkası için zarar doğuran hatalarda sorumluluk gerektiği hallerde olayı bilen ve susan veya uyarmayan kişilere de çıkartılabiliyor. OLG Oldenburg Eyalet Yüksek Mahkemesi'nden çıkan bir karara konu olayın gelişimi özetle şöyle: "Bir mimar ev yaparken, hesaplama hatası yüzünden bir evin dış duvarı komşunun hakkını gölgeleyecek biçimde fazla uzadı. Yapılan itiraz sonucu gerçek görüldü ancak bunun düzeltilmesi ev sahibine biraz pahalıya patladı. Bu masrafı kimin karşılaması gerektiği tartışmasından sonuç alınamayınca, konu mahkemeye yansıdı. Oldenburg Eyalet Yüksek Mahkemesi, hatanın mimarın hesabından kaynaklandığını bildirdi ancak: "bu işte mimar kadar, inşaat müteahhidi de sorumludur. Zira, o şirket hatayı gördüğünde, derhal müteahhidi uyarmalı ve hatta bu hesap düzeltilmeden inşaatı devam edilmemeliydi." dedi. Mahkeme, doğan masrafların yarısını müteahhide yarısını ise mimara yükledi.

## İşgörenin belge hakkı var

Almanya'daki iş yasalarına göre, işveren personeline, çalıştığı dönemdeki verimliliğini gösteren bir belge (Zeugnis) vermek zorunda ve bu hak Arbeitsbescheinigung" diye bilinen bir belge ile geçirilemiyor. İş hukuku uzmanları, bu belgenin, özellikle kişinin işsizlik parası almasında veya yeni iş arayışında önemli derecede belirleyici olduğunu hatırlatıyor ve en geç 3 ay içinde bu önemli karnenin işveren tarafından hazırlanması gerektiğini vurguluyor.

Almanya'da trafik ehliyetini kaptıran Türkler, MPU-Idiotentest, yani geri zekalı olmadığını göstermek için psikoloji testinde başarısız

## Kendimizi kanıtlayamıyoruz

Almanya'da trafik suçu işleyen ve ehliyetini geri vermek zorunda kalanlar arasında, Türkler, bu belgeyi yeniden alabilmek için "MPU Idiotentest" diye bilinen ve bir anlamda geri zekalı olmadığını göstermek amacı taşıyan testlerde kısmen başarısız kalıyor. Bu başarısızlık özellikle, psikolojik muayene görüşmesinde, davranışlarda ve şimdiki yaşam tarzının değiştiğini kanıtlama sırasında gözleniyor.

Konuya ilişkin olarak gazetemizin sorularını lanıtlayan Psikolojik terapi uzmanı Nagihan İpek Ceylan, alkolü veya uyuşturucu almış vaziyette araç kullandıkları veya trafik kurallarını ihlal ettikleri gerekçesiyle ceza puanı 18'i aşan ve ehliyetini kaptıran Türkler'in sayısında artış olduğunu söylüyor. Türkler'in sürücü belgelerini geri alabilmek için ön-görülen testin ilk bölümü olan tepki testi ve dostor muayenesinde başarılı olduklarını ancak psikolojik test aşamasında, davranış ve yaşam tarzının değiştiğini göstermede yeterince başarılı olamadığını belirten Nagihan İpek-Ceylan, "MPU Psikoloğu, karşısındaki insanın değiştiği sonucuna

varmadığı için düzenlenen rapor da olumsuz oluyor. Bu kişinin yeniden sınava girebilmesi için 1 yıl daha beklemesi gerekiyor." diyor. İpek Ceylan ayrıca, "Bu durum tabii ki hoş bir şey değil ve sonuçları da oldukça ağır. Zira, ehliyeti elinden alınan kişiler, maddi ve manevi açıdan büyük bir sıkıntıya düşüyor, sosyal konumu zayıflıyor ve işyerini kaybetme riski de artıyor." diye ekliyor. Alkol-uyuşturucu etkisi altında araç kullanan veya trafik

kurallarını hiçe sayan, bu yüzden de Flensburg'daki merkezi Trafik Sicil Kayıt Merkezinde dosyası bulunanlar için Türk psikolog uzmanların da MPU testine hazırlık hizmet verdiğini hatırlatan Nagihan İpek Ceylan, düzenlenen kurslarda alkol-uyuşturucu almış vaziyette trafığa çıkmanın yanlışlığının yanısıra, trafik kurallarını ihlal etmeme duyarlılığı gibi konuların ele alındığını belirtiyor ve katılımcılara Türkçe olarak, hukuki anlamda

bilgi danışmanlık servisinin de yapıldığını söylüyor. MPU-Idiotentest denilen zekanın normal olduğunu kanıtlama testi ve bunlara psikolojik hazırlık hizmetleri konusunda daha geniş bilgi için: 06151-272168



## Almanya'da 62 milyon insan SCHUFA kayıtlarında yer alıyor

Almanca'da Schufa (Schutzgemeinschaft für allgemeine Kreditsicherung) diye bilinen ve bankaların kayıtlı olduğu, banka ve kredi tüketicilerini korumak amacıyla hizmet veren bilgi toplama ve denetleme merkezi, insanların toplumsal yaşamındaki konumunu önemli ölçüde belirleyebiliyor. Edinilen bilgilere göre, 1927 yılından bu yana dönemsel işlev farklılıkları olsa bile, kredi veya taksitle iş yapan kurum ve kuruluşlara danışmanlık hizmeti veren Schufa bugüne kadar 62 milyon insana ait özel bilgileri elinde tutuyor.

Konuyu bir örnekle açan Kuşçu, şu görüşleri dile getiriyor: "Örneğin bir bankadan 25 bin Euro kredi kullandınız. Bir süre sonra bir başka yere gidip, taksitle 20 bin Euro'ya araba almak istediniz. Bu da bir anlamda yeni bir kredi gibidir. Başvuru belgeleriniz incelendikten sonra, araba alacağınız kuruluşun kredi temin ettiği bankadan "red" yanıtı gelebilir. Çünkü önceki aldığınız kredi de dikkate alınır ve borcunuzun 45 bin Euro olduğu ortaya çıkar. Bu durumda uzmanlar, sizin ekonomik gücünüze düşebileceğinizi görür ve araba alımını şimdilik dur-

durur. Schufa bir anlamda, insanların gerektiğinden fazla borçlanmasını engelleyen bir sistem gibidir."



Türkler arasında farkında olmaksızın Schufa kayıtlarına giren çok insan olduğuna dikkati çeken Kuşçu, "taksitli mal veya hizmet alımında veya alınan bir mal veya hizmetin bedelini

belki bir inatlaşma yüzünden ödememeye kalkışılması durumunda, Schufa otomatikman devreye girebiliyor." diyor ve "Schufa, özelliği itibarı ile, aslında olumlu bir işlevi yerine getirir. Çünkü bu kayıtlar sayesinde kişinin parasal bakımından durumu ortaya konur. Yani bu kişinin hangi tarihte, kimden ne tür bir geri ödeme planı karşılığında ne kadar para almıştır? sorularına en doğru yanıt bu kayıtlarda ortaya çıkar." görüşünü dile getiriyor.

Edinilen bilgilere göre, Almanya'da halen 62 milyon



merkezi Wiesbaden'de bulunan Schufa kayıtlarında yer alıyor. Kuruluşun ilkelerine göre, kredi veya hesap açtırma, taksitle alışveriş ve ödemenen cep telefonu borçları konusundaki bilgiler genelde 3 yıllığına muhafaza ediliyor. Bu kayıtlar hakkında bilgi sadece bankalar değil, aynı zamanda telekomünikasyon şirketleri veya posta yoluyla satış yapan şirketler tarafından da alınabiliyor. Özel bir şirket gibi çalışan ve temeli 1927'de atılan Schufa bünyesinde Almanya çapında 13 ayrı bölgede 650 personel görev yapıyor. Kredi ihtiyacı olan insanların durumunu incelemeye işe başlayan Schufa, bugün artık büyük bankalara danışmanlık servisi veren güvenilir bir kaynak olarak görülüyor.

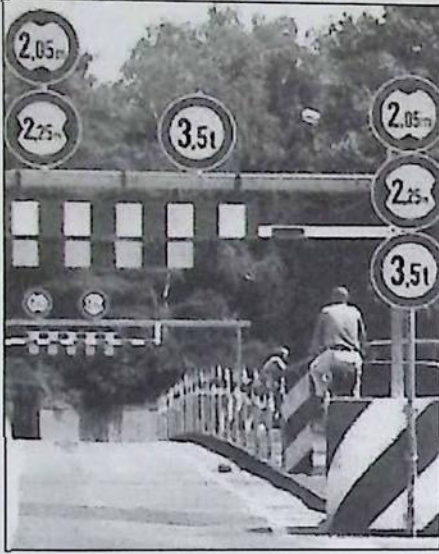


Konuya ilişkin bir araştırma yapan Hanau Türk girişimci Mehmet Kuşçu, (solda) "Kötü anlamda "Schufa" kaydına girmiş olmak, insanların elini ayağını bağlıyor ve bir anlamda adım atamaz hale getiriyor. Merkeze bir kez kaydoldunuz mu, bundan bir daha kurtulmak çok zorlaşıyor. Olumsuz bilgilerin silinmesi için en az 3 yıl süre geçmesi gerekiyor. Tıpkı Flensburg'daki Trafik Sicili Merkezi gibidir. Schufa kayıtlarının silinebilmesi için, trafik ceza kayıtlarında olduğu gibi, belli bir sürenin geçmesi gerekiyor." diyor.



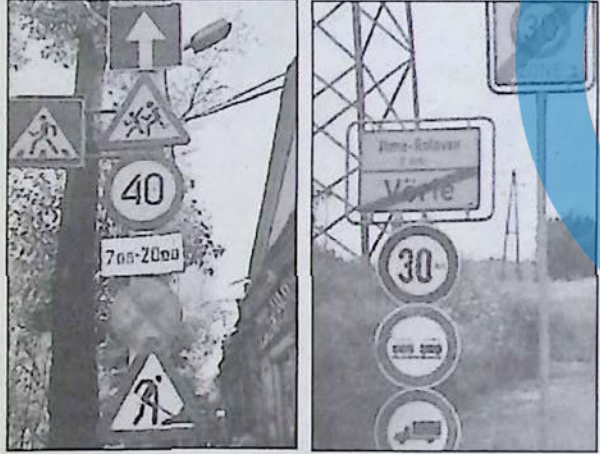


**Trafik işaretlerini n kimi bölgelerde yoğunluğu, hareket halindeki sürücülerin dikkatini bozduğu ve kimi kaza ve trafik kural ihlallerinin bu yüzden meydana geldiği söyleniyor.**



## Trafik işaretleri kargaşa kaynağı!

Alman Otomobil Kurumu ADAC saptamasına göre, Almanya'daki yollarda bulunan trafik levhaları, sürücülerin rahatsız edici ve dikkat dağıtıcı. Avrupa ülkeleri kıyaslamasında Almanya trafik levhaları açısından en abartılı ülke özelliği taşıyor. Resmi verilere göre, Almanya'daki yollarda 20 milyonu aşkın trafik levhası var ve bu her 28 metreye bir trafik levhası ile eşdeğer oluyor. Sürücüler ADAC araştırmasındaki sorulara verdikleri yanıtlar ile, trafik levhalarında temel bir temizliğe gidilmesini istiyor. Avrupa ülkelerini kapsayan araştırmada da, sürücülerin %45'i, trafik levhalarının çokluğundan yakınıyor.



## Çocuk...Tatil... Başarı...

Hessen ve Rheinland Pfalz eyaletlerinde eyaletinde 25 Temmuz'da, Bavaria'da ise 1 Ağustos'ta başlayacak olan yaz tatili için anne babalara çağrıda bulunan Almanya Türk Veli Dernekleri Federasyonu FÖTED, geçen ders yılında olası bir başarısızlıktan ötürü çocukların tek sorumlu gösterilmemesi gerektiğine dikkati çekti. Dr. Ertekin Özcan imzasını taşıyan açıklamada, "Çocuklarımızın içinde yaşadıkları bu çok kültürlü toplumda karşılaştıkları sorunları ve aldıkları kırık notları anlayışla karşılamalıyız." deniliyor ve özetle şu görüşler dikkati çekiyor: "Onlara kızmak yerine, çocuklarımızı bağrımıza basıp gelecek ders yılında onların sorunlarının çözümünü için daha fazla zaman ayırmalıyız. Okullarla zamanında ilişki kurmalı ve bu ilişkinin sürekliliğini

sağlamalıyız. Onlara rahat bir çalışma ortamı yaratmalıyız. Yaz tatilimizi iyi değerlendirmeli ve çocuklarımızın yorgunluğunu atıp yeni bir öğrenim yılına hazır gelmesine özen göstermeliyiz. Yaz tatilini iyi değerlendiren öğrencilerin, yeni dönemde daha başarılı oldukları kuşkusuzdur. Tatilimizi ister Türkiye'de ister Almanya'da geçirelim, mutlaka dinlenmeye özen gösterelim. Günlük yaşamda göstermediğimiz özel ilgiyi, hiç olmazsa tatilde çocuklarımıza gösterelim. Eğer iznimizi Almanya dışında geçirecek isek ve Alman vatandaşlığımız da yoksa, o zaman hem kendimizin hem de çocuklarımızın pasaportlarını kontrol etmeliyiz. Çocuklarımızın oturma izni yoksa, yabancılar da iresinden onlar için de mutlaka oturma izni almalıyız."

**Almanya'dan Türkiye ve başka ülkelere izine gidecek olanları, hiç ummadıkları bir yerde, tatil keyfini bozacak kötü sürprizler bekliyor**

## Trafik cezaları cep yakıyor

Almanya tatil havasına giriyor. Uzun bir çalışma yılından bunalanlar, tatil hazırlıklarını da hızlandırdı. Tatile otomobille çıkacak olanları uyaran uzmanlar, izin yolunda geçilecek ülkelerdeki trafik kurallarına önem verilmesini söylüyor ve trafik cezalarının kimi ülkelerde ağır olduğuna işaret ediyor.

Uzmanlar: "Almanya'da örneğin bir simit almak için aracınızı belki 2-3 dakika fırının önünde parkedecek olsanız ve o mevkii yasağ ise, belki 5 Euro ceza ile kurtulabiliyorsunuz. Ancak aynı suçu Fransa veya Danimarka gibi başka Avrupa ülkelerinde izleyecek olursanız bu ceza 100 Euro'yu aşabilir." diyerek, izine gidecekler "Dikkatli olun!" uyarısında bulunuyor.

Edinilen bilgilere göre, Türkiye'ye uzanan güzergahta ilk duraklardan biri olan:

**Avusturya'da "Pickerl"** olarak bilinen vinyet fişi, geçerlilik süresini aşmışsa, 120 Euro yedek fiş almak zorunda kalıyor. Otoyol ücreti olan vinyet bedelini ödemek istemeyen veya bu belge olmaksızın yolu kullananları 400 ile 4000 bin Euro arasında değişen bir ceza bekliyor.

Avusturya'da verilen bir ceza, Almanya'da da tahsil edilebiliyor. Bunun yanı sıra trafikteki diğer suç ve cezalar şöyle: Alkollü araç kullanmak en az 220 Euro, Öngörülen hızdan 20 km'yi aşmak 20-55 Euro, Kırmızı ışık ihlali 70-145 Euro, Yasağı yerde sollamak 70-145 Euro, Park yasağı en az 10 Euro. (Avusturya'da direksiyonda alkol sınırı 0,5 promil.)

**Slovenya:** Bu ülke araçların hızı konusunda büyük özen gösteriyor. Bu ülkeden geçen meskun mahallerde 50 km, şehirlerarası yollarda 90 km, karayolunda 100 km, otobanda ise saatte 130 km hıza dikkat edilmesi gerekiyor. Slovenya, trafikte araçların farlarının 24 saat açık olmasını öngörüyor.

**Hırvatistan'daki** trafik cezaları 2005 yılında

artırıldı. Edinilen bilgilere göre, trafik kurallarının ihlali halinde, sürücü ehliyeti o ülke sınırları içinde geçersiz kabul ediliyor. Bu ülkede konaklamak isteyenlerin polise bildirimde bulunması gerekiyor, aksi takdirde suç işlenmiş sayılıyor. Sayılmakla kalmıyor, hatta mahkemeye bile veriliyor. Sürücü ve bunun sonucunda örneğin 1 yıl ülkeye giriş yasağı cezası alabiliyorsunuz.

**Sırbistan-Karadağ'daki** otoyollarda hız sınırı 120 km olarak öngörülmüş. 1. sınıf yollarda ise bu sınır, saatte 10 km'ye düşüyor. Diğer yollarındaki hız sınırı ise 80 km. Bulgaristan'da hız sınırını 30-40 km arasında

aşanlara 20 Leva, 40-50 km aşanlara 30 Leva, 50 km'den fazla aşanları ise 50 Leva bekliyor. Bu ülkede seyir halindeki araçtaki herkesin emniyet kemeri takmak mecburiyeti var. Aksi halde kişi başına 20 Leva ceza kesiliyor.

**Yunanistan:** Bu ülke için özellikle araç kullanırken cep telefonu kullanmanın cezasının 150 Euro olduğunu söylemek gerekiyor. Bu ülkede özellikle ozon değerlerinin yüksek olduğu zamanda, hız dikkat etmekte yarar vardır. Ehliyeti 2 yaşımdan küçük olan sürücülerdeki alkol sınırı 0,2 promildir. Diğer cezalardan bazı örnekler şöyle:

Alkollü araç kullanma 80 Euro'dan, hız sınırını 20 km aşma 35 Euro'dan, kırmızı ışık ihlali 165 Euro'dan başlıyor. Polis, hatalı sollama halinde 355 Euro'ya kadar ceza öngörürken park yasağının bedeli ise 35-65 Euro arasında değişiyor. Yunanistan'daki sürücülerin alkol sınırı 0,5 promili aşmaması gerekiyor.

**Macaristan:** Otoban ücreti ödememek için

vinyetten kaçınanlara karşı polis oldukça acımasız ve 400 Euro ceza söz konusu olabiliyor. Aracında park fişi olmayanların aracı hemen çektiliyor. Diğer ceza türleri şöyle:

- Alkollü araç sürmek: 400 Euro'ya kadar,
- 20 km hız aşımı: 245 Euro'ya kadar,
- Kırmızı ışık ihlali 80 Euro'ya kadar,
- Hatalı sollama 80

Euro'ya kadar, Park yasağı 10 Euro'dan başlamak üzere.

(Sürücüler için alkol sınırı 0 promildir.)

**İtalya:** Bu ülke son 10 yıl içinde trafik cezalarını 6 kez değiştirmiş. Bir diğer deyişle, İtalya 1993 yılından buyana trafik cezalarını yüzde 38 oranında artırmış. Özellikle hız sınırlarının ihlali sürücülerin çıleden çıkartıyor. Yağışlı havalarda sürücülerin ayağını gaz pedalından çekmesini önemle hatırlatıyoruz. Bu durumda İtalya otobanlarında saatte 110 km, diğer yollarda ise 90 km hızla seyredebiliyorsunuz. Görüş mesafesi 100 metrenin altına düşmesi halinde, hangi yol olursa olsun, hız sınırı 50 km. Diğer ceza örnekleri şöyle:

Alkollü araç kullanmak: 260 Euro'dan, 20 km

aşırı hız 140 Euro'dan, Kırmızı ışık ihlali 140

Euro'dan, Hatalı sollamanın bedeli 70 Euro'dan, Yanlış park ise 35 Euro'dan başlıyor.

(Direksiyonda alkol sınırı 0,5 promildir)

**Fransa:** Bu ülkede sürücüler için alkol sınırı

da 0,5 promil olup, bu sınırı aşanları en az

750 Euro para cezasının beklediğini söyle-

mek istiyoruz. Ehliyeti 2 yaşımdan az olanlar

saatte 90 km hızla seyredilen yollarda en fazla

80 km hızla seyredebilecek. Hızlı yolda bu

sınır 110 yerine 100 km, otobanlarda ise 130

km yerine 110 km'ye iniyor. Fransız polisi

durumu saptayacak olursa, yabancı sürücü

lerden parayı anında tahsil ediyor. Hatta ya

bancı sürücünün yanında yeterli para yok

ise, kendisiyle bir bankaya gidiliyor ve ora

dan para çekiliyor. Fransa'daki ceza miktarı

larına birkaç örnek şöyle:

- Alkollü araç kullanma 80 Euro'dan, 20 km

fazla hız, Kırmızı ışık ihlali ve Hatalı sollama

halinde cezalar 90 Euro'dan başlıyor. Fransız

polisi izinli olmayan yerde park cezası olar

en az 10 Euro tahsil ediyor.





## T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU

Zeppelinalle 17. 60325 Frankfurt/M.  
Santral: Tel: 069 / 713 773  
Faks: 069 / 707 91 305  
E-Mail: tkg-frm@t-online.de  
Pasaport Uzatma, Pasaport Yenileme, Askerlik, Doğum Kaydı, Evlenme, Nöbet, Nüfus-Düğün, Vatandaşlık, Vize-Tereke, Tebligat gibi birimlere santral üzerinden hergün saat 14-16 arası ulaşmak mümkündür.

**Mesai saatleri: (saat 10.30'a dek numara alması şartıyla)**  
**P.tesi-Cuma'ya kadar saat 8-16:00 arası, işlem yaptırmak mümkündür.**

## Ataşelikler:

Çalışma: 069/778841  
Eğitim: 069/7072307  
Maliye: 069/97074678  
Eko./Ticaret: 069/777424  
Din Hizmetleri: 069/778286  
Turizm-Tanıtma: 069/233081  
Kültür Merkezi: 069/439438

## ÖNEMLİ TELEFONLAR:

Bilinmeyen Numara:  
Almanya: 11833 Uluslararası: 11834 Polis: 110, İtfaiye-İlk Yardım: 112, Açık Eczaneler: 011500, Acil Tıbbi Yardım: 19922, Diş Acil Yardım: 6607271, Nöbetçi Veteriner: 011500

**DİKKAT:** Konsolosluklara cep telefonu ile girilmesi yasaktır.

## T.C. MAINZ BAŞKONSOLOSLUĞU

Adres: An der Karlschanze 7 55131 Mainz  
Santral: Tel: 06131/982600 Faks: 06131/835119  
Pasaport: 06131/982602 Askerlik: 06131/982602  
Vize-Evlenme: 06131/982603 Nöbet-Tereke: 06131/982602  
Nüfus: 982602 Vatandaşlık: 06131/982602 veya 06131/982603 Kasa: 06131/9826024 Ataşelikler: Çalışma: 06131/833993 Eğitim: 06131/9826031, 06131/831784  
Din İşleri: 06131/85182 Faks: 06131-81202

**Sahsi başvurular saat 13'e dek yapılmaktadır. Telefonla başvurular için ataşelikler hariç, tüm birimlere saat 14-16.00 arası vatandaşların hizmetindedir.**

**FRANKFURT VE ÇEVRESİ :** MAINZER MARKT 60327 Frankfurt, Mainzerlandstr. 170 Tel: 069/7393480. **GÜNAYDIN MARKET** 60314 Frankfurt, Windeckstr. 38-40 Tel: 069/49085561. **TURAN MARKET** 60326 Frankfurt, Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381389. **AYŞE MARKET** 60311 Frankfurt, Allerheiligenort 2-4 Tel: 0177-8402750. **HAMİDİYE MARKET** 60311 Frankfurt, Hinter der schönen Aussicht 5 Tel: 069-21996427. **MESUT EXPORT** 60314 Frankfurt, Windeckstr. 38-40 Tel: 069/447226. **MELTEM MARKET** 60314 Frankfurt, Hanauerlandstr. 32. Tel: 069-49591598. **KILERİM SUPERMARKET** 60314 Frankfurt, Hanauerlandstr. 213. Tel: 069-48982221. **BEREKET MARKET** 60313 Frankfurt, Allerheiligenstr. 17 Tel: 069/288527. **DOĞAN MARKET** 60313 Frankfurt, Allerheiligenstr. 22-24. Tel: 0175-3450697. **ÖĞÜZ MARKET** 60529 FRANKFURT, Rheinlandstr. 16. Tel: 069-35352814. **ALİM MARKET** 60329 Frankfurt, Münchenerstr. 37. Tel: 069/27134691. **ALİM MARKET** 60329 Frankfurt, Münchenerstr. 11. Tel: 069-252256. **BEHRAM MARKET** 1. 60599 Frankfurt, Offenbacher Landstr. 302. Tel: 069/655130. **KARDEŞLER MARKET** 60326 Frankfurt, Mainzer Landstr. 364. Tel: 069/738593. **INTER MARKT** 60326 Frankfurt, Kleyerstr. 70-72. Tel: 069/730433. **GÜNAYDIN MARKET** 65933 Frankfurt, Waldschulstr. 43a. Tel: 069/38999077. **ŞAHAN MARKET** 65933 Frankfurt, Griesheim Hartmannweiller 58. Tel: 069/384774. **TİCAN Vergi Danışma Bürosu** 60388 Frankfurt, Schwalbacherstr. 58. Tel: 069-731919. **HERKE MARKET** 60329 Frankfurt, Münchenerstr. 35. Tel: 069/234447. **BİZİM ÇARŞI** 60326 Frankfurt, Kriegstr. 49-51. Tel: 069/97358624 veya 0173-3578545. **MERDAN MARKET** 60316 Frankfurt, Bergerstr. 101. Tel: 069/4930333. **B&B MARKET** 60433 Frankfurt, Hölzelstr. 79. Tel: 069-512376. **ADEM FRÜCHTE** 60433 Frankfurt, Eschersheimerlandstr. 248. Tel: 069-95636990. **AŞAR MARKET** 60322 Frankfurt, Eschersheimerlandstr. 84. Tel: 069-ARICAK MARKET 60316 Frankfurt, Sandweg 36. Tel: 069/430222. **KAYA MARKET** 60385 Frankfurt, Wittelsbacheralle 56. Tel: 069-90434645. **SARAY GIDA** 60329 Frankfurt, Münchenerstr. 51. Tel: 069/252256. **DOĞAN MARKET** 60594 Frankfurt, Dreieichstr. 7. Tel: 069/60324907. **TAŞCI MARKET** 60316 Frankfurt, Bergerstr. 12. Tel: 069/442201. **INTERN. MARKET** 60313 Frankfurt, Allerheiligenstr. 22-24. Tel: 069/292130. **BİZİM MARKET** 60486 Frankfurt, Schlossstr. 24. **ANKARA GIDA PAZARI** 60388 Frankfurt, Flinschstr. 2-4. Tel: 069/40 80 9999. **STAR SUPERMARKT** 60386 Frankfurt, Wächtersbacherstr. 29. Tel: 0171-6985656. **BAYRAM BAZAR** 60487 Frankfurt, Gremptstr. 33. Tel: 069/707 47 02. **EYÜP SULTAN MARKET** 60386 Frankfurt, Fechenheim, Mittelseest. 25. Tel: 069-40806551. **B.HEIMERFEINKOST** 60487 Frankfurt, Leipzigerstr. 102. Tel: 069/776531. **ARAS MARKET** 60487 Frankfurt, Leipzigerstr. 77. Tel: 069/7074014. **SCHLOSS MARKT** 60486 Frankfurt, Tel: 069-24795195. **LEIPZIGER KARDEŞLER** 60487 Frankfurt, Leipzigerstr. 93. Tel: 069/97080060. **DENİZ MARKET** 60318 Frankfurt, Eckenheimerlandstr. 61. **OR-EL GmbH** 60433 Frankfurt, Eschersheimerlandstr. 589. Tel: 069-95108663. **BETÜL MARKET** 60385 Frankfurt, Mainkurst. 20. Tel: 069/433046. **MUNZUR MARKET** 60437 Frankfurt - Bonames, Galgenstr. 2. Tel: 069-50982905. **ESRA MARKET** 60385 Frankfurt, Neebstr. 10. Tel: 069-ŞAHAN MARKET 65929 Frm. Höchst, Kasinost. 11 A. Tel: 069-33093670. **KASTAMONU FEINKOST** 65929 Frm.-Höchst, Emmerich Josefstr. 11. Tel: 069/309520. **EDEM MARKET** 65929 Frm.-Höchst, Konrad Glatzstr. 1. Tel: 069/332854. **TURAN MARKET** 65934 Frm.-Nied. Spielmannstr. 15. Tel: 069/394502. **ANADOLU KONAR MARKET** 65934 Frm. Nied. Luttmeistr. 49. Tel: 069-38981610. **MİDİ MARKET** 65933 Frankfurt, Sindlingen Farbenstr. 46. Tel: 069/37562655. **UMUT MARKET** 65936 Frankfurt, Sossenheimweg 198. Tel: 069/34826043. **PELİN REISEN** 65931 Frankfurt, Sindl. Bahnstr. 58. Tel: 069-374374. **NAHKAUF** Schaumburgstr. 65. 65936 Frankfurt/Sossenheim. Tel: 069-34828090. **GÜLÇİÇEK ANADOLU** 65975 Hattersheim, Frankfurterstr. 24. Tel: 06190/933669. **DÜZBAĞ MARKET** 65795 Hattersheim, Pregelsstr. 5. Tel: 06190-5448. **MAVİŞ MARKET** 65795 Hattersheim, Neugasse 12. Tel: 06190-931519. **BALKAN FEINKOST** 60528 Frankfurt, Schwarzwaldstr. 40. Tel: 069/6787457. **TURNA MARKET** 60528 Frankfurt, Adolf-Mierschstr. 1A. Tel: 069-66 11 39 25. **NUR MARKET** 60528 Frankfurt, Melibocusstr. 35. Tel: 069-96740699. **SEVDA MARKET** 60386 Frankfurt, Fachfeldstr. 51-53. Tel: 069/418821. **MB LEBENSMITTEL** 60386 Frankfurt/M. Alt-Fechenheim 92. Tel: 069/427100. **AK MARKET** 60435 Frankfurt, Homburgerlandstr. 171. Tel: 069-54805644. **GÜLÜM MARKET** 60435 Frankfurt, Eckenheim Siegmund Freudstr. 72. Tel: 069/549071. **BEHRAM MARKET** 60320 Frankfurt, Marbachweg 292. Tel: 069-56020997. **ŞAHAN MARKET** 60489 Frankfurt, Alt Rödelheim 16-18-20. Tel: 069-784278. 7895948. **GİPA MARKET** 60439 Frankfurt, Niederurselerlandstr. 143. Tel: 069-58707404. **ÇİÇEK MARKET** 60439 Frankfurt, Niederurselerlandstr. 91. **CELİL MARKET** 65929 Frankfurt, Gotenstr. 82. Tel: 0172-6973182. **CAN-SU DÜĞÜN SALONU** Düsseldorfstr. 40. 65760 Eschborn/Süd (Frankfurt/M.) Tel: 0172-6115966. 0172-6719093

**HANAU-ASCHAFFENBURG ve ÇEVRESİ :** ONUR MARKET 63450 Hanau, Steinhedemir 43. Tel: 06181/23890. **ORUÇ MARKET** 63450 Hanau, Hirschstr. 23. Tel: 06181/16299. **DİTİB MARKET** Leipzigerstr. 30. 63450 Hanau. Tel: 06181-379814. **PINAR MARKET** 63450 Hanau, Limestr. 4. Tel: 06181/33753. **AYDIN MARKET** 63450 Hanau, Am Freiheitsplatz 10. Tel: 06181/26573. **FRÜCHTELAND** 63450 Hanau, Steinstr. 1. Tel: 06181-5071026. **İSLAM MARKET** 63450 Hanau, Gärtnerstr. 30. Tel: 06181/26639. **OR-EL MARKET** 63452 Hanau, Lamboyst. 6. Tel: 06181-160602. **TÜRK MARKET** 63452 Hanau, Reichenbergerstr. 61. **TÜRKÖĞÜL MARKET** 63457 Hanau, Josef Bautzstr. 6. **TANŞAŞ MARKET** 63450 Hanau, Friedrichstr. 1-3. Tel: 06181/9697436. **YILDIZLAR MARKET** 63450 Hanau, Freigerichtstr. 6. Tel: 06181/33463. **İKİZLER MARKET** 63450 Hanau, Altstr. 8. Tel: 06181/254303. **BAĞ MARKET** 63450 Hanau, Langstr. 30. Tel: 06181/181150. **FATİHOĞLU MARKET** 63454 Hanau, Kurt-Schumacher-Platz 10. Tel: 06181-257647. **YEŞİL-SAMSUN EXPORT** 63450 Hanau, Hospitalstr. 4. Tel: 06181/257577. **FIRAT MARKET** 63457 Hanau, Rochusplatz 5a. Tel: 06181-9065424. **AC-EICHE** 63452 Hanau, Bruchköbeler Landstr. 52b. Tel: 06181-989538. **YENİ MERKEZ** 63457 Gr. Heim, Rochusstr. 2-4. Tel: 06181/54054. **KIO MARKET** 63477 Maintal, Wilhelmshöfstr. 5. Tel: 06181/45241. **EURO MARKET** 63477 Maintal-1. Mozartstr. 10. Tel: 06181-498011. **USLU MARKET** Berlinerstr. 9. 63500 Seligenstadt. Tel: 06182-23918. **NAZAR FEINKOST** 63512 Hainburg, Siemensstr. 24. Tel: 06182-840648. **BÜYÜK ÇARŞI** 63755 Alzenau, Brentanost. 9. Tel: 06023 - 503311. **BÜYÜK ÇARŞI-YAZGÜLÜ MARKET** 63741 Aschaffenburg, BİZİM MARKET 63741 Aschaffenburg, Schneidmühlweg 48. Tel: 06021-401393. **AYDIN MARKET** 63739 Aschaffenburg, Bethgasse 2. Tel: 06021-13880. **NADİNE MARKET** 63739 Aschaff. Landingsstr. 9. Tel: 06021-24675

**STADT OFFENBACH ve KREIS OFFENBACH :** MENEK MARKET 63071 Offenbach, Waldstr. 58. Tel: 069/857556. **OR-EL MARKET** 63071 Waldstr. 172. Tel: 069-85003726. **ZAFER MARKET** 63065 Offenbach, Kleinbiergrund 17. Tel: 069/82 37 67 53. **BAYRAM MARKET** 63065 Offenbach, Sandgasse 28-36. Tel: 069/886167. **ÇAVUŞ BÄCKEREI** 63065 Offenbach, Sandgasse 28-26. Tel: 069/8008576. **OKTAY MARKET** 63065 Offenbach, G. Hasenbachstr. 50. Tel: 069/886975. **ÜRGÜP IMP. EKP. BLEICHSTR.** 9. 63065 Off. Tel: 069-819737. **ANTALYA MARKET** 63065 Offenbach, Kaiserstr. 4. Tel: 069/82364514. **TAT-BUL MARKET** 63065 Offenbach, Kaiserstr. 99. Tel: 069/812820. **YAZICI REISEN** 63065 Offenbach, Bleichstr. 65. Tel: 069/810160. **İMAJ MARKET** 63069 Offenbach, Sprendlingen Landstr. 46. Tel: 069-84848737. **MALKOÇLU MARKET** 63069 Offenbach, Merianstr. 11. Tel: 069-83835955. **VİTAL MARKET** 63128 Dietzenbach, J.v. Liebigstr. 1. Tel: 06074/45909. **BUHARA MARKET** 63128 Dietzenbach, Max-Planckstr. 3. Tel: 0172-6113355. **GÜNDOĞDU MARKET** 63128 Dietzenbach, Rodgastr. 58. Tel: 0172-6113355. **EDEM MARKET** 63128 Dietzenbach, Glashütter Weg 2. Tel: 06074/693345. **BABA MARKET** 63128 Dietzenbach, Justus v. Liebigstr. 7. Tel: 0170-

6979158. **YAZGÜLÜ MARKET** 63128 Dietzenbach, Justus v. Liebigstr. 1. Tel: **CITY MARKET (ÜNLÜ GIDA)** 63263 Neu-Isenburg, Frankfurterstr. 171. Tel: 0163-7441451. **KADIR MARKET** 63263 Neu-Isenburg, Frankfurterstr. 138. Tel: 06102/33226. **ŞİRİN ELEKTRO** 63263 Neu Isenburg, Frankfurterstr. 145. Tel: 06102/4979. **ÇEVİK MARKET** 63263 Neu Isenburg, Friedhofstr. 23. Tel: 06102-798233. **GÜNAYDIN MARKET** 63225 Langen, Darmstädterstr. 1. Tel: 06103/928138. **CEBİ YAYLAHAN MARKET** 63225 Langen, Bahnstr. 119. Tel: 06103-923504. **ÇAKIR MARKET (1)** 63303 Dreieich, Frankfurterstr. 106. Tel: 06103/66092. **ÇAKIR MARKET (2)** 63303 Dreieich, Berlinerling 3. Tel: 06103-312926. **UĞUR MARKET** 63322 Rödermark, Am Seewald 2. Tel: 06074/68728. **KREIS GROß GERAU/DARMSTADT-DIEBURG :** CAPPADOCIA MARKT 65451 Kelsterbach, Rüsselsheimerstr. 40. Tel: 06107-5600. **CAN MARKET** 65428 Rüsselsheim, Liebigstr. 8. Tel: 06142-951369. **VATAN MARKET** 65428 Rüsselsheim, Waldstr. 18. Tel: 06142/797327. **TUR REISEN** 65428 Rüsselsheim, Mainzerstr. 36. Tel: 06142/12523 ve 12175. **AYFER REISEN** 65428 Rüsselsheim, Frankfurterstr. 10. Tel: 06142-63069. **MEVLANA REISEN** 65428 Rüsselsheim, Schwedenstr. 2. Tel: 06142/81611. **ERDOĞAN MARKET** 65428 Rüsselsheim, Marktplatz 5. Tel: 06142/82217. **BEST GLOBAL MARKET** 64521 Gross Gerau, Burneckerstr. 1. Tel: 06152/172236. **Reisebüro ÖZ ASIA** 64521 Gross Gerau, Burneckerstr. 2/A. Tel: 06152-188941-42. **YAVUZ MARKET** 64521 Gross-Gerau, Mainzerstr. 21. Tel: 06152/83341. **KALE EKSPORT** 64521 Gross-Gerau, Mainzerstr. 3. Tel: 06152-710422. **ANADOLU GIDA PAZARI** 64521 Gross Gerau, Walther Rathenaustr. 8. Tel: 06152-910759. **GÜNAYDIN MARKET** 64293 Darmstadt, Wilhelm-Leuschnerstr. 23-25. Tel: 06151/292136. **AVAŞIN MARKET** 64293 Darmstadt, Pallaswiesenstr. 80. Tel: 06151- YILDIRIM MARKET 64283 Darmstadt, Schleiermacherstr. 6. Tel: 06151/25986. **YENİ MERAM MARKET** 64293 Darmstadt, Bismackstr. 74-80. Tel: 06151-6673074. **İSTANBUL FEINKOST** 64347 Darms-Griesheim, Wilh. Leuschn.Str. 37. Tel: 06155-5562. **İSTANBUL FEINKOST** 64285 Darmstadt, Heidebergerstr. 72. Tel: 06151-663470. **İSTANBUL FEINKOST** 64297 Darmstadt-Eberstadt, Lagerstr. 11. Tel: 06151-891512. **KAPADOKYA SUPERMARKT** 64285 Darmstadt, Weinbergstr. 19. Tel: 06151-665561. **NAZAR CENTER** 64293 Darmstadt, Kasinost. 36. Tel: 06151-9068777. **CAN ANTEP MARKET** 64283 Darmstadt, Holzstr. 5. Tel: 06151-292333. **ASAY MARKET** 64331 Da. Weiterstadt, Kreuzstr. 6. Tel: 06150-541434. **GÜNAYDIN MARKET** 64807 Dieburg, Fabrikstr. 4. Tel: 06071/823737. **WIESBADEN-MAINZ ve ÇEVRESİ :** GÜR GESCHENKARTIKEL 65183 Wiesbaden, Wellritzstr. 20. Tel: 0611-451112. **GÜR REISEN** 65183 Wiesbaden, Wellritzstr. 23. Tel: 0611-408511. **BUCAK MARKET** 65183 Wiesbaden, Wellritzstr. 29. Tel: 0611-407769. **GESCHENK PARADİS DİKKATLİ** 65183 Wiesbaden, Wellritzstr. 7. Tel: 0611-409178. **DBV+Commerzbank Agentur** 65185 Wiesbaden, Wellritzstr. 59. Tel: 0611-451541. **GÜNAY MARKET** 65183 Wiesbaden, Schwalbacherstr. 52. Tel: 0611-405894. **MİNİ-MONİ** 65183 Wiesbaden, Wellritzstr. 16. Tel: 0171-6569350. **HARPUT PASTAHANESİ** Wellritzstr. 12. 6513 Wiesbaden. Tel: 0611-1840511. **ANKARA ET PAZARI** 65183 Wiesbaden, Rathausstr. 25. **AŞIL MARKET** 65183 Wiesbaden, Hellmündstr. 19. Tel: 0611-406684. **DEĞERTAS MARKET** 65183 Wiesbaden, Frankenstr. 9. Tel: 0611-405207. **PINAR MARKET** 65203 Wiesbaden, BRESLAUERSTR. 15. Tel: 0611-2367214. **DUR-AL MARKET** 65201 Wiesb. Schierstein, Hüttenstr. 12. Tel: 0611-9200019. **CAN MARKET** 65183 Wiesbaden, Helenenstr. 18. Tel: 0611-9887488-89. **NURTEK REISEN** 65183 Wiesbaden, Helenenstr. 30. Tel: 0611-401361. **EMEK MARKET** Wiesbaden. Tel: 0611-6900171. **PINAR MARKET** 65203 Wiesbaden, Brenslauerstr. 15. Tel: 0611-2367214. **FAHRSCULE AKTAN** 65195 Wiesbaden, Werderstr. 13. Tel: 0611- BERGKIRCHENLADEN 65183 Wiesbaden, Webergasse 58. Tel: 0611-377372. **KAPLAN MARKET** 65197 Wiesbaden, Holzstr. 43. Tel: 0611-702160. **ENES MARKET** 65197 Wiesbaden, Holzstr. 36. Tel: 0611-7163882. **DOST FIRINI** 65203 Wiesbaden, Rathausstr. 25. Tel: 0611-3606975. **ANTALYA MARKET** 55116 Mainz, Zangasse 12. Tel: 06131-227292. **ATALAY TURİSTİK** 55118 Mainz, Adam Karrillonstr. 2. Tel: 06131-679423. **REISEBÜRO ALTINTAŞ** 55116 Mainz, Mittlere Bleiche 17. Tel: 06131-232233. **KİSMET MARKET** 55122 Mainz, Merkez Camii Rheingauwall. 1. Tel: 06131-5880565. **MEVLANA REISEN** 55116 Mainz, Gärtnerstr. 24. Tel: 06131-234497-98. **VATAN MARKET (2)** Mainz, Kastel, Lorenz-Scholstr. 1. Tel: 06134-62955. **SERVET EXPORT** 55118 Mainz, Kaiser Wilhelm Ring 87. Tel: 06131-671643. **ŞANLILAR MARKET** 55118 Mainz, Uhländstr. 6. Tel: 06131-611261. **PAMUKKALE MARKET** 55118 Mainz, Kaiser Wilhelm Ring 83. Tel: 06131-618348. **İSTANBUL EXPORT** 55118 Mainz, Kaiser Wilhelm Ring 77. Tel: 06131-674760. **HALK-MARKET** 55252 Mainz, Kastel, Rampenstr. 14. Tel: 06134-2869980-81. **NUR-TEX REISE** 55118 Mainz, Kaiser-Wilhelm Ring. 77. Tel: 06131-5546090-91. **ŞEKER MARKET** 55118 Mainz, Kaiserwilhelm Ring 68. Tel: 06131-6935962. **GIESSEN, WETZLAR, DİLLENBURG ve YÖRESİ :** BÜRO ŞAŞMAZ 35630 Ehringshausen, Kölscherhauser 19. Tel: 06443/77020-22. **TURGUT FEINKOST** 35390 Giessen, Marburgerstr. 15. Tel: 0641/390204. **TURHAN SUPERMARKET** 35390 Giessen, Ederstr. 4. Tel: 0641/390161. **TURHAN KEBABHAUS** 35390 Giessen, Wallrostr. 14. Tel: 0641-3011827. **REISEBÜRO ÖZTOUR** 35390 Giessen, Frankfurterstr. 1. Tel: 0641/77545. **SÜMER MARKET** 35745 Herborn, Hauptstr. 33. Tel: 02772/41934. **DİDEM TUR** 35745 Herborn, Am Hintersand 6. Tel: 02772/42612. **REISEBÜRO AKTAŞ** 35683 Dillenburg, Bahnhofstr. 2. Tel: 02771/6729. **REISEBÜRO DEDE** 35683 Dillenburg, Tel: 02771-23741. **REISEBÜRO BIRKAN** 35683 Dillenburg, Tel: 02771-261155. **AKYİĞİT MARKET** 35683 Dillenburg, Tel: 02771/7910. **BABA MARKET** 35764 Sinn, Tel: 02772-81349. **HALK MARKET** 35576 Wetzlar, Tel: 06441-33388. **TUNA MARKET** 35576 Hermannstein, Alterstr. Tel: 06441- KAYA MARKET 35576 Wetzlar, Tel: 06441-32127. **KARADENİZ FIRIN** 35576 Wetzlar, Tel: 06441-31082. **REISEBÜRO YAŞA** 35576 Wetzlar, Gloelstr. 17. Tel: 06441-47035. **OSMAN MARKET** 35576 Wetzlar, Bahnhofstr. 31. Tel: 06441-449919. **VİTA ECZANESİ** 35576 Wetzlar, Bahnhofstr. Tel: 06441/43094. **DENİZ KEBAB** 35576 Wetzlar, Lahnhoferpassage, Tel: 06441-48814. **REISEBÜRO YEŞİL MALATYA** 35576 Wetzlar, Tel: 06441-31043. **KFZ-Meister** 35764 Sinn-Erdingen Brückenstr. 7. Tel: 06449-879. **REISEBÜRO-BIRKAN** 57078 Siegen, Marktstr. 34. Tel: 0271/8706655. **AKYÜZ REISEN** 57078 Siegen, Bahnstr. 15. Tel: 0271/86889 veya 8708180. **YÜKSELÖĞLÜ-ÜNAL MEZBAHA** 57072 Siegen, Schlachthaus 10, Tel: 0271/332840. **YILMAZ REISEN** 35708 Haiger, Kühllhastr. 11. Tel: 02773-73204. **Avukat Ahmet Karadağ** 35576 Wetzlar, Tel: 06441-430445. **Yeminli Tercüman Emin Özbec** 35576 Wetzlar, Tel: 06441-951315. **WEB-GRAFIKDESİGNER** 35537 Wetzlar, Postfach 2743. Tel: 06441-946108. **YILMAZ REISEN** 35576 Wetzlar, Bahnhofstrasse 14A. Tel: 06441-410255. **BOĞAZIÇI MARKET** 61169 Friedberg, Pfinstweide 5. Tel: 06031-9019. **BOĞAZIÇI MARKET (II)** 61169 Friedberg, Königsbergerstr. 16. Tel: 06031-161838. **HARMANYERİ MARKET** 35754 Herborn, Schwarstr. 2. Tel: 02772-582287. **SOMUNCU BABA PİDE SALONU** 35745 Herborn, Hauptstr. 108. Tel: 02772-581476

**KREIS BERGSTRASSE - ODENWALD ve ÇEVRESİ :** DOĞAN MARKT 64625 Bensheim, Berlinerling 47. Tel: 06251-680781. **DEMİREL REISEN** 69483 Waldmichlbach, Ludwigstr. 40. Tel: 06207-5186 veya 7719. **İBO MARKET** 69483 Waldmichlbach, Ludwigstr. 98. Tel: 06207-5505. **GÜNAYDIN MARKET** 64739 H.-Odenwald, Duzenbacherstr. 72. Tel: 06163/5600. **GÜNAYDIN MARKET** 61720 Michelstadt, F. Ebertstr. 18. Tel: 06061/4470. **ÄNDERUNGSSCH. SENKAL** 64720 Michelstadt, Neutorstr. 23. Tel: 06061-72394. **FRÜCHTE OASE Feinkost** 64579 Gernsheim, Magdalenenstr. 55. Tel: 06258-903132. **PASCHA DÖNER** 64646 Heppenheim, Ernst-Schneiderstr. 3. Tel: 06252-68590. **DAMLA REISEN** 64646 Heppenheim, Lehrstr. 2-8. Starkenburg, Pasajı Tel: 06252-913976. **İVECAN TERZİ** 64646 Heppenheim, Lehrstr. 26-28. Tel: 06252-5298. **DIYAR Pizza** Dönerhaus 64658 Furth-Odenwald, Fahrenbacherstr. 2. Tel: 06253 - 930026. **KESKİN MARKET** Bonnsweierstr. 28. 69509 Morlenbach, Tel: 06209-713681.

**KREIS BERGSTRASSE - ODENWALD ve ÇEVRESİ :** DOĞAN MARKT 64625 Bensheim, Berlinerling 47. Tel: 06251-680781. **DEMİREL REISEN** 69483 Waldmichlbach, Ludwigstr. 40. Tel: 06207-5186 veya 7719. **İBO MARKET** 69483 Waldmichlbach, Ludwigstr. 98. Tel: 06207-5505. **GÜNAYDIN MARKET** 64739 H.-Odenwald, Duzenbacherstr. 72. Tel: 06163/5600. **GÜNAYDIN MARKET** 61720 Michelstadt, F. Ebertstr. 18. Tel: 06061/4470. **ÄNDERUNGSSCH. SENKAL** 64720 Michelstadt, Neutorstr. 23. Tel: 06061-72394. **FRÜCHTE OASE Feinkost** 64579 Gernsheim, Magdalenenstr. 55. Tel: 06258-903132. **PASCHA DÖNER** 64646 Heppenheim, Ernst-Schneiderstr. 3. Tel: 06252-68590. **DAMLA REISEN** 64646 Heppenheim, Lehrstr. 2-8. Starkenburg, Pasajı Tel: 06252-913976. **İVECAN TERZİ** 64646 Heppenheim, Lehrstr. 26-28. Tel: 06252-5298. **DIYAR Pizza** Dönerhaus 64658 Furth-Odenwald, Fahrenbacherstr. 2. Tel: 06253 - 930026. **KESKİN MARKET** Bonnsweierstr. 28. 69509 Morlenbach, Tel: 06209-713681.





## Hessen Landesliga temsilcimiz destek arayışında

Wiesbaden Landesliga adlı üst kümede bu yıl mücadele verecek olan Türkspor kulübü, yeni yöneticilerini belirledi. Derneğin olagan genel kurulunda divan başkanlığını Yücel Tuna yaparken, Ceyhan Akavcı ve Ömer Şahin de yardımcı olarak görev aldı. Geçtiğimiz aylarda yaşamını yitiren sevilen yöneticilerden Dinçer Herat için bir dakikalık saygı duruşuyla başlayan genel kurulda, önce geçmiş çalışma döneminin analizi yapıldı. Daha sonra yapılan seçimlerde başkanlığa Ömer Şahin seçilirken, başkan yardımcılığı görevini ise, Adem Demirtaş üstlendi. İlk kez yapılan liste usulü seçimlerde diğer görevlerin dağılımı ise

şöyle: Genel Sekreter: Ceyhan Akavcı, Sayman İlhami Güventürk, Menejer Ömer Kurban, genç takımlar sorumlusu Ömer Şahin Halkla ilişkiler ve Basın Sözcüsü Mustafa Küçük. Kongre sonunda yapılan açıklamalarda, Landesliga diye bilinen üst ligin çok zorlu bir yapıyı gerekli kıldığı belirtildi ve seyirci desteğinin ve maddi durumun büyük önem taşıdığı vurgulandı. Bölgede yaşayan Türk işadamlarına bir çağrıda bulunan kulüp yöneticileri, "Türkspor'a sahip çıkalım. Kulüp olarak iki ayrı genç takımı da yetiştirmek zorundayız." dedi. Bu arada yetkililer, Türkspor sun-yesinde futbol oynamak isteyen 1995 ve 1998 doğumlu çocuk ve gençlerin Wellritzstr. Türkspor lokaline gelerek kayıt yaptırabileceğini de hatırlattılar. Genç takımlar sorumlusu Ömer Şahin: "Amacımız iyi bir altyapı oluşturmaktır. Bunu yaparken, gençlerimizi kötü alışkanlıklardan da uzak tutmak istiyoruz." diye konuştu. Resimde üstte (solda) genel kurula katılan bir grup üye ve sağda ise, yeni yönetim kurulu üyeleri görülüyor.

(Haber ve Fotoğraflar: İhsan GÜMÜŞ)

## Frankfurt Uyum Ödülü için proje aranıyor

Frankfurt Belediyesi'nce bu yıl 4. kez verilecek olan Uyum Ödülü için son başvuru tarihinin 31 Ağustos 2005 olduğu açıklandı. Resmi açıklamaya göre; toplam 15 bin Euro tutarında olan ödül 2 veya 3 proje arasında bölüş-türülecek. Frankfurt kentinde yerleşik kişi veya girişim gruplarının, derneklerin katılabileceği bu ödüllü yarışma-ya katılabilmek için, göçmen-lerin topluma uyumları konusundaki bir projeyi yaşama geçirmiş olmak gerekiyor. Yetkililer, başvuruların özel bir jüri tarafından değerlendirileceğini söylüyor ve 31 Ağustos'tan sonra gelecek başvuruların dikkate alınma-yacağını hatırlatıyor. Gönderi adresi şöyle: Stadt Frankfurt AMKA - Walter Kolbstr. 9-11 60594 Frankfurt/M. Ödüllü yarışma hakkında daha geniş bilgi [www.amka.de](http://www.amka.de) veya 069-21238765 numaralı telefondan alınabilecektir. Belediye bu tür yarışma ile sosyal alanda aktif olmayı desteklemek istiyor.

## Goethe Edebiyat Ödülü İsrailli Yazar Amos Oz'un

Frankfurt Belediyesi J.W. Goethe Edebiyat Ödülü bu yıl, İsrailli yazar Amos Oz'a verilecek. "Dünya edebiyatında önemli yeri olan Oz için 28 Ağustos tarihinde Paulskirche isimli tarihi salonda bir tören düzenlenecek. Amos Oz'a ödülünü Belediye Başkanı Petra Roth takdim edecek.



## Yazar Orhan Pamuk'a Barış Ödülü

rumlarına yol açarken, kimi çevreler ise, "geç kalmış bir onur" biçiminde yorumluyor. Bilindiği gibi ünlü Türk yazarı Yaşar Kemal de 1997 yılında bu ödüle layık görülmüştü. Bugüne kadar Uluslararası Barış Ödülü'ne layık görülen 50 ünlü isim arasında Albert Schweitzer, Herman Hesse, Carl Friedrich von Weizsäcker, Astrid Lindgren, Yehudi Menuhin, Vaclav Havel, Annemarie Schimmel, Mario Örgas Liosa, Martin Walser, Fritz Stern, Jürgen Habermas, Susan Sontag gibi uluslararası alanda isim yapmış yazar ve düşünce adamı da bulunuyor. 7 Haziran 1952 tarihinde varlıklı bir ailenin oğlu olarak İstanbul'da dünyaya gelen Orhan Pamuk mimarlık ve gazetecilik eğitimi aldı.

Edebiyat alanında kısa sürede isim yapan Orhan Pamuk, "Cevdet Bey ve Oğulları" isimli ilk romanından sonra ortaya koyduğu eserler, 34 ayrı dile çevrildi. Orhan Pamuk'un tanınmış çalışmaları arasında Beyaz kale, Kara Kitap, Yeni Hayat, benim Adım Kırmızı, Kar gibi önemli eserleri de bulunuyor.

Türkiye'de "Ayrıcalıklı Yazar" olarak tanınan Orhan Pamuk, Alman Yayıncılar Birliği'nin "Uluslararası Barış Ödülü'ne layık görüldü.

Her yıl Frankfurt'ta yapılan Uluslararası Kitap Fuarı bağlamında verilen bu uluslararası ödül, Orhan Pamuk'a 23 Kasım 2005 Pazar günü, Paulskirche salonunda düzenlenecek özel törende takdim edilecek.

Alman İkinci Televizyonu ZDF tarafından da naklen yayınlanacak olan bu ödül töreninde Orhan Pamuk da hazır bulunacak.

Özellikle birkaç ay önce, Türkiye'yi "Sözde Ermeni Soykırımı" bağlamında suçlayıcı açıklamaları yüzünden ağır eleştirilere uğrayan Orhan Pamuk için verilen bu ödül kimi çevrelerce "Türkiye'ye küfür eden kazanıyor" yo-

avaloftan  
Telefon Mobil Internet präsentiert

# MUSTAFA SANDAL

İlk olarak Frankfurt'ta!  
Endlich ist er in Frankfurt!

ACE ARTE UND PROMOTION GMBH DMC

IN CONCERT

2.7.'05 Jahrhunderthalle-Höchst

Einlaß: 19.00 Uhr • Beginn 20.00 Uhr

Tickethotline: 01805 - 570 000 (12 Ct./Min.) • [www.ace-concert.de](http://www.ace-concert.de)







## IG Metall Başkanı Jürgen Peters, "Asimilasyona Hayır, Entegrasyona Evet" dedi "Almanya'daki göçmenlere Çifte Vatandaşlık hakkını tanımalıyız"

Dünyanın en büyük iki işçi örgütünden biri olan Alman Metal İşçileri Sendikası Başkanı Jürgen Peters, (üstte) "Ülkemizde yaşayan göçmenlere çifte vatandaşlık hakkını tanımamız gerekir. Bu Almanya'nın dünyaya ne kadar açık bir toplum olduğunu gösterir." dedi. Yabancıların topluma uyumu kadar, politik ve ekonomik alanda da eşit haklara kavuşturulması gerektiğinin altını çizen Peters, "Göçmenleri asimile etmek yerine, onları kazanmanın yolu olan entegrasyona ağırlık vermeliyiz." diye konuştu. Bu görüşlerini Berlin'de geçtiğimiz ay gerçekleşen ve "Almanya ile İtalya arasında yabancı işçi alımı anlaşmasının 50. yılı" bağlamında düzenlenen özel bir toplantıda da yineleyen Jürgen Peters, "Almanya artık, dünyaya açık bir entegrasyon politikası izlemelidir. Bugün aramızda, AB üyesi olmayan ülkelerden de gelen göçmenler vardır. Örneğin Türkler bu kesimin önemli bir bölümünü oluşturmaktadır. Bu toplumun şu sıralar, çifte vatandaşlıkla ilgili sorunları vardır. Yapılacak tek şey, kim

Alman vatandaşlığına geçmek istiyorsa, onun kendi öz yurttaşlığını kaybetmeden bu hakkı elde etmesinin zeminini yaratmak zorundayız." görüşünü savundu. Peters, son zamanlarda gündeme gelen erken seçim bağlamında, ortaya çıkan kimi politikacıların göçmen işçiler üzerinden popülist politikalar yapmaya ve örneğin Türkiye'nin AB üyelik çizgisini tartışmaya açmaya yeltenmesini de eleştirerek, "Bugün Almanya'da işsizlikten etkilenen önemli bir potansiyel vardır. Bunu fırsat bilen kimi siyaset adamları, olumsuz gelişmelerin sorumlusu olarak göçmenleri göstermesi son derece tehlikelidir." dedi. IG Metall Başkanı Jürgen Peters daha sonra şunları söyledi: "1955 yılında Almanya ile İtalya arasında gerçekleşen işgücü anlaşması, aslında ülkemizin artık bir göçmen ülkesi olacağını o zaman göstermişti. Ama aradan 50 yıl geçti. Bu gerçeği görmeyenler hala var. Federal Hükümetin 5 yıldır yürürlükte olan yeni Yurttaşlık Yasası da ihtiyaca yanıt vermiyor ve günümüz gerçekleriyle uyumuyor. Bu yasa yüzünden bugün sayıları 50 ile 100 bin arasında değişen Türk, sı-

kıntılı bir aşamada bulunuyor. 2005 başında uygulanan yeni Göç Yasası da, yetersizdir. Bugün aramızda yaşayan göçmenlerin sayısı 7 milyonu aşmıştır. Ancak bunların büyük bir bölümü, toplumsal yaşamda eşit

haklara sahip değildir. Çünkü bunların örneğin iş piyasasına girmesini engelleyen kanuni yaptırımlar vardır. Genç kuşak göçmenlerin durumu da aktif ve destekleyici politikalarla iyileştirilmelidir."

## İş başvurusu masrafları



Köln Mali İşler Mahkemesi'nin kararına göre, Almanya'da iş başvurusunda bulunanlar, bu girişim için yaptıkları masrafları yıl sonu beyannamesinde masraf olarak gösterip, vergiden düşme hakkına sahip bulunuyor. Son yıllarda kötüleşen istihdam koşullarına rağmen, işsizler içinde, sürekli başvuruda bulunup, yeni bir işyeri imkanı arayanlar olduğu belirtilen açıklamada, "Eğer bu kişi, başvuruya ilişkin masrafları tek tek belgeleyemiyorsa, yani yaptığı masrafları kanıtlamıyorsa bile, ortalama bir gideri vergi beyannamesinde iş arama gideri olarak gösterebilecek." deniyor. 7 Temmuz 2004 tarihli Köln Mali İşler Mahkemesi'nin "7 K 932/03" numaralı kararına atıfta bulunan Vergi Mükellefleri Derneği sözcüleri, beyannamede gösterilecek olan giderin başvuru başına 8.50 Euro olarak hesaplanması gerektiğini söylüyor. Uzmanlara göre, işsizler vergi beyannamesinde bu masraflarını bir liste haline getirip bağlı bulunduğu Maliyeye "Werbungskosten" adı altında bildirebilecek ve bu yolla harcamalarını vergi iadesi olarak geri alabilecek.

## BU İKİLİYE DİKKAT!



KIA Carens ve KIA Carnival - yolculukta ailenize neşe katar. KIA Carens'in sahip olduğu esneklik onu benzerlerinden farklı kılar. Değişebilen iç mekânı, 5 kişiye geniş yer sağlamanın yanı sıra 1.632 litrelik yük hacmi içerir. Eğer bu da sizi tatmin etmiyorsa gelin KIA Carnival'i görün: 7 kişilik yolcu kapasitesi, 2.059 litrelik yük hacmi ve zengin standart donanımıyla kesinlikle beğerinizi kazanacaktır. En iyisi siz bir yetkili satıcımıza gelerek bu ikiliye deneme sürüşüyle test edin.

\* Üstteki bilgiler sadece genel bilgilerdir. Teklif masrafları içermez.

www.kia.de

| KIA CARENS                              | KIA CARNIVAL                            |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------|
| A3 € 17.040,-<br>UNVERS. PREISIMPFERUNG | A3 € 24.945,-<br>UNVERS. PREISIMPFERUNG |
| <b>ŞİMDİ ÖDEMEK KOLAY</b>               |                                         |
| <b>0,0%</b> YILLIK EFEKTİF*             |                                         |
| FAİZ VE                                 |                                         |
| 60 AYA VARAN VADEYLE                    |                                         |



**KIA MOTORS**  
The Power to Surprise™